Annual Report
2001–2002

Inuvialuit Final Agreement Implementation
Coordinating Committee

Northwest Territories Canada

Inuvialuit Regional Corporation

Yukon

TABLED DOCUMENT NO. 63-14(6) TABLED ON JUN 11 2003

105-00436/

Annual Report 2001–2002

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and Northern Development
Ottawa, 2002

QS-5354-002-BB-A1
Catalogue No. R71-46/2002
ISBN 0-662-66907-X

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

Foreword

The Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee (IFA ICC) is pleased to provide its fourth annual report on the implementation of the Inuvialuit Final Agreement (IFA) (1984). This report covers the fiscal year from April 1, 2001 to March 31, 2002.

The IFA ICC was formally reconstituted on May 11, 1999, and comprises a senior representative from the Inuvialuit Regional Corporation (IRC), the Inuvialuit Game Council (IGC), the Government of the Northwest Territories (GNWT), the Yukon Government (YG) and the Government of Canada. Additionally, each member of the IFA ICC has an appointed alternate member who may participate on the IFA ICC in the member's absence. The Committee has agreed to reach decisions unanimously among the relevant parties and serves as a forum where parties can raise issues and voice their concerns.

The role of the IFA ICC is to monitor the ongoing obligations of the parties pursuant to the IFA and resolve issues arising with respect to the implementation of the IFA. This annual report describes achievements and developments during the year. Information is contributed by various federal and territorial departments, the IRC, the IGC and other stakeholders to the Agreement.

Progress is being achieved within a relationship defined by mutual respect and a commitment to fulfil the obligations set out in the Agreement

Nellie Cournoyea
Inuvialuit Regional Corporation

Duane Smith
Inuvialuit Game Council

Keith Chang
Government of Canada

Mark Warren
Government of the Northwest Territories

Allan Koprowsky
Yukon Government

Table of Contents

Foreword i

Glossary of Acronyms and Abbreviations iv

Highlights v

1 Summary of Agreement Provisions 1
- 1.1 Land Ownership 1
- 1.2 Eligibility and Enrolment 1
- 1.3 Financial Compensation 1
- 1.4 Economic Measures 1
- 1.5 Inuvialuit Corporations 1
- 1.6 Wildlife and Environmental Co-management 1
- 1.7 Arbitration Board 2

2 Specific Issues 3
- 2.1 Section 16 Economic Measures Review 3
- 2.2 Resource Development in the Mackenzie Valley 3

3 Inuvialuit Regional Corporation 5
- 3.1 Inuvialuit Lands 5
- 3.2 Inuvialuit Business Corporations 5
- 3.3 Community Development 6
- 3.4 Inuvialuit Community Economic Development Organization 7
- 3.5 Territorial and National Affairs 7
- 3.6 Looking Forward 8

4 Arbitration Board 9

5 Inuvialuit Wildlife Management Structures 10
- 5.1 Inuvialuit Game Council 10
- 5.2 Hunters and Trappers Committees 11

6 Joint Implementing Bodies 13
- 6.1 Fisheries Joint Management Committee 13
- 6.2 Wildlife Management Advisory Council — Northwest Territories 15
- 6.3 Wildlife Management Advisory Council — North Slope 17
- 6.4 Environmental Impact Screening Committee 19
- 6.5 Environmental Impact Review Board 21
- 6.6 Joint Secretariat 22

7 Government of the Northwest Territories 23
- 7.1 Ministry of Aboriginal Affairs 23
- 7.2 Resources, Wildlife and Economic Development 23
- 7.3 Justice 25
- 7.4 Public Works and Services 26

8 Yukon Government 27
- 8.1 Brochure: Hunting Along the Dempster Highway — Inuvialuit Edition 27
- 8.2 Amendments to the Yukon Wildlife Regulations 27
- 8.3 Wildlife Programs 27
- 8.4 Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park 28

9 Government of Canada 31
- 9.1 Indian and Northern Affairs Canada 31
- 9.2 Department of Fisheries and Oceans 33
- 9.3 Environment Canada 34
- 9.4 Canadian Heritage 34
- 9.5 Public Works and Government Services Canada 35
- 9.6 Canadian Environmental Assessment Agency 36
- 9.7 Human Resources Development Canada 36

Appendix 1: Map of the Inuvialuit Settlement Region 37

Appendix 2: Schedule of Capital Transfer Payments 38

Appendix 3: Cumulative Costs of Implementation, 1984–1985 to 2001–2002 38

Appendix 4: Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2002) 39

Glossary of Acronyms and Abbreviations

AHRDA	Aboriginal Human Resources Development Agreement
APG	Aboriginal Pipeline Group
CAPP	Canadian Association of Petroleum Producers
CEAA	Canadian Environmental Assessment Agency
CEDO	Community Economic Development Organization
CHAP	Community Harvesters Assistance Program
CWS	Canadian Wildlife Service
DEW	Distant Early Warning
DFO	Department of Fisheries and Oceans
EIRB	Environmental Impact Review Board
EISC	Environmental Impact Screening Committee
FJMC	Fisheries Joint Management Committee
GNWT	Government of the Northwest Territories
GTC	Gwich'in Tribal Council
HRDC	Human Resources Development Canada
HTC	Hunters and Trappers Committee
IB	Implementation Branch
ICG	Inuvialuit Corporate Group
IDC	Inuvialuit Development Corporation
IFA	Inuvialuit Final Agreement
IFA ICC	Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee
IGC	Inuvialuit Game Council
IHAP	Inuvialuit Harvesters Assistance Program
IHS	Inuvialuit Harvest Study
IIC	Inuvialuit Investment Corporation
ILA	Inuvialuit Land Administration
ILC	Inuvialuit Land Corporation
INAC	Indian and Northern Affairs Canada
IPC	Inuvialuit Petroleum Corporation
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
ISR	Inuvialuit Settlement Region
ITK	Inuit Tapiriit Kanatami
JS	Joint Secretariat
MOU	Memorandum of Understanding
MVEIRB	Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board
NAP	Northern Contaminants Program
NCP	Northern Affairs Program
NEB	National Energy Board
NHS	National Historic Site
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
PW&S	Public Works and Services, GNWT
RAC	Research Advisory Council
RWED	Department of Resources, Wildlife and Economic Development
WMAC-NS	Wildlife Management Advisory Council — North Slope
WMAC-NWT	Wildlife Management Advisory Council — Northwest Territories
YG	Yukon Government

Highlights

- Inuvialuit Corporate Group (ICG) profits from 2000 were shared with beneficiaries through a $2.7 million disbursement in May.
- The Inuvialuit Land Administration (ILA) made over $2.5 million in revenue from land use permits, gravel royalties, long-term leases and concession agreements.
- The Inuvialuit Development Corporation (IDC) realized significant profits from its investments in oil and gas services, led through strong performances by Akita-Equtak, Arctic Oil and Gas Services, Inuvialuit Northern Logistics and Aklak Air.
- Supported by federal, territorial, private sector and in-house funding, over $5 million in community-based health, social and economic programs were delivered by the IRC's Community Development Division.
- In October, a draft agreement-in-principle was initialled by the IRC, the Gwich'in Tribal Council (GTC), the Government of Canada and the GNWT as a basis for the completion of a Beaufort-Delta Self-Government Agreement.
- The Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee produced the *Draft Cooperation Plan for Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of a Northern Gas Pipeline Project* which is scheduled to be signed at a later date. This group co-ordinates various regulatory and environmental assessment requirements in preparation for an application to build a Mackenzie Valley natural gas pipeline. In addition, an agreement between the Inuvialuit and the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) was negotiated and the establishment of another agreement between the IGC, CEAA and the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board (MVEIRB) is ongoing. Both agreements are related to the establishment of a joint environmental assessment process to review such an application.
- The Aboriginal Pipeline Group (APG), which includes the IRC, negotiated a memorandum of understanding (MOU) with the owners of discovered reserves in the Mackenzie Delta, which will allow the APG to own up to one third of a proposed Mackenzie Valley gas pipeline.
- The Senior Management Committee of the Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative, comprising representatives from the Fisheries Joint Management Committee (FJMC), the IRC, the IGC and industry (represented by the Canadian Association of Petroleum Producers [CAPP]), agreed in 2000 to collaborate in the development of integrated management planning for marine and coastal areas in the ISR. In 2001–2002, the bulk of this Committee's work took place. A priority was the evaluation of the three areas classified as Zone 1(a) under the Beaufort Sea Beluga Management Plan for potential marine protected area status under the authority of section 35 of the *Oceans Act*.
- The Wildlife Management Advisory Council-Northwest Territories (WMAC-NWT) recommended changes to the Minister of Resources, Wildlife and Economic Development (RWED) on the martin trapping season; muskox, wolf and wolverine sport hunting season; and muskox zoning.
- The Environmental Impact Screening Committee (EISC) screened 63 project descriptions including developments associated with research (27), hydrocarbon exploration (26), gravel quarries (2), river navigational sites or aids (2), film production (1), docks (2), inspection of heritage sites (1), an exploratory fishery project (1) and stabilization of a communication tower (1). None of the project descriptions was deemed to have the potential for significant

negative impact. Four project descriptions were found to be deficient.

- A joint project by the EISC and the Environmental Impact Review Board (EIRB) to determine how to best examine cumulative impacts in the Inuvialuit Settlement Region (ISR) resulted in the development of three guides: *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: Current and Potential Capability*, *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Reviewers* and *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Proponents* (draft).
- The EIRB completed a draft of criteria, which will establish acceptable environmental standards and evaluate developers' standards of performance in the Husky Lakes Area as required under section 8.1 of the IFA.
- A $37 million contract for the design and construction of the Inuvik Hospital was negotiated by Public Works and Services (PW&S), of the GNWT with 4801 NWT Ltd., a joint venture company between the Uummarmiut Development Corporation and the Nihtat Gwich'in Development Corporation. An additional $7,082,000 in contracts was awarded to Inuvialuit owned businesses.
- The YG distributed the draft *Herschel Island Park Management Plan* for review and comment.
- Indian and Northern Affairs Canada (INAC) provided additional funding to the Joint Secretariat (JS), the EISC and the EIRB to deal with the increased workload related to natural gas activity in the ISR.
- The Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Premier of the NWT and leaders of the NWT regional Aboriginal organizations (known collectively as the Aboriginal Summit) endorsed an MOU agreeing to work toward establishing a formal process to negotiate the devolution of federal responsibilities over land and water resources in the NWT.
- A working committee including representatives from Parks Canada, ILA and several community organizations in Tuktoyaktuk signed the Pingo Canadian Landmark Memorandum of Agreement in December.

1

Summary of Agreement Provisions

The IFA was brought into force and effect by the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act* in 1984.

1.1 Land Ownership

The Agreement provides the Inuvialuit with fee simple absolute title to approximately 91,000 square kilometres (35,000 square miles) of land in the Western Arctic of the Northwest Territories. This area includes approximately 13,000 square kilometres (5,000 square miles) on which the Inuvialuit have title to surface and subsurface rights. The ISR includes the North Slope of the Yukon Territory, the eastern half of the Beaufort Sea and the associated mainland, part of the Arctic Ocean, Banks Island, much of the western part of Victoria Island and some of the Parry Islands (see map, Appendix 1).

1.2 Eligibility and Enrolment

An enrolment authority composed of one federal government and two Inuvialuit representatives was initially established to enroll those who were entitled to be registered as beneficiaries of the Agreement. Ongoing enrolment authority is now a responsibility of the IRC.

1.3 Financial Compensation

Under the provisions of the IFA, the Inuvialuit received a total of $152 million over 14 years. The Agreement also provided for one-time payments, made in 1984, of $7.5 million to a fund to assist the Inuvialuit in social development and $10 million to the Economic Enhancement Fund.

1.4 Economic Measures

Section 16 of the IFA addresses economic development in the ISR. Its broad objectives focus on Inuvialuit participation in the northern Canadian economy and the integration of the Inuvialuit into Canadian society through development of an adequate level of economic self-reliance and a solid economic base. Since 1984, the Economic Enhancement Fund and compensation payments have helped the Inuvialuit become more actively involved in the local economy and make long-term investments that will provide a solid base for future development.

1.5 Inuvialuit Corporations

Established under subsection 6(1) of the IFA, the IRC holds the overall responsibility for managing the affairs of its corporate subsidiaries and achieving the goals outlined in the IFA. Its ongoing functions and formal obligations are:

- implement the land claim agreement;
- fulfil the role of institutional representative of the Inuvialuit; and
- be the parent corporation to, and monitor of, the ICG.

The IRC is directly controlled by the six community corporations in the ISR through their elected chairs. The directors of the community corporations elect the chair of the IRC. The chair of the IRC and the chairs of the six community corporations comprise the IRC Board.

The Inuvialuit Land Corporation (ILC) owns and holds responsibility for Inuvialuit lands received under the IFA. The IDC, Inuvialuit Petroleum Corporation (IPC) and Inuvialuit Investment Corporation (IIC) are responsible for carrying on business activities and investing settlement funds on behalf of the Inuvialuit.

1.6 Wildlife and Environmental Co-management

Within the ISR, the Inuvialuit have extensive wildlife harvesting rights. They also have a

mechanism for settling their claims against developers for actual harvest losses and for providing compensation or remedial measures as required.

The Agreement established structures to ensure Inuvialuit participation in wildlife management, conservation and environmental protection in the ISR. These structures include community-based Inuvialuit Hunters and Trappers Committees (HTCs) and the IGC which has representation from each HTC.

The Agreement also established five joint advisory bodies that have equal government and Inuvialuit representation.

- The EISC determines whether proposed developments require detailed environmental impact assessments.
- The EIRB carries out public reviews of development proposals deemed necessary by the EISC.
- The FJMC advises the Minister of Fisheries and Oceans on matters relating to fisheries and marine mammals in the ISR.
- WMAC-NWT advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the NWT portion of the settlement region.
- The Wildlife Management Advisory Council-North Slope (WMAC-NS) advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Yukon North Slope.

The Joint Secretariat (JS) was subsequently created to provide technical and administrative support to four of the five joint advisory bodies. Implementation funding is provided through the YG for WMAC-NS administration and operations.

1.7 Arbitration Board

The Arbitration Board was established under section 18 of the IFA to provide a mechanism to arbitrate disputes between the Inuvialuit and the governments of Canada, the Northwest Territories or Yukon, as well as between the Inuvialuit and industry. The Arbitration Board has three members appointed by the Government of Canada, including nominees of the GNWT and the YG. Industry, represented by the Canadian Association of Petroleum Producers, and the Inuvialuit each appoint three members to the Board. The chair and the vice-chair of the Board are appointed by the Government of Canada with the concurrence of the Inuvialuit and industry.

2
Specific Issues

2.1 Section 16 Economic Measures Review

Section 16(3) of the IFA requires a "full and complete public review of the efficacy of the provisions" in the year 2000 by government and the Inuvialuit. If it is the view of the Government, after the review, that obligations under section 16 have not been adequately met, a like review is to be held every five years thereafter.

The 2000 review was delayed by mutual agreement and completed in early 2002 by representatives of the IRC, the GNWT, the YG and the Government of Canada. The final stage of the review was a public consultation held in the ISR in February 2002.

The review assessed a wide range of issues related to the economic measures of the IFA. It examined the rationale and expected outcomes of the economic measures, implementation activities over the period 1984–1999, the state of the economy in that time frame, and the extent to which section 16 objectives have been met.

The results of the review have not been overly positive. Among other things, the review found that the economy of the ISR lost ground compared to its northern neighbours during the period 1984–1999. There is high unemployment in the ISR, income from employment is low, and use of social assistance remains high. Additionally, the report identified some IFA economic measures that have been implemented, but are generally not effective.

The review found that low levels of academic achievement and capacity across the ISR have been major factors in preventing the Inuvialuit from fully participating in the northern economy. While there has been growth of the economy in some areas, the lack of overall capacity has meant that the Inuvialuit have not been able to take full advantage of the associated opportunities.

2.2 Resource Development in the Mackenzie Valley

The IRC and the co-management boards were involved in preparatory activities for a future pipeline to take natural gas to southern markets, and with exploration and research activities in the ISR. New proposals to build a natural gas pipeline down the Mackenzie Valley would see natural gas moving from Prudhoe Bay, Alaska and from the Mackenzie Delta, through the Mackenzie Valley to Alberta or British Columbia. These proposals have increased the level of exploration activity on both Inuvialuit and Crown lands.

Two pipeline development proposals are being considered in the ISR.

- Mackenzie Delta Route
  Conoco, ExxonMobil, Imperial Oil and Shell are studying a stand-alone Canadian Mackenzie Delta project. The project would have an anticipated throughput rate of 23 million to 340 million cubic metres per day once construction is completed.
- Over-The-Top-Route
  The Alaskan Gas Producers Pipeline Team (British Petroleum, ExxonMobil and Phillips Petroleum) is studying a northern route referred to as the over-the-top-route with an anticipated initial throughput rate of 113 million cubic metres per day once construction is complete. This project involves a pipeline from Prudhoe Bay crossing into Canadian waters and buried under the sea floor of the Beaufort Sea.

A number of activities occurred during 2001–2002 related to the various environmental assessment, regulatory processes and economic opportunities implicated

in a natural gas pipeline proposal. These include the following.

Aboriginal Pipeline Group

The APG comprising Aboriginal land claim organizations in the NWT, has a mandate to build a business partnership to maximize ownership and benefits from a Mackenzie Valley pipeline. Chaired by the IRC chair and chief executive officer, the APG successfully negotiated an MOU with the owners of the discovered reserves in the Mackenzie Delta. With this MOU, the APG will be able to own up to one third of a pipeline used to transport natural gas from the Delta and Mackenzie Valley to the Alberta pipeline grid. Activities to develop a business plan and identify the necessary financing to advance the APG position in this project were ongoing at year end.

Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee

The Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee comprises the chairs of the EISC, EIRB, ILA, IGC, Sahtu Land and Water Board, Gwich'in Land and Water Board, MVEIRB, Mackenzie Valley Land and Water Board, NWT Water Board, and representatives of the GNWT, National Energy Board (NEB), Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA), and INAC. Its mandate is to co-ordinate the various regulatory and environmental assessment processes in preparation for an application to build a Mackenzie Valley natural gas pipeline.

The Committee's work culminated in the release in January of the *Draft Cooperation Plan for Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of a Northern Gas Pipeline Project*, which outlines how these different bodies will work together. The plan was put out to public comment for 60 days after which comments were collated, analyzed and incorporated into the final Cooperation Plan forwarded to the Minister of Indian Affairs and Northern Development in April 2002. This document and the responses to the Draft Cooperation Plan from different organizations, departments and First Nations groups are posted on the MVEIRB Web site <www.mveirb.nt.ca>.

The Working Group of the Chairs' Committee is developing a set of common information requirements and environmental impact screening assessment terms of reference for a pipeline project application. This work began in January and is carrying on into the new fiscal year.

Joint Review Panel

The Inuvialuit negotiated a draft agreement with the CEAA, as represented by the Minister of the Environment, relating to the possible creation of a panel to review a pipeline application.

The IGC negotiated a draft agreement with the CEAA, as represented by the Minister of the Environment and the MVEIRB, which will allow the parties to discharge their respective environmental impact assessment responsibilities effectively.

3
Inuvialuit Regional Corporation

World events in 2001 had a significant impact on the IRC and its subsidiaries.[1] The after-effects of the September 11 disaster brought new challenges to the airline industry and in turn, to Canadian North Airlines (Air NorTerra) which is 50 percent owned by the IDC. The year-long downturn in world equity markets drew heavily on the collective expertise of the board and investment managers of the IIC. The losses in these sectors were largely offset by many solid performances within the IDC group of companies and significant revenues from concession payments and other uses of Inuvialuit lands. In May, profits from the previous year were shared with beneficiaries through a $2.7 million disbursement.

An increasing demand for natural gas throughout North America opened up new economic opportunities for the ICG, the Inuvialuit private business sector and individual beneficiaries. The year saw significant growth throughout all sectors of the Inuvialuit community, reflecting, in large part, the success of the IRC's efforts to obtain employment and contracting preference for beneficiaries on all ISR-based oil and gas-related activities. Internally, this growth included a significant enhancement of staff resources in IRC's Employment and Training Division, the ILA office in Tuktoyaktuk and across the IDC's business subsidiaries.

[1] The information on the IRC and ICG in section 3 is based on the calendar year 2001.

3.1 Inuvialuit Lands

Considerable activity took place on Inuvialuit lands in 2001 with over $2.5 million in revenue from land use permits, gravel royalties, long-term leases and concession agreements. This resulted in a significant increase in the workload of the ILA and the need to hire additional staff.

Distant Early Warning (DEW) Line clean-up activities continued at Clinton Point east of Paulatuk. In other activities, extensive seismic operations were conducted by Petro-Canada, Devon, Shell, Chevron/BP, Alberta Energy Corporation and Darnley Bay Resources conducted kimberlite exploration in the Paulatuk area, and extensive remediation of hydrocarbon contaminated soils was carried out north of Aklavik at the old Shell staging site.

Work progressed in the development of a granular resources management plan for the ISR, the review of ILA rules and procedures and the development of a Husky Lakes management plan.

Pre-employment and on-the-job training was provided to 47 beneficiaries in environmental monitoring with 29 of these individuals obtaining employment with the ILA during the winter exploration season.

ILA staff and the chief commissioner of the ILA Commission were involved in ongoing discussions and meetings related to the development of a co-operation plan for all the regulatory and environmental assessment agencies that will be involved in a future Mackenzie Valley pipeline.

3.2 Inuvialuit Business Corporations

Inuvialuit Development Corporation

During 2001, the IDC realized significant profits from its investments in oil and gas services. Akita-Equtak led the strong financial contribution from this sector through an investment of over $25 million in the purchase of three drilling rigs and supporting camp facilities. Arctic Oil and Gas Services also had a successful year servicing 17 camps throughout the Delta compared

to nine the previous year. Other IDC companies realizing significant profits from oil and gas activities included Inuvialuit Northern Logistics and Aklak Air.

Canadian North Airlines (Air NorTerra) embarked on an extensive program of establishing itself as an independent operator free of the heavy service rates imposed by Air Canada following its takeover of Canadian Airlines late in 2000. Compounded by the extraordinary events facing the aviation industry in general, Air NorTerra fell short of revenue targets and absorbed costs that could not be passed on to its customers. Dowland Contracting experienced significant growing pains as it responded to a rapid demand for its services, largely as a result of the surge in oil and gas-related activity.

As the IDC enters its 25th year it is well positioned to celebrate this milestone along with the recognition it deserves as one of the most successful Aboriginal development corporations in the country.

Inuvialuit Petroleum Corporation

The IPC maintained its presence in the oil and gas industry through a one-third ownership in the Inuvik Natural Gas Project bringing natural gas to Inuvik from the Ikhil field 48 kilometers north of the community.

Following the sale of its major subsidiary, Inuvialuit Energy Inc., in the 1999, IPC held a significant investment portfolio that is managed by the IIC. This is being held pending future opportunities to invest in discoveries on Inuvialuit lands.

During the year the IPC realized a small operating profit of $69,000.

Inuvialuit Investment Corporation

The instability of investment markets throughout the world in 2001 contributed to negative growth within the IIC portfolio. Dissatisfaction with the performance of the non-North American investment managers resulted in termination of their services and retention of McLean Budden in their place. This transition took place at the low point of the market and crystallized values that had fallen throughout the year. Although cash investments showed positive returns for the year, these were reduced by the continuous fall in interest rates throughout 2001. Overall, the IIC experienced a loss of $3.5 million or a drop of 2.7 percent for the year, significantly less than the investment losses experienced by many other major Canadian investment funds.

Equity markets rebounded strongly by the end of the year. The IIC was in full compliance with the "Statement of Investment Policies and Goals."

3.3 Community Development

The IRC's Community Development Division continued to expand its range of community based health, social and economic programs. Supported by federal, territorial, private sector and in-house funding, over $5 million in programs were delivered to beneficiaries.

Inuvialuit Human Resources

Inuvialuit Human Resources staff delivered over $1.4 million in training initiatives. Through regional training committee partnerships, a floor hand training program was developed and implemented. This will provide Inuvik with a training opportunity base for future oil and gas training initiatives. Other major training projects supported during 2001 included early childhood training, native artisan, natural resources technology and university/college access.

Due to increased oil and gas activities, two new positions were created as Human Resources staff worked with industry, communities and contractors to maximize beneficiary employment. Staff also provided year-round assistance to beneficiaries in career planning, pre-employment skills, employment referrals and educational information.

Inuvialuit Education Foundation

The Inuvialuit Education Foundation supported Inuvialuit students through five specific program areas: tutoring, post-secondary supplementary funding, scholarships, student incentive trips and summer camps.

Seventy-four students accessed the Post-Secondary Supplementary Grant and Scholarship Programs during the year. The Student Incentive Trip Program provided five high school students in grades 11 and 12 with a tour of colleges and universities in Alberta. Student summer camps combined language, science and technology, and were delivered through the community corporations. Contributions from the members of the oil and gas industry active in the ISR provided considerable support to the entire range of Foundation programs.

Inuvialuit Cultural Resource Centre

The Inuvialuit cultural resource centre continued its efforts in the revitalization of Inuvialuktun by supporting language camps in all Inuvialuit communities. Among its many accomplishments, the Centre produced language promotion posters and workbooks, created a language awards program in each community and produced 11 different children's books in three dialects. Funding was made to communities for local language programming, and basic language lesson tapes were recorded. Professional development opportunities and workshops were provided to language teachers.

Child Development Centres

Support was provided to child development centres across the ISR through funding from the Inuit Childcare and Aboriginal Head Start initiatives and the Inuvialuit Cultural Resource Centre. Programs served parents, infants, toddlers and children up to six years old.

Ongoing training was provided to the staff of early childhood centres through formal early childhood development course work, visits to well-established programs to give staff first-hand experience, and related workshops and conferences. A parenting support program was developed with support from the Aboriginal Healing Foundation.

Community Wellness Programs

Community wellness was supported throughout the year with funding from Brighter Futures, the Canada Prenatal Nutrition Program and the Urban Multi-Purpose Aboriginal Youth Centres Program. Emphasis was placed on the need for long-term community wellness planning and project evaluation.

The regional youth co-ordinator worked closely with both the Inuvik and Tuktoyaktuk youth centres to provide a safe and positive environment for youth, and assisted the smaller communities in developing youth initiatives.

The Division was actively involved in developing Inuit health initiatives at the national level. Through a health liaison position, the IRC maintained a national presence on the Inuit and First Nations Health Renewal Initiative and the Inuit Health Information Initiative.

3.4 Inuvialuit Community Economic Development Organization

The Inuvialuit Community Economic Development Organization (CEDO) had a busy year providing support to Inuvialuit businesses involved in oil and gas-related activities through basic safety training programs, bid tendering workshops, financial administration, and other management and financial assistance. CEDO also continued the management support of the Sachs Harbour muskox harvest and Bessie's Boarding Home in Aklavik. Both financial and development support was provided to Kunnek Resource Development Corporation in the acquisition and revitalization of the region's reindeer herd. Discussions began in the development of a new accommodation facility in Holman.

The CEDO office also provided year round training, administrative and financial management support to all community corporations and their development corporations.

Working with the Inuit Tapiriit Kanatami (ITK, formerly the Inuit Tapirisat of Canada), the IRC played a prominent role throughout the year in advancing, at the national level, the many Aboriginal and Inuit specific programs and initiatives now under development or review with Health Canada and other federal government departments. These included the Inuit Health Information Initiative, Inuit Mental Health Framework, Canada Prenatal Nutrition Program, fetal alcohol syndrome/fetal alcohol effect, Inuit and First Nations Home and Community Care Program, Aboriginal Diabetes Initiative, injury prevention and health information systems.

3.5 Territorial and National Affairs

Working in partnership with the GTC through the Beaufort Delta self-government office, the IRC made major steps to advance Aboriginal self-government within the Beaufort Sea/Mackenzie Delta region. In October, a draft agreement-in-principle was initialled by the IRC, the GTC, Government of Canada and GNWT as a basis for the completion of a final self-government agreement.

New territorial and federal government legislation drew heavily on the time and resources of the IRC. Some of the more prominent of these included the new federal *Oceans Act* and *Species At Risk Act and An*

Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon.

Outstanding issues received ongoing attention through the IFA ICC. Issues with major implications for Inuit across Canada include the discrepancy between the levels of core organizational funding provided by INAC to First Nations versus that provided to Inuit, the need to obtain federal buy-in on a Canada-wide Inuit identification card and the need to support capacity building at the community level.

3.6 Looking Forward

The IRC was successful in bringing significant economic opportunities to beneficiaries in recent years. Efforts will continue to ensure these opportunities are maintained and enhanced wherever possible. Work will also continue on expanding the capacity of beneficiaries and their communities through the provision of a broad range of economic, social, cultural and health initiatives tailored to the unique requirements of the Inuvialuit and the advancement of the Beaufort-Delta self-government initiative. The IRC will also begin a process of determining why the current education system is failing Inuvialuit children and the steps that can be taken to address this situation.

4
Arbitration Board

The Arbitration Board held its annual meeting in March within the ISR at Inuvik. The Board had not met in the ISR for several years. This provided an opportunity to visit the region and its communities, see first hand the benefits of economic growth within the region and meet with the Inuvialuit.

At the meeting board members provided a summary of events and current issues or developments within their respective areas. New board members were introduced to their colleagues. An Inuvialuit representative presented the perspective of the Inuvialuit experience with the implementation of the IFA and lessons from that experience. The Chair submitted to the board members, the annual reports of the IFA ICC for the last two years. The Board was informed of the highlights of the *2000–2001 IFA ICC Annual Report*.

The Chair also presented a detailed document identifying the key provisions of the IFA as they relate to the workings of the Arbitration Board, its powers and jurisdiction, and the provisions of the Agreement which would give rise to matters requiring board arbitration. As well, members were provided with information received from the Ethics Commissioner related to conflict-of-interest rules. Recent decisions of the courts, as they relate to the conduct of arbitrators, were discussed by the Board.

5
Inuvialuit Wildlife Management Structures

5.1 Inuvialuit Game Council

The IGC represents the collective Inuvialuit interest in wildlife and derives its mandate from subsection 14(74) of the IFA. The IGC works in parallel with the IRC to implement the IFA. It is responsible for upholding and administering the Inuvialuit harvesting rights recognized under the IFA. The IGC also has the mandate to represent the Inuvialuit in all matters related to renewable resource management in the ISR.

The IGC appoints Inuvialuit representatives to all the joint wildlife and environmental co-management bodies established under the IFA. With the consent of the IGC, the Government of Canada appoints the chairs for the co-management groups. In addition to its responsibilities under the IFA, the IGC acts as the regional representative of Inuvialuit hunters, trappers and fishers.

The IGC is made up of a director and an alternate from each of the six HTCs. A chair is elected by the six IGC directors.

Many older pieces of government legislation do not reflect the harvesting rights of the Inuvialuit as established in the IFA. The IGC provided ongoing input to various territorial and federal acts and regulations to ensure consistency with the IFA. This included:

- representation on the Wildlife Act Aboriginal Advisory Group to provide input into the amendments to the *NWT Wildlife Act*; and
- representation on the Species At Risk Act Aboriginal Working Group.

The IGC and HTCs met with oil and gas company representatives and consultants regarding proposed projects and discussed the wildlife and environmental management processes under the IFA. The pace of oil and gas activities increased dramatically during the year and is expected to continue at this rate over the next few years. The IGC has an interest in environmental impact assessment and regulatory matters associated with the proposed northern gas pipeline project. The ISR will be part of field development and gathering systems as the proposed pipeline is built from the Mackenzie Valley to southern Canada.

The increased oil and gas development created concerns in the communities about whether they have the capacity to deal with multiple seismic projects. The HTCs identified the need for assistance to enable them to comment to the EISC on the many project submissions. A three-person technical resource team has been proposed for the 2002–2003 fiscal year. This team will form a community support unit for the six ISR communities: Aklavik, Inuvik, Holman, Paulatuk, Sachs Harbour and Tuktoyaktuk.

One issue discussed by the IGC and the co-management bodies was the process for assessing the cumulative impacts of exploration activity in the Delta and the Beaufort Sea. The IGC has ongoing participation in the Cumulative Environmental Assessment and Management Framework Steering Committee, which is developing a cumulative effects assessment and management framework for the NWT, and on the Mackenzie Valley Cumulative Impact Monitoring Program Working Group. To deal with cumulative effects within the ISR, the IGC and co-management bodies are discussing thresholds and wildlife research gaps, and prioritizing research to address those gaps.

The Sea Ice Variability and Climate Change Workshop was held in Winnipeg, Manitoba, March 6–8, 2002. The IGC sent community representatives to present Inuvialuit knowledge and gain scientific

knowledge on themes, such as hemispheric versus regional variability, the effects of sea ice on shoreline dynamics and the ecological implications of sea ice variability. The focus was on the Beaufort Sea in identifying research priorities for the ISR.

The IGC chair and JS executive director assisted in the development of a Beaufort Sea seabed mapping program conducted by the Geological Survey of Canada and DFO. The JS executive director also assisted Aurora Research Institute in the development of drilling waste research proposals to assist in policy development

5.2 Hunters and Trappers Committees

Subsection 14(75) of the Agreement provides for the creation of the HTCs. An HTC has been established in each of the six Inuvialuit communities of Inuvik, Aklavik, Tuktoyaktuk, Holman, Paulatuk and Sachs Harbour. Administrative and operational costs of the HTCs are the responsibility of the GNWT.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

The Aklavik HTC's activities included the following:

- work with co-management groups in the NWT and Yukon, oil and gas exploration companies and Aklavik HTC beneficiaries;
- participation in the Westside Charr Working Group with DFO and the FJMC;
- various work including the annual Beluga whale monitoring program, the recording of aircraft flights in the Shingle and West Whitefish areas, and index netting;
- distribution of caribou meat to community elders;
- distribution of the Community Harvesters Assistance Program (CHAP) funding;
- in collaboration with the Aklavik Community Corporation business arm, employment of community members as wildlife monitors, shelter crews and survey assistants; and
- participation in board development training.

Olokhaktomiut (Holman) Hunters and Trappers Committee

Olokhaktomiut HTC activities included:

- seal and fish monitoring;
- a caribou survey;
- a harvest study on behalf of DFO/RWED;
- discussions on the drafting of the revisions to the *NWT Wildlife Act* and the protection of NWT species at risk;
- approval of the polar bear contaminants program;
- participating in a joint Olokhaktomiut HTC/FJMC public meeting on the Seashell project; and
- assistance to seven harvesters through the Inuvialuit Harvesters Assistance Program (IHAP).

Inuvik Hunters and Trappers Committee

The Inuvik HTC met monthly to deal with ongoing issues and land use applications, and to provide general information and assistance to its members, corporate bodies and oil and gas companies. As with the previous year, the Inuvik HTC dealt with a number of oil and gas-related project proposals and reviewed activity reports for research projects along the proposed pipeline area. Other activities included:

- the delivery of the Trapper Training Land Skills Program (funded through Brighter Futures), which involved three instructors who each brought three students out on the land 10 ten days;
- submission of a proposal to Brighter Futures for the annual caribou harvest, which involves hunters and youth, and provides food for elders and families in need (Caribou samples from the harvest were sent to RWED);
- approval of 11 of 33 applications under the IHAP at a total cost of $53,475;
- distribution of cargo containers from oil companies to hunters for cabin repair;
- inquiries into possible funding sources for the Inuvik area campsite clean-up; and
- the hiring of 21 wildlife monitors by Tumitchiat Outfitters.

Paulatuk Hunters and Trappers Committee

Paulatuk HTC activities included:

- sports hunts for polar bears, caribou, muskox and grizzly bears;

- community meeting to discuss the GNWT species at risk legislation and the revisions to the *NWT Wildlife Act*;
- data collection on caribou and charr;
- distribution of 24 drums of gas to local harvesters through CHAP;
- charr and beluga monitoring programs;
- approval of six applicants for funding under the IHAP; and
- a recommendation that the muskox sport hunt season be amended to start earlier.

Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee

Sachs Harbour HTC activities included:

- a request to DFO for a seal count/study;
- a geese hunt was funded by the Canadian Wildlife Service (CWS), which distributed about 500 geese to Inuvik, Holman and Aklavik;
- a request to the CWS regarding a 2002 harvest of 2,500 geese and eggs;
- approval of a research permit with RWED to assess the productivity of Peary caribou on Banks Island;
- approval of a research permit with RWED for a population survey of Banks Island Peary caribou, muskox and Arctic wolf;
- use of CHAP funding to purchase charr and 40 pails of muktuk, and a hunt to harvest one caribou each for the elders;
- public meetings to discuss the Peary caribou quota and the species at risk legislation;
- approval to the guide level training to use six muskox tags;
- prioritization of proposed Sachs Harbour studies with the FJMC: (1) Banks Island coastal fish and seal sites evaluation, (2) Sachs charr study, (3) Sachs marine cod study, (4) Sachs fish and marine mammal traditional ecological knowledge study, and (5) Banks Island fisheries science study; and
- the approval of 200 commercial muskox tags to 97120 NT Ltd. for the muskox harvest, for a total of 1,200 approved tags.

Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee

The Tuktoyaktuk HTC activities included:

- consultation meetings with Petro Canada, AEC West, Andarko and Conoco;
- participation in the development of the Husky Lakes integrated management plan;
- a Husky Lakes fish and ecology study and assessment;
- beluga whale monitoring;
- an index netting project;
- inspection of Anderson Resources Ltd. and Petro Canada sites;
- discussions with the EIRB on the draft criteria for Husky Lakes;
- review of the draft revisions to the *NWT Wildlife Act* and species at risk legislation;
- a wildlife monitor course on snowmobile safety, boat safety, bear awareness and first aid;
- distribution of the CHAP funding; and
- discussions on proposed seismic programs in the community and on the Mackenzie River.

6
Joint Implementing Bodies

6.1 Fisheries Joint Management Committee

Under subsection 14(61) of the IFA, the FJMC provides advice to the Minister of Fisheries and Oceans on all matters affecting fisheries and the management of fish and marine mammals found in the ISR. The FJMC works closely with government agencies, renewable resource user groups in the Inuvialuit communities and other renewable resource boards in Canada and Alaska that oversee common migratory stocks.

Implementation funds to support the Committee's operations, provided through a contribution agreement with DFO totalled $368,325. A second contribution agreement for $35,000 provided support to the Inuvialuit Harvest Study (IHS).

Consultation and Planning

In keeping with the co-management philosophy of the IFA, consultation with local HTCs, the IGC and DFO and other government agencies formed an important part of the Committee's activities. The FJMC held five regular meetings, seven teleconferences and one special joint meeting with a multi-agency working group developing a marine protected area in the Beaufort Sea. Public meetings were held in Paulatuk, Holman and Sachs Harbour to discuss, with local hunters and fishers, issues of concern related to fish and marine mammals, and research priorities for the ISR.

Work continued on the FJMC vision statement. This is a strategic plan that will direct the FJMC's activities for the first decade of the new millennium. It contains a set of guiding fundamental principles, a clear vision of the future of fish and marine mammal management in the ISR and a set of milestones for the next decade.

Research and Monitoring

The Committee was active in numerous monitoring and research activities. A total of 25 projects were conducted through joint efforts of the FJMC and DFO. The charr monitoring projects in Paulatuk and Holman were continued. These provide information for existing community-based charr fishing plans, which have been implemented for the Hornaday and Kuujua rivers near Paulatuk and Holman respectively. In support of the Hornaday River plan, the Committee continued to contribute to a baseline water quality and quantity monitoring project for the river system.

The FJMC allocated operating funds to support the West Side Working Group and its efforts to develop a community-driven integrated fishing plan that will cover numerous fish species and the range of Yukon North Slope/West Side rivers from Big Fish River west to Fish Creek near the Alaskan border. This fiscal year, the Working Group, which includes representatives from the Aklavik HTC and Elders Committee, the FJMC, DFO, and Parks Canada, assembled critical scientific and traditional knowledge information on North Slope fisheries that will form the foundation of the future management plan. A traditional knowledge study was completed that collected observations and stories from Inuvialuit fishers of the North Slope and western Delta waters. The local knowledge gathered spans over 70 years and provides valuable insights on trends in fishing site and species usage, as well as changes in the local environment and habitat.

Support of a multi-year program to assess the ecological and fishery resources of Husky and Sitidgi lakes continues to be a priority of the Committee. These lakes support

important local subsistence and recreational fisheries. In coming years, the Committee anticipates growing pressures associated with accelerating hydrocarbon development on surrounding lands and increased public access through seasonal ice roads and a proposed all-weather road to Tuktoyaktuk.

The FJMC continued to allocate funds in support of a satellite telemetry program to monitor the movements of ringed seals. As a follow-up to a two-year tagging program conducted in Holman, seals were tagged in the Cape Parry area near Paulatuk. The Committee also continued to sponsor a long-term project designed to monitor the reproductive status and condition of ringed seals in Amundsen Gulf. The quality of country foods has been an ongoing, significant concern for the communities. In response to this concern, and to monitor animal health, the Committee allocated funds for research involving the collection of samples from harvested marine mammals (including ringed seals and beluga) for contaminant and disease analysis.

In addition to annual research project funding, the Committee supported long-term harvest monitoring programs that provide essential harvest data required by the Committee for making sound management decisions.

- In co-operation with the HTCs, the FJMC delivered the beluga harvest monitoring program.
- Following the cancellation of the IHS effective 2001, the Committee continued its support of the collection of Inuvialuit subsistence fisheries harvest data by DFO.

In accordance with section 14(64) of the IFA, the FJMC's Private Lands Sport Fishing Registry was renewed. To support this work, an annual survey of recreational anglers fishing within the ISR was initiated. Results from the FJMC's first annual ISR Spring–Summer Sport Angler Harvest Survey for 2000 were analyzed and communicated back to communities, recreational anglers and government agencies. Data collection for the 2001 edition of the ISR Spring–Summer Sport Angler Survey was completed by the end of 2001–2002 fiscal year. The scope of the 2001 survey was expanded to include both GNWT sport fishing licence holders and visitors to national parks within the ISR who held a Parks Canada fishing permit.

Findings from the 2000 survey helped the FJMC design an effective promotional and education campaign for their ISR Private Lands Sport Fishing Registry. The first stage of an educational campaign directed to fishing licence vendors, HTCs and recreational anglers was completed.

Hydrocarbon Development

The FJMC continued to be well positioned to provide sound advice on issues related to accelerating oil and gas industry activities in the ISR. The Committee and staff have been regular participants in the pre-EISC submission community and regulatory agency consultations by industry. The FJMC maintains tightened screening procedures for the review of all industry proposals before the EISC that have the potential to affect on fish, marine mammals and/or aquatic habitat in the ISR. The Committee continued to review all oil and gas proposals prior to discussions at the EISC meetings. Throughout the fiscal year, the Committee was concerned for, and even critical of, DFO's ability to meet the challenges related to increased hydrocarbon activities in this region. The FJMC actively pressed DFO and other federal agencies for increased government staff and resource capacity in the ISR.

Beluga Management and Pilot Marine Protected Areas

The FJMC initiated the Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative in co-operation with DFO. This multi-stakeholder initiative is facilitated through a Working Group that includes representatives from the FJMC, DFO, IGC, IRC, INAC and CAPP. A priority of this group, known as the Senior Management Committee of the Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative, is to evaluate the three areas classified as Zone 1(a) under the *Beaufort Sea Beluga Management Plan* for potential marine protected area status under the authority of section 35 of the *Oceans Act*.

Emerging Commercial Fisheries

In response to increasing interest by business entities from outside the region in developing commercial fisheries in the Beaufort Sea, the Committee worked closely with DFO and the IGC to lay the foundations for a regionally managed, sustainable commercial fisheries in the Beaufort Sea that will benefit the Inuvialuit economically

while not adversely affecting traditional subsistence harvesting activities.

Endangered Wildlife

The FJMC worked more closely with the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada over the past year to better define the Committee's role in the federal assessment process for endangered species. The Committee participated in the preliminary stages of re-assessment of bowhead and beluga whales.

Communications

The FJMC continued to develop its Web site <www.fjmc.ca> as a means to better inform the public, government, and industry about the Committee and fisheries co-management in the ISR. Various FJMC reports and other materials are available on the site for downloading. The FJMC reaches Inuvialuit beneficiaries within the ISR through the annual ISR community tour and regular FJMC news briefs to the JS-Inuvialuit Renewable Resource Committee's newsletter, the *JS Bulletin*, which is distributed to every registered Inuvialuit beneficiary each spring and fall.

Student Mentoring Program and Inuvialuit Youth

The FJMC's Student Mentoring Program returned for its fifth successful season in 2001–2002. Activities of this program included:

- hosting four students (three from Inuvik and one from Tuktoyaktuk);
- development of new work placement partnerships (including Parks Canada, Natural Resources Canada, RWED, Aurora Research Institute and two environmental consulting companies, Kavik AXYS, and Inuvialuit Environmental & Geotechnical);
- expansion of the family of funding agencies (including the GNWT Department of Education, Culture and Employment, the IRC and Enbridge Inc.);
- the return of the Boot Lake aquatic science training module featuring a new study manual developed by DFO;
- organization and delivery of a school tour to high schools in Inuvik, Aklavik and Tuktoyaktuk in May as part of an effort to recruit new students for the 2001 FJMC Student Mentoring Program. This tour involved both DFO staff and FJMC members and is offered in partnership with DFO. It is designed to encourage Inuvialuit youth to finish high school and continue with their studies in the sciences so they can become the ISR's future resource managers and biologists. The tour helped establish relationships with local science teachers who will be key in the annual recruitment of new academically gifted Inuvialuit students into the Program; and
- participation by FJMC staff and members in a regional career fair, Career Quest 2002, with an FJMC trade show display and classroom presentation to junior and senior high school students from around the Beaufort-Delta region.

6.2 Wildlife Management Advisory Council — Northwest Territories

Established under subsection 14(45) of the Agreement, WMAC-NWT's mandate is to advise the appropriate ministers on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation, research, enforcement and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Western Arctic Region. It is the responsibility of the Council to prepare conservation and management plans and to determine and recommend harvestable quotas. The Council also reviews and advises the appropriate governments on existing or proposed wildlife legislation and any proposed Canadian position for international purposes that affects wildlife in the Western Arctic Region. The Council's geographic area of jurisdiction is that part of the ISR contained within the NWT. Comprises three members appointed by the Inuvialuit, two appointed by the GNWT, one appointed by the Government of Canada and a chair who is appointed by the GNWT with the consent of the Inuvialuit and the Government of Canada.

The Council focusses on the conservation of terrestrial wildlife species, including polar bears and birds. It works closely with the IGC, HTCs, the government agencies responsible for wildlife management in the ISR and the other co-management bodies established by the IFA.

Community Conservation Plans

In July, DFO and GeoArctic finalized a browser, which was distributed with the electronic versions of the six previously completed community conservation plans. The browser is available at <www.bmmda.nt.ca>. It allows users to search the plans under different criteria, for example, sites for a specific community or sites related to caribou.

Quotas for Wildlife Harvesting

In December, WMAC-NWT recommended that there be no change to existing quotas for species under quota in the ISR.

Harvesting of Wildlife

The following season and zone changes were recommended to the Minister of RWED

- Change the beginning of the martin trapping season in the Tuktoyaktuk area from November 1 to October 1.
- Change the muskox sport hunting season in Zone I/MX/06 from October 1 – April 30 to September 15 – April 30.
- Establish a sport hunting season for wolves and wolverines in the ISR for residents, non-residents and non-resident foreign visitors.
- Combine muskox zones I/MX/O3 and I/MX/O34 on Victoria Island into one zone.

Legislation Affecting Wildlife Management

The WMAC-NWT continued to review and comment on the proposed federal *Species at Risk Act*. In particular, the Council was involved in efforts to incorporate traditional knowledge into the process of reviewing the status of endangered wildlife.

At the territorial level, consultation on two proposed pieces of wildlife legislation began during the year: the revisions to the *NWT Wildlife Act* and the *Species At Risk Act*. The Council submitted comments on both of these draft acts and will continue to be involved as they proceed.

Research

Wildlife research is essential to enable WMAC-NWT to make decisions and recommendations on conservation and quotas. Wildlife research in the ISR is supported primarily by IFA implementation funds, as well as regular RWED and CWS expenditures and in-kind support. RWED and the CWS propose research programs and priorities for the ISR based on continuing consultation with the HTCs. WMAC-NWT considers these proposals, sets priorities for IFA funded research each year, and advises the agencies and the IGC of its decisions. It also reviews and advises on wildlife research proposed by other agencies and supported by other funds. In 2001–2002, the Council reviewed several wildlife and habitat research proposals from the oil and gas industry in support of proposed natural gas gathering systems and pipelines.

Inuvialuit knowledge directs and informs wildlife research in several ways. The consultation process between RWED, the CWS and HTCs assists in setting priorities regarding the research needing to be done and how best to do it. WMAC-NWT requires that such consultation take place before approving any research project and also requires assurance that research is conducted in a manner satisfactory to the HTCs. The Council considers the development, design, conduct and interpretation of research on the basis of both Inuvialuit and scientific knowledge.

WMAC-NWT approved the following IFA funded wildlife research projects in 2001–2002.

Implementation funds allocated from GNWT/RWED supported

- the IHS;
- a range assessment and body condition study of Peary caribou and muskox on Banks and Northwest Victoria islands;
- a population survey of Peary caribou, muskox and wolves on Banks and Northwest Victoria Islands;
- a study of range use of Peary caribou on the northwest Victoria Islands;
- a survey of productivity, reproductive status and health of the muskox on Banks Island;
- satellite tracking and a survey of range use of the Bluenose-West and Cape Bathurst caribou;
- a recruitment study of Bluenose-West and Cape Bathurst caribou;

- a population survey of mainland muskox;
- monitoring of the harvest of, and problem occurrences associated with, grizzly bears in the Mackenzie Delta region;
- a population assessment of grizzly bears in the Delta, Richards Island and the Tuktoyaktuk Peninsula;
- a local knowledge study of grizzly bear locations and human activities; and
- habitat surveys in the Mackenzie Delta region.

Implementation funds allocated from CWS went toward:

- the IHS;
- locating moulting and wintering areas of King Eider ducks;
- monitoring the habitat of snow geese on Banks Island; and
- a study of the impact of harvesting snow geese populations on Banks and Kendall Islands and at Anderson River.

WMAC-NWT also supported, in principle, other research proposed by RWED and the CWS, which was not IFA funded.

Meetings

Oil and gas exploration activity in the ISR increased even more than in the previous year. WMAC-NWT continued to participate in several information sessions held by oil and gas companies, and commented on development applications submitted to the EISC. The focus of most meetings shifted from exploration programs to biophysical studies in anticipation of a Mackenzie Valley pipeline proposal. These field-based studies require more significant input from the Council in its role as wildlife manager, than do exploration programs.

WMAC-NWT members attended 27 meetings, workshops and conferences throughout the year to assist the Council in adequately and knowledgeably fulfilling its mandate. As well, multiple information meetings with exploration companies, natural gas producers and pipeline feasibility assessors were attended which provided an opportunity for industry to update the co-management bodies on activities and proposed exploration in the ISR.

Other

The Council continued to advise the EISC with respect to relevant development submissions, conveying concerns regarding impacts on wildlife and habitat.

The EISC no longer screens non-government funded wildlife research as it does not qualify as a "development" activity under the IFA. This has meant that, as advisory bodies, the co-management councils now play a more direct role in assessing the proposals and ensuring community input before permits are issued. Rather than submitting comments to the EISC, they are sent to the permitting agencies. This has highlighted the need for improved communications directly between the councils and these agencies.

In June, a WMAC-NWT staff member participated in IFA funded field research on snow geese and shore birds at Banks Island.

6.3 Wildlife Management Advisory Council — North Slope

WMAC-NS is the Yukon counterpart of WMAC-NWT and was established under subsection 12(46) of the Agreement. The Council provides advice to the appropriate federal or territorial ministers, on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Yukon North Slope. The Council determines and recommends appropriate quotas for Inuvialuit harvesting of game in the North Slope and advises on measures required to protect habitat that are critical for wildlife or harvesting. The Council also provides advice on issues pertaining to the North Slope to the Porcupine Caribou Management Board, Yukon Land Use Planning Commission, the EISC, EIRB and other groups.

The following is a summary of some of the major areas of WMAC-NS activities.

Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan

One element of the special conservation regime established by the IFA is the preparation of the *Wildlife Conservation and Management Plan for the Yukon North Slope*. The Plan will provide direction to long-term wildlife conservation management consistent with the goals of the IFA. During 2001–2002, the process of reviewing and updating the draft of Volume 2 of the Plan continued. Objectives and actions were assessed to ensure they reflect current and emerging

conditions on the Yukon North Slope. In addition, Parks Canada's *Ivvavik National Park Ecosystem Management Plan* was integrated into the Plan. The final version of Volume 2 is due for publication and distribution in the fall of 2002.

Muskox Management

WMAC-NS hosted a three-day muskox management workshop in Aklavik, in October. The workshop brought together community, co-management boards and government representatives to exchange scientific and traditional knowledge about muskox behaviour, biology, distribution and population size. The workshop also provided an opportunity to review and expand the scope of the *Yukon North Slope Muskox Management Plan*, prepared through the joint efforts of WMAC-NS, Parks Canada and the YG. This Plan was originally developed to recognize and incorporate the IFA's conservation criteria while addressing the rights of the Inuvialuit. With the expansion of the herd into other jurisdictions, the Plan needed to be modified to include and meet the needs of all interested parties within the Canadian range of the population. Recommendations were made by workshop participants for regional allocations of the determined harvest quota.

Ecosystem Monitoring

WMAC-NS, in conjunction with Environment Canada, co-ordinated the Seventh Annual Gathering of the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative, a component of the national Ecosystem Monitoring and Assessment Network. The Council recommended funding for the sixth year of the Co-op's Community Monitoring Program. The objective of this Program is to record observations, on an annual basis, of changes to the environment using local community experts and interviewers.

IFA-Funded Wildlife Research

WMAC-NS receives proposals for IFA-funded research projects related to wildlife management and ecological monitoring on the Yukon North Slope consistent with the goals of the IFA and the objectives contained in section 12. Once reviewed and discussed, the Council makes its recommendations, as appropriate, to support projects and, if required, will also recommend that projects receive funding support from Parks Canada, the YG and/or the CWS. Recommendations are based on research priorities identified in or by the *Yukon North Slope Long-Term Research and Monitoring Plan*, *Porcupine Caribou Management Plan*, *ISR Grizzly Bear Management Plan*, meetings with the Aklavik HTC, the Aklavik HTC research priority list, community consultation at public meetings in Aklavik and research priorities identified at Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative annual gatherings.

The Council monitors the progress of all recommended projects by requesting presentations and final reports from all agencies that receive funding. Projects recommended by WMAC-NS included the Porcupine Caribou 'Adopt-a-Collar' Program, a community-based monitoring program, Muskox ecology studies, a study of the reproductive ecology of Tundra swans in the Mackenzie Delta region, surveys of sheep in Ivvavik National Park, an Ivvavik National Park Vegetation and Terrain survey, Porcupine caribou radio collaring, a Porcupine Caribou photocensus and composition count, Porcupine caribou herd calving surveys, Yukon North Slope harvest information and Herschel Island vegetation studies.

Grizzly Bear Management

The management of grizzly bears on the Yukon North Slope is of ongoing importance to the Council. WMAC-NS maintained its support for the Council's resolution passed in December 2000 for a total allowable harvest of 10 bears.

The Council recommended the GNWT and YG initiate a project to estimate the grizzly bear population in the Richardson Mountains. Management of these bears is guided by the *Co-management Plan for Grizzly Bears in the Inuvialuit Settlement Region, Yukon Territory and Northwest Territories*. The last population estimate of Richardson Mountains grizzly bears was done in 1992–1993.

Pipeline Preparedness

In order to keep informed regarding the progress of pipeline development in the region, the Council invited representatives of the Alaska Gas Producers Pipeline Team to attend the Council's meetings in June and October. At the first meeting, the Council

received briefings on the terrestrial, marine and coastal environmental studies planned for the summer months. A summary of 2001 fieldwork conducted by the team in the ISR was presented to the Council at their fall meeting.

Species at Risk

WMAC-NS continued to monitor the development of the federal *Species at Risk Act*. In January, WMAC-NS representatives attended a federal government-sponsored workshop in Edmonton, to discuss the proposed act and the role of wildlife management boards. WMAC-NS was also an active participant in the development of a legislated process for addressing species at risk in Yukon.

Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park

The Council continued to support the review of the *Herschel Island Territorial Park Management Plan*. The Plan, originally completed in 1991, is being updated by the YG to reflect the increase in visitors and other management issues not addressed in the original version. The Council reviewed the revised draft in December and provided the YG with comments based on the Council's discussions with the Aklavik HTC, the community of Aklavik, Herschel Island Park rangers and other interested parties.

At its meeting in October, the Council received a presentation from the senior park ranger summarizing the activities related to Herschel Island over the previous year. Council members had an opportunity to provide comments on the Park's mission statement and its goals and objectives. Members also commented on the draft bear strategy plan and the initiative to re-establish the Elder Program and Junior Rangers for Herschel Island.

The Council recommended funding for vegetation studies on Herschel Island, which continued during the summer.

Parks Canada and Ivvavik National Park

WMAC-NS continued to work in partnership with Parks Canada on issues related to wildlife research, management and ecological monitoring in Ivvavik National Park. The Council recommended funding for a sheep survey in the Park, as well as a vegetation and terrain survey. It worked with Parks Canada in the review of the *Ivvavik National Park Management Plan* and on the integration of the *Ivvavik National Park Ecosystem Management Plan* into the *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan*.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

WMAC-NS worked closely with the Aklavik HTC to ensure the needs and concerns of the Aklavik Inuvialuit were addressed in the Council's decisions and actions. Through public meetings and meetings with the HTC's Board of Directors, WMAC-NS provided information and exchanged ideas on the management of wildlife on the Yukon North Slope.

Communications

WMAC-NS maintained its Web site at <www.taigi.net/wmac>. The site includes information on the Council and its activities as well as Volume 1 of the *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan*, the Council's term reports and links to related sites. Information on North Slope muskox was added to the site. WMAC-NS continued to produce a newsletter, Wildlife Watch to inform user communities of the Council's activities and provide updates on issues of community interest.

A muskox communications strategy was prepared as a means to direct the development and distribution of information about North Slope muskox. The strategy will see the development and production of educational materials and communication products including fact sheets.

6.4 Environmental Impact Screening Committee

Section 11 of the IFA requires the screening of any proposed development of consequence to the ISR that is likely to cause a negative environmental impact. Subsection 11(3) of the Agreement established the EISC to conduct this process. The Committee screens all proposed developments of consequence on Crown lands within the ISR, and also on Inuvialuit lands on request from the Inuvialuit. If the EISC decides the proposed development could have a significant negative impact on the environment or on present or future wildlife harvesting, it is referred by the Committee to the EIRB or other

appropriate review bodies for an environmental impact review.

The EISC consists of seven members of which three are appointed by the IGC, and three by the Government of Canada from candidates designated by each of the Government of Canada, the YG and GNWT. The Chair is appointed by the Government of Canada with the consent of the IGC.

The frequency of EISC meetings has increased significantly over the last few years in response to increased development activity in the ISR. The Committee held 13 meetings in 2001–2002 compared to six in 1998–1999.

Environmental Screenings

The gas exploration industry continued to fuel the EISC with a record number of submissions during 2001–2002. Sixty-seven project descriptions were submitted — 33 percent more than during the previous fiscal year. Approximately 40 of these submissions were related to hydrocarbon exploration, proposed development or research associated with the hydrocarbon industry.

The EISC screened 63 project descriptions including developments associated with research (27), hydrocarbon exploration (26), gravel quarries (2), river navigational sites or aids (2), film production (1), docks (2), inspection of heritage sites (1), an exploratory fishery project (1) and stabilization of a communication tower (1).

The EISC can make one of three decisions in the screening process: that the development will have no significant negative impact; the development could have a significant negative impact; or the development proposal has deficiencies of a nature that warrant termination of its consideration. Of the screened projects, the Committee determined that 59 of the developments would have no significant negative impact. None of the project descriptions was deemed to have the potential for significant negative impact. Four project descriptions were found to be deficient.

In most circumstances, the decision of the EISC is upheld by the regulatory agency that issues the authorization; however, there was one exception during the year. The EISC screened Petro Canada's Nuna Seismic Program located on Inuvialuit private lands following a request for screening by the ILA. The EISC had a finding of no significant negative environmental impact following Petro Canada's withdrawal of proposed activity from the Zed Lake area, which is close to the sensitive Husky Lakes area. Following the screening, and contrary to the EISC's findings, Petro Canada requested and received an amendment to its land use permit from the ILA to conduct development activities, albeit reduced, in the Zed Lake area.

The screening process for most submissions (83%) required less than 60 days to complete. Thirty-eight percent of the submissions were screened in less than the required 30 days of receipt, requiring a resolution by the EISC to waive the standard requirement. Eleven submissions took more than 60 days to go through the screening process. In most of these cases, screening was deferred to obtain further information from the proponent or comments from an HTC.

Cumulative Effects Assessment Initiatives

Together with the EIRB, the EISC continued its investigation of ways in which cumulative effects might be best examined within the ISR. They contracted Kavik-Axys Inc. to review the present capability of the EISC and EIRB to address cumulative effects, and to develop cumulative assessment guidelines. As part of the project, the Review of Cumulative Effects by the EISC and EIRB Workshop was held August 22–24, 2002 for members and invited guests. Three guides were produced: *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: Current and Potential Capability*, *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Reviewers* and *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Proponents* (draft).

Operating Guidelines and Procedures

The EISC operating guidelines and procedures were revised in May, to add a requirement for geo-referenced data, clarify the type of projects that are exempt from the screening process (such as non-government or non-government funded research projects) and elaborate on the information required in project descriptions submitted to the EISC. The draft document was sent to the IGC and other co-management groups in February for comment.

Other Activities

The EISC and the EIRB hosted a drilling workshop in Inuvik for members and invited JS resource staff. The group heard presentations from NEB about onshore drilling and its environmental components, and from United Oilfield Technology Services and Symco Drilling Fluids about products and techniques for drilling and dealing with oil muds.

An EISC report on mineral activities in the ISR was prepared in response to INAC's mineral report for the period 1997–1998 to 1999–2000. The report noted that many of the issues highlighted in the first 1996 report still remain, particularly INAC's inability to deal with activities below the threshold requiring a permit.

The EISC was represented on the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee. As well, the EISC reviewed or provided input into the following initiatives:

- the EIRB draft *Criteria for Establishing Acceptable Environmental Standards for Developments Proposed for the Husky Lakes Area*;
- INAC's *Information Package on Environmental Assessment in the Territories*, which included a section about the IFA environmental screening and review process;
- a Beaufort Sea oil and gas offshore guide;
- *An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon* draft legislation (the EISC was particularly concerned about the possibility of developers on the North Slope requiring two environmental screenings.); and
- ILA's outline for its rules and procedures manual.

6.5 Environmental Impact Review Board

Established under subsection 11(18) of the Agreement, the EIRB is responsible for carrying out the environmental impact assessment and public review of development projects referred to it by the EISC pursuant to the IFA. The Board recommends whether development projects should proceed and under what terms and conditions, including those regarding measures to minimize the negative impact of projects on wildlife harvesting. If wildlife compensation is an issue, it recommends limits of liability for the developer.

As the environmental impact assessment and review body for any development referred to it pursuant to the IFA, the EIRB is structured so government and the Inuvialuit are represented equally. Three members are appointed by the Government of Canada, three by the IGC and a seventh member, the Chair, is selected by the Government of Canada with the consent of the IGC. Of the three members appointed by the Government of Canada, one is designated by the YG, one by the GNWT and one by the Government of Canada.

IFA goals directly relevant to the Board's operations are to protect and preserve the Arctic wildlife, environment and biological productivity.

The Board held two regular meetings, one caucus and one teleconference during the year. It also sponsored the two-day Northern Impact Assessment Seminar in Yellowknife, which attracted some 120 delegates.

The Board was represented on the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee.

Environmental Standards in the Husky Lakes Area

Throughout the year, the EIRB worked on *Criteria for Establishing Environmental Standards and Criteria for Evaluating a Developer's Standard of Performance in the Husky Lakes Area* (Area Number 2, Annex D, IFA) as required by IFA section 8 (1). A draft of the criteria was circulated in June. Members of the EIRB met with the IRC, ILA and the Tuktoyaktuk HTC to discuss the draft.

Cumulative Assessment Guidebooks

To assist proponents, reviewers and others in the ISR in identifying cumulative impacts, the EIRB and EISC commissioned three guidebooks: *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Proponents; Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Reviewers* and *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: Current and Potential Capability* (draft). Copies of these guides are available from the JS.

In addition to conducting public reviews, the EIRB took part in other activities as necessary, to advance the environmental review process and to follow the basic goals of the IFA. This involved participation in over 30 meetings, workshops and conferences throughout the year.

6.6 Joint Secretariat

The JS was incorporated as a society in 1986. Although it was not provided for under the IFA, the parties saw fit to establish a secretariat to provide funding, administrative and technical support services to the IGC and the wildlife and environmental committees, councils and boards. The JS establishes and maintains working liaisons with Inuvialuit organizations, government, industry, the academic sector and other relevant agencies or organizations. It also performs library and data archival duties in lieu of the Research Advisory Council.

The chairs of the five renewable resource committees (IGC, WMAC-NWT, FJMC, EIRB and EISC) constitute the Secretariat's members and directors.

The Board of Directors held one regular and an annual general meeting during 2001–2002. The June annual general meeting and Board of Directors meeting was held in Edmonton, Alberta.

The JS had a busy year carrying out its primary functions, and responding to the high level of industrial activity within the ISR. The increased workload was somewhat offset by the provision of new funding committed by INAC which resulted in the hiring of one technical resource person and a recruitment search for two more. When fully staffed, this resource unit will address the issue of building community and board capacity. Workload increases were also experienced in the administration unit. It had a larger number of financial transactions and logistical requirements, as well as a request for more detailed financial reporting. Comprehensive financial data were reported in a timely manner, facilitating the operations of the IGC and the co-management bodies, as well as the government funding agencies.

The Secretariat continued to provide opportunities for Inuvialuit training and education. The FJMC Student Mentoring Program was maintained, and during the IFA community tour, presentations were made in the schools of each community. Secretariat staff co-ordinated, arranged and participated in this tour. The same level of involvement was provided for the IFA roles and responsibilities workshop held in Inuvik in April.

Liaison activities continued with the ITK mainly in the areas of new legislation, climate change and contaminants.

There was increased liaison with the IRC in various areas, notably the development of the *Draft Cooperation Plan* by the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee, the development of a gravel management plan, the IFA Section 16 Economic Measures Review and new legislation, such as species at risk.

The increased level of industrial activity within the region involved staff in various meetings, workshops and seminars dealing with project proposals, biophysical studies, drilling techniques, regulatory road maps, oil spill co-op development, assistance to communities for project reviews and a communication strategy.

JS staff were involved in various cumulative effect assessment activities, including the establishment of a regional group to evaluate the potential of the Alberta Landscape Cumulative Effects Simulator model for use in the ISR, and to develop a regional integrated database. The group also included representatives of the GNWT, GTC, DFO, Parks Canada and the ILA.

Secretariat staff were involved in activities related to the proposed Mackenzie Valley pipeline, for example, in the preparation of draft common information requirements and environmental impact statement screening terms of reference.

The Secretariat's Executive Director and the WMAC-NWT Chair were members of an organizing committee which convened a conference on the impact of climate change on sea ice in Winnipeg in March. This gathering brought together western and community scientists, and was sponsored by the Northern Ecosystem Initiative and DFO.

7

Government of the Northwest Territories

Under the terms of the IFA, the GNWT is responsible for appointing the Chair and GNWT members as well as providing a secretariat for WMAC-NWT; providing the administrative and operational costs of the IGC and the six community HTCs; designating a member to each of the EISC, EIRB, Arbitration Board and the Research Advisory Council (RAC); and providing the budget for the operation and maintenance of RAC. An agreement was struck whereby RAC funding is provided to the JS for library services. The GNWT is also responsible for providing operational funding to the JS which provides technical and administrative support to the various IFA boards.

7.1 Ministry of Aboriginal Affairs

Ministry officials worked closely with GNWT program departments and the JS to promote effective administration of GNWT implementation funding by co-ordinating the annual funding agreement process, monitoring departmental implementation budgets, recommending funding reallocations between approved implementation tasks and ensuring the timely carry-over of implementation dollars to future years. The Ministry was also responsible for preparing the GNWT component of this annual report.

Significant efforts were made by the Ministry in an attempt to resolve the long standing issue of municipal requirements for Inuvialuit lands. GNWT occupancy and use of Inuvialuit lands for municipal infrastructure purposes has been an issue since the signing of the IFA. During the land selection process and in the absence of legal land surveys, the Inuvialuit selected lands that included government infrastructure, such as garbage dumps, sewage lagoons, water intake sites and related access roads. This created the problem of municipal infrastructure being situated on private Inuvialuit lands.

The GNWT has consistently advocated a land exchange to resolve this issue. The GNWT provided the Inuvialuit with land quantum requirements, and community maps identifying the municipal infrastructure sites. The ILA is working with the communities to review the information and identify lands for exchange.

As a result of the land selection process, certain airport lands also became Inuvialuit lands. The 1991 Airport Transfer Agreement between the Government of Canada and the GNWT commits Transport Canada to acquiring the title to the additional lands necessary for airport purposes in Sachs Harbour, Paulatuk and Holman. The Government of Canada and the Inuvialuit are discussing a land exchange to resolve this issue. Ministry officials worked very closely with the GNWT Department of Transportation to ensure that GNWT airport interests are protected.

The Ministry participated in two meetings with Inuvialuit, the YG and federal government officials to discuss outstanding implementation issues. The IFA ICC has provided a positive forum for addressing and resolving, in some cases, long outstanding implementation issues.

7.2 Resources, Wildlife and Economic Development

RWED worked closely with the RC and the Inuvialuit communities promoting Inuvialuit employment opportunities and economic self-sufficiency. RWED provided business advice, counselling and support, and assisted Inuvialuit businesses and individuals to access financial support from various sources.

RWED, in co-operation with the IGC and JS, provided support for a board member training program in all the communities. A pilot program for the new guide training program was initiated very successfully in Sachs Harbour with plans for delivery in the other communities.

RWED was also an active participant in evaluating the economic measures provisions under section 16(3) of the IFA.

RWED continued to work very closely with the appropriate Inuvialuit organizations in drafting the revisions to the *NWT Wildlife Act* that incorporates the IFA and species at risk legislation. RWED also worked with the Inuvialuit to develop draft regulations for harvesting Porcupine caribou along the Dempster Highway and drafted legislation for harvesting wolves and wolverines in the ISR.

The Department worked closely and co-operatively with the IGC, WMAC-NWT and local HTCs on all matters regarding wildlife management in the ISR. Wildlife studies were a significant part of RWED's operations with progress achieved in the following areas.

Collection of Harvest Data

The IHS was terminated in late winter 2001. RWED and DFO initiated studies with the Sachs Harbour, Holman and Paulatuk HTCs to document the number of caribou and selected fish species harvested in these communities. This program will be expanded to include the communities of Aklavik, Inuvik, and Tuktoyaktuk.

Banks Island Caribou and Muskox

Composition surveys were completed in July to obtain calf/cow and yearling/cow ratios for caribou and muskox on Banks Island. Samples were collected from hunter-harvested caribou to determine age, diet and body condition of adult male caribou on Banks Island. A survey was conducted in early July to estimate the number of caribou, muskox and wolves on Banks Island. Results of the survey indicate the caribou population is recovering from the low numbers observed in the 1990s, muskox recovered to levels documented in 1994, and the wolf population appears to be stable.

Work continued on a habitat classification map for Banks Island. Maps showing the movements of satellite-collared female caribou were provided to the Sachs Harbour HTC, WMAC-NWT and the IGC on a regular basis.

RWED continued to work collaboratively with the universities of Saskatchewan and Fairbanks to obtain baseline data on abomasal parasites and assess their impact on reproductive physiology of muskox. RWED collected monthly caribou and muskox fecal samples to determine the seasonal prevalence and intensity of egg output by various gastrointestinal parasites.

RWED and the Agriculture Canada Research Centre completed a mini harvest of muskox to obtain baseline data on the effectiveness of the application of pre-mortem nutritional therapies and ageing techniques in improving the quality of meat produced at large scale commercial harvests. Blood chemistry and meat tenderness and colour were evaluated. The Department also attended the large-scale commercial harvest that took place in late March. RWED staff worked in co-operation with researchers from the Agriculture Canada Research Centre to document the health, condition and reproductive status of harvested animals.

Northwest Victoria Island

A survey was conducted by RWED in mid-July to estimate the number of caribou, muskox and wolves on northwest Victoria Island. Results of the survey indicated that the caribou population is recovering from the low numbers observed in the 1990s, muskox remained at levels documented in 1998, and the wolf population appears to be increasing.

Barrenground, Arctic Island and Peary Caribou Genetic Study

Additional work was completed to verify the genetic relationships between Porcupine, Cape Bathurst, Bluenose-West, Bluenose-East, Bathurst, Dolphin and Union, Minto Inlet, Banks Island and Melville Island caribou. The results of this work were incorporated into a paper that is being reviewed prior to submission for publication.

Cape Bathurst and Bluenose-West Caribou

The sixth year of the satellite tracking program was completed. Maps showing the location and movements of the satellite-collared caribou were provided to the 12 user communities and wildlife co-management bodies. An additional 14 satellite collars were deployed on

Cape Bathurst caribou and six on Bluenose-West caribou. Seismic companies working in the Richards Island and lower Tuktoyaktuk Peninsula area provided partial funding for this project.

Working co-operatively with Parks Canada, a productivity survey was conducted to estimate the number of calves. Caribou counts from photographs taken during the 2000 photo census were completed, and preliminary population estimates were derived.

Grizzly Bears and Seismic Exploration

RWED deployed global positioning system collars on female grizzly bears on Richards Island and the lower Tuktoyaktuk Peninsula. These collars were equipped with activity and temperature sensors to determine if the normal activity patterns of bears are interrupted by seismic activity during denning. An artificial den was constructed in the fall of 2001. Motion and noise sensors were placed inside the den, and outside the den near its entrance, to measure vibration and noise levels generated by seismic activity.

Richardson Mountains Grizzly Bear

RWED continued to analyze data collected during the 10-year productivity study. Modelling of these data will be completed during 2002.

Grizzly Bear Harvest

The grizzly bear harvest and problem bear occurrence/kill databases for the Inuvik Region were maintained. Quotas and harvest information for each community hunting area were reviewed. Results of the review were presented in the annual *Summary of Harvest Data for Species Under Quota in the Inuvialuit Settlement Region* report prepared for WMAC-NWT and WMAC-NS.

Polar Bear Harvest

RWED monitored the movements of 20 female polar bears that were satellite collared in April 2000. Maps showing the movements of these bears were distributed to the HTCs, the IGC and WMAC-NWT on a monthly basis.

The polar bear harvest and problem bear occurrence/kill databases were maintained for the Inuvik Region. Quotas and harvest information for each community were reviewed. Results of the review were presented in the annual *Summary of Harvest Data for Species Under Quota in the Inuvialuit Settlement Region* report prepared for WMAC-NWT. RWED also prepared the annual report submitted to the Canadian Polar Bear Technical Committee and the Inuvialuit-Inupiat Polar Bear Commissioners.

Arctic Wolf

Skulls and carcasses purchased from hunters and trappers on Banks and northwest Victoria islands were analyzed to determine age, sex, incidence of disease, diet and general body condition. Tissue samples were also collected for future DNA or fatty acid signature analysis. Results of a study assessing the genetic relationships of wolves on Banks and northwest Victoria islands, mainland NWT north and west of Great Bear Lake, northeastern Yukon, Kluane and Fort St. John were published.

Dall's Sheep

Work continued on the assessment of the prevalence of parasites in Dall's sheep in the Richardson Mountains. A survey was conducted in late June to determine population numbers, productivity and recruitment for this population. The results of the survey indicate the population has declined since 1998.

Management Plans

Work continued on:

- the draft *Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island, ISR, NWT.*
- the draft *Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Eiders and Small Herbivores on Northwest Victoria Island, ISR, NWT;*
- the draft *Co-management Plan for the Fur Industry in the Inuvik Region, NWT;* and
- the draft *Co-management Plan for the Cape Bathhurst, Bluenose-West, and Bluenose-East Barrenground Caribou Herds.*

7.3 Justice

The Legal Division continued to contribute to the ongoing implementation of the IFA by providing legal assistance in a variety of areas, particularly land usage and access. The Land Titles Office provided ongoing advice

with respect to the removal of Annex R reservations as an encumbrance against the title of Inuvialuit lands.

7.4 Public Works and Services

In support of the economic measures provisions in section 16 of the IFA, and consistent with the GNWT preferential contracting policies and procedures intended to maximize local, regional and northern employment and business opportunities, a $37 million negotiated contract was awarded to 4801 NWT Ltd., a joint venture company between the Uummarmiut Development Corporation and the Nihtat Gwich'in Development Corporation, for the design and construction of the Inuvik hospital.

PW&S awarded a $112,000 sole-source contract to D&E Contracting for the Aklavik Health Centre.

The following contracts were awarded by PW&S to Inuvialuit-owned businesses:

- $3,700,000 to Dowland Contracting Ltd. for an addition to the Helen Kalvak School in Holman;
- $2,769,000 to Dowland Contracting Ltd. for the construction of the new health centre at Aklavik;
- $160,000 one-year contract to Kunninaan Ltd. for fuel sales and delivery services in Paulatuk;
- $106,000 to K&D Contracting for gravel supplies in Aklavik;
- $105,000 one-year contract to Ihakuk Coop for fuel sales and delivery services in Sachs Harbour; and
- $76,000 to Dowland Contracting Ltd. to install a water storage tank in Aklavik.

An additional 62 contracts totalling $7,367,000 were awarded in the ISR.

PW&S continued to maintain the following leases:

- a five-year, $75,000 per annum lease with the IDC for office space in Inuvik;
- a 10-year, $71,000 lease with the IDC for office space in Aklavik; and
- a seven-year, $96,000 per annum lease with the IDC for office space in Tuktoyaktuk.

8
Yukon Government

The Yukon Secretariat is responsible for overseeing YG's implementation obligations under the IFA by addressing the legislative, policy or procedural requirements to implement the IFA. The YG is also responsible for preparing the YG component of this annual report. Other Secretariat responsibilities include the administrative requirements related to the appointment of the chairperson and a YG member to WMAC-NS, and the designation of a member to each of the EIRB, EISC and Arbitration Board. Implementation funds are managed by the Secretariat for participation on the above-mentioned boards and committees, and for ongoing wildlife research on the YG North Slope, and in Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park.

The YG participated in the Section 16 Economic Measures Review and at year end was awaiting the IRC's response to the public review and the recommendations to government that apply to the YG's area of responsibility.

8.1 Brochure: Hunting Along the Dempster Highway — Inuvialuit Edition

The Department of Environment produced a series of information sheets explaining the rights and responsibilities of Aboriginal hunters on the YG part of the Dempster Highway. The Department worked co-operatively with the IGC to produce an information sheet, specific to Inuvialuit hunters, which was distributed in November.

8.2 Amendments to the YG Wildlife Regulations

The Department of Renewable Resources forwarded a preliminary scoping document to the IGC in December 2000. There was no further work on this project in 2001; however, the future of this project was discussed at the March 2002 IGC meeting in Inuvik. The YG proposed that since all parties seemed to be stretched very thin in terms of time and resources, that to make any progress, the project be scaled back to a more manageable piece of the regulations. In 2002–2003, the focus will be on the trapping regulations.

In the meantime, the IGC was encouraged to bring specific operational issues that are of concern to the Department's attention so they may be discussed in a YG-IGC working group and taken into consideration during the Department's annual regulation review.

8.3 Wildlife Programs

YG North Slope Harvest Management

The IHS was terminated as of 2001. Harvest reporting for some big game species continued using other means such as fur-bearer seals and mandatory reporting for quotas. However, data on the harvest of the three important big game species (moose, caribou and sheep) are no longer collected for the North Slope.

To replace the IHS, the YG is now working directly with the Aklavik HTC to collect harvest data for moose, sheep and caribou. A community worker was contracted in 2001–2002 to interview hunters listed by the HTC. It is hoped this data collection will continue via semi-annual surveying.

IHS — Twelve Year Summary

The YG developed a database summarizing 12 years of data collected by the IHS for the Yukon North Slope. The database includes data from 1987 to 1998 and 2000. Kill location data were mapped using Yukon game management sub-zones as a location baseline, as opposed to the point location and Universal Transverse Mercator grid lines used by the IHS.

Muskox Ecology Survey

Aerial surveys were conducted in 2001 during March and July. The March survey recorded 128 muskox in the study area between the Alaska border and Shingle Point. There were a good number of yearlings in March (12% were yearlings, the same as 2000). The July count showed the fewest calves recorded during summer counts. The late spring season in 2000 and 2001 likely lowered calf survival those years. In both the March and July surveys, a large number of bulls were counted.

Between March and July, an unknown number of muskox moved from Alaska into the North Slope study area. Three collars put on muskox in Alaska, but not heard in Alaska in March, were heard in the North Slope study area. Because about 50 more muskox were counted in March 2001 than in March 2000, there may have been as many as 50 Alaskan muskox move into the Yukon. This further demonstrates how muskox movements can influence the population size. Monitoring of these Alaskan collars will continue.

Due to the absence of caribou, there were no opportunities again this year to look at muskox and caribou interactions.

The satellite location program for Yukon North Slope muskox will continue for the next three years. The muskox tend to move more in the summer than winter, and they are making larger seasonal movements than expected. The satellite locations from 1999 to 2001 will be used in a project to determine habitat characteristics (vegetation, slope and aspect) of areas used by the collared muskox.

Herschel Island Ecological Monitoring

Work continued with Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park rangers to monitor vegetation and soil changes on the island. The soil and permafrost temperature is monitored near the surface to a depth of 15 metres. Parks Canada also worked with the Yukon vegetation specialist to investigate whether the changes occurring on Herschel Island also are happening on the mainland. Further work will be done to ensure the rangers can identify vegetation communities in order to record the vegetation observed during their ongoing wildlife sightings. Another permafrost probe will be undertaken to compare Herschel Island results with other permafrost studies in the Mackenzie Delta. The permanent vegetation plots are scheduled to be remeasured in July 2003.

Porcupine Caribou Conventional Collaring

The Porcupine Caribou Management Program directs co-operating agencies to maintain between 60 and 100 conventional (radio) collars on selected animals in the herd. These radio-collared animals are used to locate the herd during the annual calving, post-calving and late winter composition counts. The radio-collared cows are used to establish the calf birth rate and survival to one month of age. In March 2002, Yukon and Alaskan agencies deployed 20 conventional collars and two satellite collars, bringing the total number of active collars in the herd to 84.

Other Projects

The YG was also involved in and/or contributed implementation funds to a number of projects that were administered by other agencies including:

- the Muskox Management Workshop and Plan consultations (WMAC-NS);
- a survey North of Richardson Mountain Sheep (GNWT, RWED);
- the Ivvavik Vegetation Survey (Parks Canada); and
- ecological monitoring at Aklavik (CWS).

8.4 Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park

There were 502 visitors to the Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park during the 2001 season, down from the average of between 600 and 700 visitors annually. Ten park use permits were issued in 2001.

A visitor survey questionnaire for the Park was implemented during the summer season. The main purpose was to gather accurate information on the number of park visitors to allow managers to make informed decisions regarding visitor management and their impacts on the cultural, historical and natural resources of the Park. Visitors were asked to record their arrival mode, length of stay, number of individuals in party, country of origin, day use or overnight, perception of park and satisfaction level, along with suggestions for park improvements. Information from the surveys was collected and entered into the YG data system for further analysis. These surveys will be ongoing and will help ensure the number of visitors is monitored and recorded accurately. In addition, the survey information will be helpful in managing the resources and developing future information programs based on visitor needs.

A temporary clerk was hired for the Inuvik office. This enabled the office to remain open to the public during the summer when all the rangers were on Herschel Island.

The senior park ranger worked on various operational projects including a search and rescue plan, tourism-cruise ship guidelines, the MOU for sharing the use of the hunters and travellers' cabin, a ranger training plan and operation plan.

The Department of Renewable Resources worked with Parks Canada to conduct wildlife and bird surveys on Herschel Island and the surrounding area. Muskox and raptor surveys were conducted during the early part of July and included the participation of park rangers present on the Island. Park rangers continued recording wildlife and bird sightings, along with conducting vegetation surveys during the operating season.

Bear Strategy Plan

The Parks Branch is working on a bear strategy plan for Herschel Island with input from the Aklavik HTC and the IGC. This will be a resource manual that rangers will use when dealing with any bear problem during the operating season. It is hoped this plan will be implemented in 2002.

Wildlife Observations and Harvest Herschel Island

Eight grizzly bears were observed on the Island, which was more than in previous seasons. During the season, one young male grizzly had to be destroyed due to safety concerns.

It is estimated that 300 charr were harvested this past year from Herschel Island. A total of five caribou harvests were recorded.

Herschel Island Management Plan Review

The *Herschel Island Park Management Plan* has undergone a formal review which was initiated June 2000. With the Inuvialuit as the primary users of the Park, consultation with the IGC, Aklavik HTC and WMAC-NS continued throughout the review phase. Additional public community meetings were held in Inuvik, Aklavik, Dawson and Whitehorse during April to give the public and other stakeholders an opportunity to participate in the review process. Following the consultation phase ending in May, a draft plan was prepared and completed in December. It incorporated the comments received through all aspects of the consultation process and addressed a much broader number of management issues than the first plan. This first draft was then distributed to the IGC, Aklavik HTC and WMAC-NS in December for review and comment.

Comments from the second consultation process were received. They will be incorporated into a final draft which is targeted for completion and distribution in July 2002. Following any additional amendments resulting from the summer review, the Plan will then proceed through the approval process as outlined in the IFA with possible final approval as early as the fall of 2002.

Herschel Island Heritage Resources

The Heritage Resources Unit continued to carry out routine maintenance work on the historic buildings at Pauline Cove. This included work to address the serious structural damage sustained to one building due to the elements (waves, wind and ice) and erosion of the adjacent beach. The settlement area is located on a spit of land close to sea level. Shoreline erosion will be monitored closely in the coming years.

Several meetings, including one on the island in early July, were held with representatives of Inuvialuit agencies to resolve concerns surrounding the state of the graveyards and individual graves on Herschel

Island. Experts in permafrost conditions, archaeology and public health provided background information regarding the physical problems of the grave sites and to suggest possible solutions or procedures to counteract the inevitable forces of nature. Most of the problems are related to seasonal run-off and effects of slumping and heaving of frozen ground.

9
Government of Canada

9.1 Indian and Northern Affairs Canada

Implementation Branch

Implementation Branch (IB) serves as a liaison on IFA implementation issues for the Inuvialuit, territorial governments and other federal government departments. Its activities include:

- negotiating and monitoring funding arrangements with various implementing bodies having obligations under the IFA and monitoring federal implementation activities to ensure compliance with the land claim agreement;
- processing the Government of Canada, GNWT and YG appointments to the Arbitration Board, EIRB and EISC;
- processing amendments to the IFA; and
- publishing the annual implementation report of the IFA ICC.

The Director General of the IB serves as the Government of Canada member to the IFA ICC, and the Director of the Implementation Management Directorate is the alternate. In December, Terry Henderson, the Government of Canada member, retired. He was replaced through the appointment of Dr. Keith Chang in January.

The Branch participated in two meetings of the IFA ICC in June and November.

During the year, activities of the IB included:

- processing appointments of the Chair, Vice-Chair and Yukon member to the Arbitration Board, the Government of Canada member to the EISC, GNWT member to the EISC, and the Chair, the Government of Canada, GNWT and YG members to the EIRB;
- in conjunction with the NWT regional office, providing funding to the JS, EISC and EIRB for the increased workloads related to oil and gas activity in the ISR, as well as resources to participate in the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee/ Working Group;
- participating in the conclusion of the Section 16 Economic Measures Review, including the public review in February; and
- successfully resolving legal proceedings regarding Canadian Reindeer Limited and Kunnek Resource Development Corporation.

Northern Affairs Program

The Northern Affairs Program (NAP) administers legislation concerning the disposition and use of Crown lands, inland waters, the offshore, non-renewable resources and overall environmental protection within the NWT, Nunavut and Yukon.

NAP responsibilities continued with respect to administering a funding agreement that supports the activities of the JS, EISC and EIRB. NAP monitored the activities of these bodies to ensure implementation. Additional funding was provided by INAC so these boards could respond to the increase in oil and gas exploration and development proposals, and complete timely and effective reviews. Funding was also provided so representatives could participate with other NWT resource management boards, to develop a co-operation plan for a co-ordinated environmental assessment and regulatory review process for an NWT natural gas pipeline.

Granular Inventories

NAP administers implementation funding provided for conducting granular (sand and gravel) inventories. With the recent increase in oil and gas exploration activities and development proposals, there was renewed concern about the overall potential of the region to meet both short and long-term public, community and industrial requirements for granular resources. During 2001–2002, work continued toward establishing a joint (Canada — Inuvialuit) regional granular resources management plan that will integrate granular resource potential, inventories of granular supplies and future granular demands with other land-related information for the ISR. Toward this end, a study was initiated to investigate the feasibility and requirements of developing an Internet-based information mapping and exchange system that would be used for information sharing and consultation regarding the development of the regional granular resources management plan. Support was also provided for the development, with the Inuvialuit, industry and other government groups, of common regional base mapping for the Mackenzie Delta portions of the ISR. It is anticipated that the granular management plan will be completed over the next two fiscal years, as hydrocarbon and infrastructure development plans evolve for the ISR.

Northern Oil and Gas Directorate

The Northern Oil and Gas Directorate routinely engages in environmental consultations with the IGC, representing the HTCs, before offering onshore and offshore lands to the oil and gas industry. Environmental information obtained from the IGC greatly assists INAC in identifying and confirming environmental sensitivities within the ISR. This information is carefully considered by the Minister of Indian Affairs and Northern Development before offering Crown lands to industry.

As part of the consultation process, a meeting was held with the IGC on October 4, 2001 in Yellowknife to review the results of the previous year's ISR Crown lands.

Oil and gas exploration activities continued on the exploration licences issued by the Department in 1999 and 2000 for Crown lands in the Mackenzie Delta. These activities were undertaken in accordance with benefit plans approved under the *Canada Oil and Gas Operations Act* and resulted in a wide range of employment, training and business supply and service contracts for Inuvialuit and other northerners.

Receipt of royalty filings and the assessment of royalties on the basis of laws and regulations in force on December 31, 1983 was underway.

Additional information concerning oil and gas activities in the north can be found at the Northern Oil and Gas Directorate's Web site <www.inac.gc.ca/oil>.

NWT Region

Land Administration

Land Administration is responsible for the administration of Crown lands, including subsurface, within the ISR. No progress was made pursuant to subsection 7(72) of the IFA in the identification of lands for exchange for the Pingo Canadian landmark site. Discussions continued regarding section 7(106) of the IFA. Reservations on Inuvialuit lands that are no longer being used by government for their original purpose are to be removed as an encumbrance against the Inuvialuit title. Progress was made towards reaching an agreement on the process to remove reservations from Annex R.

Waste Program

The annual monitoring of a landfill site at Horton River was completed to ensure there was no change in the environmental stability of the site.

Northern Contaminants Program

The Northern Contaminants Program (NCP) provided $40,000 to staff the position of Inuvialuit regional contaminants co-ordinator to attend to general contaminant issues within the ISR. The IRC received $7,500 to investigate contaminants from the Tuktoyaktuk landfill. The Inuvialuit have representation on the NWT Contaminants Committee, which supports the attendance of the representative at meetings and national workshops.

Economic Activity Funding

The following programs provided funding relating to, and supporting, the objectives of the economic measures chapter:

- CEDO: $420,684 for community-driven, economic development support;

- Resources Partnership Program: $40,000 to the IDC for the completion of an oil and gas feasibility study, and $136,000 to the IDC for the Aboriginal Pipeline Group to investigate an ownership position in the proposed Mackenzie Valley gas pipeline;
- Resources Opportunity Program: $22,000 to the IDC to access an oil and gas business investment opportunity;
- Resource Access Negotiations: $22,000 to the IDC to negotiate and expedite a business opportunity; and
- Development of Governance Tools Program: $165,000 to the IDC for the advancement of the governance capacity of Inuvialuit community corporations and associated community-level claim organizations.

Other funding provided to IRC included:

- Science and Technology Camp Program: $16,416 to promote science and technology as career choices by supporting science camps, which provide Inuit youth living in recognized communities with first-hand experience in various science and technology disciplines;
- Summer Student Career Placement: $53,120 to support opportunities for career-related work experience and training during the summer months to in-school Inuit youth living in recognized communities;
- Youth Work Experience Program: $44,200 to support/promote supervised work experience for out-of-school unemployed Inuit youth in community services, community businesses or other work experience that will contribute to their employability in an enriching and fulfilling way;
- Consultation and Policy Development Program: $100,000 to provide administrative support to Inuvialuit community and development corporations;
- Conservation and Protection of Natural Resources Program: $42,000; and
- Advancement of Northern Interests in Political, Social, Economic and Cultural Development in the North: $50,000.

Other

The NWT regional office sent a representative to each IFA ICC meeting held during the year.

Board Relations Secretariat

In November, INAC hosted a workshop for northern environmental assessment and regulatory boards to develop terms of reference for a Board Relations Secretariat. This unit would operate within INAC to resolve the administrative and budgeting issues northern boards face in their dealings with INAC in both the region and at headquarters, and be a one-window point of contact between the boards and INAC.

Devolution

On May 22, 2001, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Premier of the NWT and leaders of the NWT regional Aboriginal organizations (known collectively as the Aboriginal Summit) endorsed an MOU agreeing to work toward establishing a formal process to negotiate the devolution of federal responsibilities over land and water resources in the NWT. All parties committed to seeking instruction by March 31, 2002 to engage in a formal devolution process. Funding for the participation of the Aboriginal Summit members in this process will be provided by INAC and the GNWT. It is expected that a framework agreement on devolution will be developed in 18 to 24 months, beginning in September 2002.

9.2 Department of Fisheries and Oceans

DFO is responsible for making policy and regulatory changes to accommodate Inuvialuit rights concerning the harvest, trade, transport and co-management of fish and marine mammal resources in the ISR, and for support to the FJMC.

DFO promotes the principle of co-operative management of the fisheries resources in the ISR, with full co-operation from the Inuvialuit. During the year, 25 projects were conducted through joint efforts between DFO and the FJMC. The FJMC met with senior managers and scientists of DFO's Central and Arctic Region to review progress and plan projects.

Achievements during the year involved the initiation and development of a practical hands-on working relationship with American environmental regulators.

Twenty-three projects were conducted by DFO scientists/biologists in consultation with the HTCs on a variety of topics

including coregonids, marine mammals, charr, and community harvest monitoring.

During the year, DFO contributed $890,800 in implementation funding, divided between contribution agreement funds ($458,300) and project and support funds ($432,500).

The Canadian Coast Guard provided marine communications and traffic services on Great Slave Lake, the Mackenzie River and in the Western Arctic waters from May 15 to about October 31, 2001. The mandate of these services in the Arctic is to promote the safety of life at sea, the protection of the environment, and the safe and expeditious movement of marine transportation, by providing a maritime mobile safety radio communications service that covers Canada's Arctic waters and the Mackenzie — Athabasca waterway.

With respect to land administration activities of the Coast Guard, there are three sites which fall within the land set aside by Order-in-Council P.C. 1979-1154 for a reindeer grazing reserve. These sites have no hazardous materials and pose no threat to the reindeer.

9.3 Environment Canada

Environment Canada through the CWS, is represented on the wildlife management advisory councils which deal with all significant wildlife issues in the ISR.

In co-operation with the Inuvialuit, the CWS continued to carry out a number of studies of migratory birds in the ISR. These studies will help guarantee that populations are not over-harvested and that the habitat on which the birds depend receives adequate protection. During the past year, studies of migratory birds focussed on the populations and habitat of snow geese, the most heavily harvested species of migratory birds in the ISR. Long-term data were analyzed and summarized for wildlife conservation purposes. Considerable time and effort was made by CWS in procuring additional funding from outside IFA-related sources to help address the conservation issues arising in the Western Arctic.

With the tremendous increase in oil and gas exploration in the ISR, Environment Canada invested a significant amount of effort in reviewing and screening development proposals and in planning for potential environmental impacts. Several new studies have been initiated, which will help deal with the impacts of gas and oil development on wildlife in the ISR.

As well as serving the fundamental purpose of protecting the environment and wildlife conservation, Environment Canada programs benefit the Inuvialuit in other tangible ways. About half of the IFA-related funding and other funds obtained by Environment Canada is spent on contracts with, or payments to, Inuvialuit-owned companies, organizations or individuals.

9.4 Canadian Heritage

Parks Canada is responsible for the protection of natural and cultural resources, including the wildlife populations and habitat of the three national parks in the ISR: Ivvavik National Park in the western portion of the North Slope; Aulavik National Park on Banks Island and Tuktut Nogait National Park near Paulatuk.

Pingo

The Pingo (Canadian Landmark) National Historic Site (NHS) is located six kilometres south-southwest of Tuktoyaktuk. Included within its boundaries is the largest pingo in Canada and a number of others at different stages of evolution. Created over a number of years, a pingo is an ice-cored mound produced when ice grows in or below permafrost as a result of water pressure.

The agreement to create the Pingo NHS is contained in subsection 7(70) of the IFA. Legislation passed in 1996 led to the creation of the Pingo NHS. A working committee including representatives from Parks Canada and several community organizations in Tuktoyaktuk, was established to guide the development and preservation of the site. This working committee signed the Pingo Canadian Landmark Memorandum of Agreement in December. Priorities for implementation were identified and undertaken by all represented groups.

INAC and the ILA continued to work on transferring lands of equal value to the Inuvialuit for the NHS.

National Park Regulations

Consultations were ongoing with the IGC on a public consultation process to discuss required amendments to the National Park Regulations to ensure they conform to the IFA. One area of focus was an amendment to permit quota hunts recommended by wildlife co-management boards and approved by the Minister of Canadian Heritage.

Inuvialuit Employment Strategy and Economic Opportunities

The majority of employees in Ivvavik National Park are not Inuvialuit beneficiaries. A mentoring program was in place in the field unit which placed experienced park wardens with patrol people for training purposes. An Inuvialuit employment strategy continued to be developed by Parks Canada, and will be incorporated into the field unit human resources plan. Two Inuvialuit employees participated in an Aboriginal leadership development program.

Parks Canada continued to use Inuvialuit businesses on a preferred basis in the management and operation of Ivvavik National Park and other heritage resources in the ISR.

Porcupine Caribou Management Board

The Western Arctic field unit allocated funds to the Porcupine Caribou Management Board for various projects.

Komakuk Beach

The BAR-1 DEW Line site clean-up at Komakuk Beach was completed successfully in 2001. Monitoring will be undertaken by the Department of National Defence in co-operation with the Inuvialuit and Parks Canada.

National Park Management Plan Review

The final draft of the national park management plan review was worked on during the year. It should be ready for the Minister of Canadian Heritage by late June 2002.

Research Projects

Research completed in 2001 included:

- data collection on the vegetation and terrain of the coastal plain;
- a Dall's sheep survey to determine the age, size, sex composition, health, distribution and density of the population;
- a survey of the number of peregrine falcons and other species of raptors breeding in Aulavik, Ivvavik and Tuktut Nogait national parks;
- a survey of moose abundance, population characteristics and distribution along the Babbage River;
- a survey to monitor the size, age, sex composition, movement and behaviour of muskox in the Yukon North Slope;
- monitoring of plant productivity, the timing of plant growth and the extent of snow cover in Aulavik, Ivvavik and Tuktut Nogait national parks;
- campsite monitoring to identify and track human-caused impacts to campsites, wildlife threats and sensitive plant species along the Firth River;
- documentation of the extent and nature of human use of Aulavik, Ivvavik and Tuktut Nogait national parks (number of visitors);
- monitoring of weather, permafrost temperature and active layer temperature in Aulavik, Ivvavik and Tuktut Nogait national parks; and
- measuring changes in water levels and temperature during storms and an examination of how storms affect permafrost and ice.

Total Parks Canada spending on Inuvialuit goods and services was $661,001 in 2001–2002 ($138,676 goods; $522,325 services).

9.5 Public Works and Government Services Canada

Pursuant to subsection 16(18) of the IFA, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) continued to provide Inuvialuit firms with the opportunity to bid on government contracts by advertising the procurement opportunities on the government electronic tendering system and by notifying all claimant groups of procurement of goods, services and construction destined for the ISR. The contracting policy with respect to the IFA requires that whenever PWGSC has a procurement opportunity which affects one or more of the comprehensive land claim agreements, notification is forwarded to all the claimant groups.

Assistance and information on the procurement process was provided as requested by the Inuvialuit, as well as information on contracts. Whenever practical and consistent with sound procurement management, evaluation criteria were included in bid solicitations to maximize socio-economic opportunities for the Inuvialuit.

An interdepartmental committee on contracting obligations related to the implementation of comprehensive land claim agreements was created in 2001–2002. PWGSC is a member of this committee, which will be meeting on a quarterly basis to discuss implementation issues.

9.6 Canadian Environmental Assessment Agency

The Agency participated with federal, provincial and territorial agencies, northern boards and Aboriginal groups to develop frameworks for environmental assessments and regulatory processes for potential pipelines in the NWT, including participation on the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee which produced a draft co-operation plan. The Agency and Inuvialuit (as represented by the IGC) negotiated two draft agreements to give effect to the plan. The first enables the FISC to refer a gas development project to a review process under the CEAA and the second details the joint environmental assessment process for a northern gas development project in the Mackenzie Valley. The second agreement also includes the MVEIRB as a signatory.

9.7 Human Resources Development Canada

Human Resources Development Canada (HRDC) has an obligation to support the IFA and Inuvialuit self-government aspirations through its existing programs and Aboriginal Human Resources Development Agreement (AHRDA), and to maintain an ongoing dialogue with the IRC with respect to its operations or activities under the AHRDA. HRDC officials in the NWT communicate with IRC officials frequently to discuss operational issues, clarify and define various clauses of the AHRDA and provide advice on implementing provisions of the agreement. A Human Resources Centre of Canada is located in Inuvik which provides employers and job seekers with information on available programs and services provided by HRDC and the Human Resources Centre.

The IRC is a signatory to the AHRDA. This five-year contribution agreement, signed in April 1999 and extending to 2004, provides funding for labour market training for Aboriginal residents of the ISR. The agreement also provides funding for child-care initiatives to increase the supply of quality child-care services for children with working or training parents who reside in the ISR.

The AHRDA enables the Inuvialuit to design and deliver a full service menu of options by integrating several Aboriginal programs including labour market programming and services, capacity building, an urban Aboriginal component, youth programming, child-care programs and programs for persons with disabilities. Funding in 2001–2002 was $1,995,638.

Appendix 1

Map of the Inuvialuit Settlement Region

Appendix 2

Schedule of Capital Transfer Payments

Annex N of the IFA outlines the capital transfer payments made to the Inuvialuit on the last business day prior to December 31 of each of the following years and in the following amounts.

Year	Payment
1984	$12,000,000
1985	$1,000,000
1986	$1,000,000
1987	$1,000,000
1988	$5,000,000
1989	$5,000,000
1990	$5,000,000
1991	$5,000,000
1992	$5,000,000
1993	$20,000,000
1994	$20,000,000
1995	$20,000,000
1996	$20,000,000
1997	$32,000,000
Total	$152,000,000

Appendix 3

Cumulative Costs of Implementation, 1984–1985 to 2001–2002

Fiscal Year	Amount
1984–1985	$1,595,882
1985–1986	$1,795,812
1986–1987	$6,854,165
1987–1988	$6,330,236
1988–1989	$7,250,518
1989–1990	$6,878,202
1990–1991	$6,878,858
1991–1992	$7,362,633
1992–1993	$9,512,215
1993–1994*	$10,632,825
1994–1995*	$5,850,000
1995–1996*	$5,967,000
1996–1997*	$6,086,340
1997–1998*	$6,208,066
1998–1999*	$6,107,228
1999–2000*	$6,169,408
2000–2001*	$6,522,296
2001–2002*	$6,652,741
Total	$114,654,425

* These funds represent moneys allocated for implementation purposes, as actual expenditure figures are not available.

Appendix 4

Membership of Implementing Bodies as of March 31, 2002

Inuvialuit Regional Corporation Board

Nellie Cournoyea	Chair and CEO
Clayton Gordon	First Vice-Chair
Patrick Gruben	Second Vice-Chair
Joseph Haloksit	Secretary
Jerry Lennie	Treasurer
Donna Keogak	
Bill S. Ruben	

Inuvialuit Land Administration Commission

Albert Elias	Chief Commissioner
Alex Illasiak	Commissioner
Andy Tardiff	Commissioner

Inuvialuit Development Corporation Board

Dennie Lennie	Chair and CEO
Andy Carpenter	
Franklin Carpenter	
Wayne Gordon	
Jackie Jacobson	
Robert Joss	

Inuvialuit Investment Corporation Board

Frank Hansen	Chair
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Evelyn Storr	
Debbie Raddi	
Barry Wainstein	

Inuvialuit Petroleum Corporation Board

Doug Irish	Chair
Brenda Dillon	
Ellice Edey	
Jason Gordon	
Ernest Pokiak	

Inuvialuit Enrolment Committee*

Nellie Cournoyea
Fred Bennet
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Arbitration Board*

Stein K. Lal	Chair
A. Ernie Pallister	Vice-Chair
Charles Hunter	(resigned)
Allen Lueck	
David Luff	
Tyson Pertschy	
Nick Schulz	
Lena Selamio	
Ian Scott	
Jack R. Williams	

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Dr. Keith Chang	(January–March, 2002)
Nellie Cournoyea	
Terry Henderson	(April–December, 2001)
Don Hutton	
Duane Smith	
Mark Warren	

Inuvialuit Game Council

Duane Smith	Chair
Donald Aviugana	
Richard Binder	
Andy Carpenter Jr.	
Greg Green	
Donald Inuktalik	
Frank Pokiak	

Alternates

Billy Day
Charles Gruben
Margaret Kanayok
Darren Nasogaluak
Ruben Ruben
Larry Semmler

Fisheries Joint Management Committee

Robert K. Bell	Chair
Donald Dowler	Vice-Chair
Burton Ayles	
Billy Day	
Max Kotokak	

Alternates

Ron Allen/Stephen Charlie
Dennis Arey
Donald Inuktalik

Wildlife Management Advisory Council-NWT

Larry Carpenter — Chair
Frank Pokiak — Vice-Chair
Ray Case
William Day
Jim Hines
John Nagy
Arnold Ruben

Alternates
Tim Devine
Ron Graf
Donald Inuktalik
Kevin McCormick
Floyd Sydney

Wildlife Management Advisory Council-North Slope

Lindsay Staples — Chair
Billie Archie
Joan Eamer
Hebert Felix
Doug Larsen

Alternates
Dorothy Cooley
Danny Gordon
Vicki Sahanatien

Environmental Impact Screening Committee*

William Klassen — Chair
Billy Day
Chuck Hubert
Alex Kagalik
Johnnie Lennie
Fred Wolki

* one vacancy (GNWT appointment)

Environmental Impact Review Board

Robert Hornal — Chair
Jack Akhiatak
Peter Bannon
Richard Binder
Tom Butters
Herbert Felix
Andrew Williams

Joint Secretariat, Inuvialuit Renewable Resource Committees*

Board of Directors

Duane Smith — Chair
Bob Bell — Vice-Chair
Larry Carpenter
Robert Hornal
William Klassen
Norm Snow

ex-officio
Lindsay Staples

* JS provides secretariat services to the IGC, FJMC, WMAC (NWT), EISC, EIRB. The secretariat for WMAC-NS is located in Whitehorse.

Rapport annuel
2001-2002

Comité de coordination de la mise en œuvre
de la Convention définitive des Inuvialuit

Northwest Territories Canada

Nunavut Wildlife Management Board

Inuvialuit Regional Corporation

Yukon

Rapport annuel
2001-2002

Comité de coordination de la mise en œuvre
de la Convention définitive des Inuvialuit

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2002

QS-5354-002-BB-A1
N° de catalogue R71-46/2002
ISBN 0-662-66907-X

© Ministre des Travaux publics et des
Services gouvernementaux Canada

Avant-propos

Le Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit (CCMO-CDI) est fier de présenter son quatrième rapport annuel sur la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit, entente signée en 1984. Le rapport couvre l'exercice allant du 1er avril 2001 au 31 mars 2002.

Reconstitué officiellement le 11 mai 1999, le CCMO-CDI est formé de hauts représentants de chacune des parties, lesquelles sont la Société régionale inuvialuit (SRI), le Conseil de gestion du gibier (CGG) ainsi que les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada. En l'absence de l'un ou l'autre des membres du Comité, un membre suppléant nommé est appelé à participer aux discussions internes. Le CCMO-CDI, qui respecte la règle du consensus, offre un forum au cours duquel les parties sont invitées à soulever des questions ou à exprimer leurs préoccupations.

Le Comité a pour rôle de veiller à ce que les parties s'acquittent de leurs obligations en vertu de la CDI et de résoudre les problèmes découlant de la mise en œuvre de la CDI. Le présent rapport annuel décrit les réalisations et les progrès qui ont été accomplis au cours de l'exercice. Divers ministères fédéraux et territoriaux, la SRI, le CGG et d'autres intervenants ont contribué à sa rédaction.

Les progrès sont réalisés dans le cadre d'une relation caractérisée par le respect et l'engagement des parties à s'acquitter des obligations établies par la Convention.

Nellie Cournoyea
Société régionale
inuvialuit

Duane Smith
Conseil de gestion
du gibier

Keith Chang
Gouvernement
du Canada

Mark Warren
Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Allan Koprowsky
Gouvernement
du Yukon

Table des matières

Avant-propos i

Acronymes et abréviations iv

Les points saillants v

1 Un résumé des dispositions de la Convention 1
- 1.1 La propriété des terres 1
- 1.2 L'admissibilité et l'inscription 1
- 1.3 L'indemnisation financière 1
- 1.4 Les mesures économiques 1
- 1.5 Les sociétés inuvialuites 1
- 1.6 La cogestion de la faune et de l'environnement 1
- 1.7 La Commission d'arbitrage 2

2 Des questions particulières 3
- 2.1 L'examen des mesures économiques prévu par l'article 16 3
- 2.2 La mise en valeur des ressources dans la vallée du Mackenzie 3

3 La Société régionale inuvialuit 5
- 3.1 Les terres inuvialuites 5
- 3.2 Les sociétés d'affaires inuvialuites 5
- 3.3 Le développement communautaire 6
- 3.4 L'organisme de développement économique communautaire des Inuvialuit 7
- 3.5 Les affaires territoriales et nationales 7
- 3.6 Les perspectives d'avenir 8

4 La Commission d'arbitrage 9

5 Les organismes inuvialuits de gestion de la faune 10
- 5.1 Le Conseil de gestion du gibier 10
- 5.2 Les comités de chasseurs et de trappeurs 11

6 Les organismes mixtes de mise en œuvre 13
- 6.1 Le Comité mixte de gestion de la pêche 13
- 6.2 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest) 15
- 6.3 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord) 17
- 6.4 Le Comité d'étude des répercussions environnementales 19
- 6.5 Le Bureau d'examen des répercussions environnementales 20
- 6.6 Le Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit 21

7 Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest 23
- 7.1 Le ministère des Affaires autochtones 23
- 7.2 Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique 23
- 7.3 Le ministère de la Justice 25
- 7.4 Le ministère des Travaux publics et des Services 26

8 Le gouvernement du Yukon 27
- 8.1 Un dépliant sur la chasse le long de la route de Dempster, édition inuvialuite 27
- 8.2 Des modifications à la réglementation sur la faune du Yukon 27
- 8.3 Des programmes sur la faune 27
- 8.4 Le parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel) 29

9 Le gouvernement du Canada 31
- 9.1 Affaires indiennes et du Nord Canada 31
- 9.2 Pêches et Océans Canada 33
- 9.3 Environnement Canada 34
- 9.4 Patrimoine canadien 34
- 9.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 35
- 9.6 L'Agence canadienne d'évaluation environnementale 35
- 9.7 Développement des ressources humaines Canada 36

Annexe I : Carte de la région visée par la Convention définitive des Inuvialuit 37

Annexe II : Calendrier des paiements de transfert 38

Annexe III : Coûts cumulatifs de la mise en œuvre, de 1984-1985 à 2001-2002 38

Annexe IV : Composition des organismes de mise en œuvre, en date du 31 mars 2002 39

Acronymes et abréviations

AINC	Affaires indiennes et du Nord Canada
BERE	Bureau d'examen des répercussions environnementales
CCGF (T. N.-O.)	Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)
CCGF (VN)	Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)
CCMO-CDI	Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit
CCT	Comités de chasseurs et de trappeurs
CDI	Convention définitive des Inuvialuit
CERE	Comité d'étude des répercussions environnementales
CGG	Conseil de gestion du gibier
CIAT	Commission Inuvialuit d'administration des terres
CMGP	Comité mixte de gestion de la pêche
DRHC	Développement des ressources humaines Canada
EDRHA	Entente sur le développement des ressources humaines autochtones
MRFDE	Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique
SID	Société inuvialuit de développement
SRI	Société régionale inuvialuit
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Les points saillants

- En mai, l'Inuvialuit Corporate Group a partagé avec les bénéficiaires les recettes réalisées en 2000, dont le total s'élève à 2,7 millions de dollars.
- La Commission Inuvialuit d'administration des terres (CIAT) a réalisé des recettes de plus de 2,5 millions de dollars, provenant de permis d'utilisation du sol, de redevances pour le gravier, de baux à long terme et d'accords de concession.
- La Société inuvialuit de développement (SID) a tiré d'importants bénéfices de ses investissements dans des services pétroliers et gaziers, notamment grâce au haut rendement de l'Akita-Equtak Drilling Ltd., de l'Arctic Oil and Gas Services Inc., de l'Inuvialuit Northern Logistics et d'Aklak Air.
- Soutenue par un financement fédéral, territorial, privé et interne, la division du développement communautaire de la SRI a assuré la prestation de programmes communautaires sociaux, économiques et de santé d'une valeur de plus de cinq millions de dollars.
- En octobre, un projet d'entente de principe a été approuvé par la SRI, le conseil tribal des Gwich'in ainsi que par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Canada en vue de la conclusion d'une entente sur l'autonomie gouvernementale du delta de Beaufort.
- Le Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord a produit une ébauche du *Plan de coopération – Évaluation des répercussions environnementales et examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest*, dont la signature est prévue pour une date ultérieure. Ce groupe coordonne diverses exigences liées à l'évaluation environnementale et à l'examen réglementaire en prévision d'une demande de construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie. Par ailleurs, une entente a été négociée entre les Inuvialuit et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, et on est à préparer une autre entente qui sera conclue entre le CGG, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie. Les deux ententes se rapportent à l'établissement d'un processus conjoint d'évaluation environnementale au moyen duquel on examinera la validité d'une telle demande.
- L'Aboriginal Pipeline Group, qui comprend la SRI, a négocié un protocole d'entente avec les propriétaires des réserves de gaz découvertes dans le delta du Mackenzie. Une telle entente lui permettra de posséder jusqu'à un tiers des parts du gazoduc que l'on propose d'aménager dans la vallée du Mackenzie.
- Le comité de la haute direction de l'Initiative de planification de la gestion intégrée dans la mer de Beaufort, qui comprend des représentants du Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP), de la SRI, du CGG et de l'industrie (représentée par l'Association canadienne des producteurs pétroliers), a convenu en 2000 de collaborer à la planification de la gestion intégrée des zones marines et côtières dans la région désignée des Inuvialuit. La majeure partie du travail de ce comité a été effectuée en 2001-2002. L'une des priorités était de procéder à l'évaluation de trois régions classées comme la zone 1A selon le plan de gestion du béluga de la mer de Beaufort en vue de l'attribution éventuelle du statut de zone marine protégée, comme le stipule l'article 35 de la *Loi sur les océans*.
- Le Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest) [CCGF (T. N.-O.)] a recommandé au ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique d'apporter des modifications à la saison de trappage des hirondelles, à la saison de la chasse sportive au bœuf musqué, au loup et au carcajou ainsi qu'au zonage du territoire du bœuf musqué.
- Le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) a examiné 63 descriptions de projet : 27 travaux de recherche, 26 travaux de prospection des gisements d'hydrocarbures, 2 activités d'exploration des carrières de gravier, 2 projets liés aux aides à la navigation ou aux aides connexes, 2 activités concernant l'aménagement de quais, la production d'un film, une activité proposant l'inspection de sites patrimoniaux, une activité de pêche exploratoire et la stabilisation d'une tour de communication. Il a estimé qu'aucun de ces projets n'était susceptible d'entraîner des répercussions négatives importantes. Cependant, quatre descriptions de projets présentaient des lacunes.
- Dans le cadre d'un projet conjoint du CERE et du Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE) conçu dans le but de trouver la meilleure façon d'évaluer les effets cumulatifs dans la région désignée des Inuvialuit, on a élaboré trois guides : *Cumulative Effects*

Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: Current and Potential Capability; Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Reviewers; et *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Proponents* (ébauche).

- Le BERE a terminé l'ébauche des critères permettant à la fois d'établir des normes écologiques acceptables pour chaque activité et d'évaluer l'exécution des travaux menés dans la région des lacs Eskimo afin d'en assurer la qualité, comme l'exige l'article 8.1 de la CDI.
- Le ministère des Travaux publics et des Services du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a négocié avec 4801 NWT Ltd., une coentreprise unissant la Uummarmiut Development Corporation et la Nihtat Gwich'in Development Corporation, un contrat de 37 millions de dollars pour la conception et la construction d'un hôpital à Inuvik. D'autres contrats, d'une valeur globale de 7 082 000 $, ont été attribués à des entreprises appartenant à des Inuvialuit.
- Le gouvernement du Yukon a distribué une version préliminaire du plan directeur du parc territorial de l'île Herschel pour la soumettre à l'étude et recevoir des commentaires à ce sujet.
- Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) a fourni un financement supplémentaire au Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit, au CERE et au BERE pour permettre à ces organismes de remplir la lourde charge de travail liée à la mise en valeur du gaz naturel dans la région désignée des Inuvialuit.
- Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et les dirigeants des organismes autochtones régionaux des Territoires du Nord-Ouest (connu collectivement sous le nom de Sommet autochtone) ont signé un protocole d'entente dans lequel ils conviennent de travailler à l'élaboration d'un processus de négociations officiel concernant le transfert des responsabilités fédérales liées à la gestion des terres et des eaux des Territoires du Nord-Ouest.
- Un comité de travail formé de représentants de Parcs Canada, de la CIAT et de plusieurs organismes communautaires de Tuktoyaktuk a signé, en décembre, un protocole d'entente concernant le site canadien des pingos.

1

Un résumé des dispositions de la Convention

La CDI est entrée en vigueur en 1984 grâce à l'adoption de la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique*.

1.1 La propriété des terres

La Convention confère aux Inuvialuit la propriété absolue en fief simple d'environ 91 000 kilomètres carrés de terres situées dans les Territoires du Nord-Ouest, plus précisément dans l'Ouest de l'Arctique. Sur environ 13 000 kilomètres carrés de ces terres, les Inuvialuit jouissent de droits de surface et de droits d'exploitation souterraine. La région désignée des Inuvialuit comprend les régions septentrionales du Yukon appelées *versant nord*, la moitié orientale de la mer de Beaufort, y compris les terres qui y sont rattachées, une partie de l'océan Arctique, l'île Banks, la presque totalité de la partie occidentale de l'île Victoria et quelques îles Parry (voir la carte à l'annexe I).

1.2 L'admissibilité et l'inscription

À l'origine, on avait établi un bureau d'inscription regroupant un représentant du gouvernement du Canada et deux représentants des Inuvialuit pour inscrire les personnes autorisées à titre de bénéficiaires de la Convention. Actuellement, c'est la SRI qui assume la responsabilité de l'inscription.

1.3 L'indemnisation financière

En vertu de la CDI, les Inuvialuit ont reçu la somme totale de 152 millions de dollars répartis sur une période de 14 ans. La Convention prévoyait également des versements uniques de 7,5 millions de dollars à un fonds d'aide au développement social des Inuvialuit et un autre paiement de 10 millions de dollars destiné au Fonds de promotion économique. Ces versements ont été effectués en 1984.

1.4 Les mesures économiques

L'article 16 de la CDI, qui porte sur le développement économique de la région désignée des Inuvialuit, vise essentiellement à permettre aux Inuvialuit de participer à l'économie du Nord canadien et d'être intégrés à la société canadienne en les aidant à atteindre une autosuffisance économique satisfaisante et à établir une solide assise économique. Depuis 1984, le Fonds de promotion économique et les indemnités versées ont aidé les Inuvialuit à participer plus activement à l'économie locale et à faire des investissements à long terme, ce qui permettra à la population de se constituer une base solide pour l'avenir.

1.5 Les sociétés inuvialuites

Créée en vertu du paragraphe 6(1) de la CDI, la SRI assume la responsabilité globale de gérer les affaires de ses filiales et d'atteindre les objectifs énoncés dans la Convention. Voici les fonctions courantes qui lui sont confiées et les obligations officielles dont elle s'acquitte :

- mettre en œuvre l'entente sur la revendication territoriale;
- être le représentant institutionnel des Inuvialuit;
- agir à titre de société mère de l'Inuvialuit Corporate Group et superviser les activités de cet organisme.

La SRI est gérée par les directeurs élus des six sociétés communautaires de la région désignée des Inuvialuit. Les administrateurs des sociétés élisent le président de la SRI. Ainsi, le conseil d'administration de l'organisme est formé du président et des directeurs des six sociétés communautaires.

La Société inuvialuite de gestion foncière est propriétaire et responsable des terres des Inuvialuit reçues en vertu de la CDI. La SID, l'Inuvialuit Petroleum Corporation et la Société inuvialuit de placement sont chargées, au nom des Inuvialuit, de gérer les activités commerciales et d'investir les fonds découlant d'un règlement.

1.6 La cogestion de la faune et de l'environnement

Dans la région désignée, les Inuvialuit jouissent de nombreux droits d'exploitation de la faune. En outre, ils disposent d'un mécanisme qui leur permet de présenter des réclamations contre les promoteurs en cas de pertes de ressources fauniques, d'obtenir

une indemnisation ou, au besoin, de demander l'application de mesures correctives.

La CDI prévoit la mise en place de structures permettant aux Inuvialuit de participer à la gestion de la faune, à la conservation des ressources et à la protection de l'environnement dans la région désignée. Ces structures comprennent les comités de chasseurs et de trappeurs (CCT) et le CGG, lui-même constitué de représentants de chacun des CCT.

En outre, en vertu de la Convention, on a créé cinq organismes consultatifs conjoints qui comprennent chacun un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuit.

- Le CERE détermine si les projets d'exploitation doivent faire l'objet d'une étude approfondie des répercussions environnementales.
- Le BERE est chargé de l'examen public des projets d'exploitation lorsque le CERE le juge nécessaire.
- Le CMGP fournit au ministre des Pêches et des Océans des conseils sur la pêche et la chasse aux mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit.
- Le CCGF (T. N.-O.) donne au gouvernement et aux autres organismes concernés des conseils au sujet de la conservation des espèces fauniques vivant dans le secteur des Territoires du Nord-Ouest faisant partie de la région désignée.
- Le Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord) [CCGF (VN)] fournit au gouvernement et aux autres organismes concernés des conseils au sujet de la conservation des espèces fauniques vivant sur le versant nord du Yukon.

Au départ, on a créé le Secrétariat commun pour assurer le soutien administratif et technique nécessaire à quatre de ces cinq organismes consultatifs mixtes. Des fonds de mise en œuvre, fournis par le gouvernement du Yukon, servent à couvrir les dépenses liées à l'administration et au fonctionnement du CCGF (VN).

1.7 La Commission d'arbitrage

Créée en vertu de l'article 18 de la CDI, la Commission d'arbitrage doit assurer l'arbitrage des conflits pouvant survenir entre les Inuvialuit et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada ainsi qu'entre les Inuvialuit et l'industrie. Elle comprend trois membres nommés par le gouvernement du Canada, y compris des personnes désignées par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Les Inuvialuit et l'industrie, qui est représentée par l'Association canadienne des producteurs pétroliers, nomment chacun trois membres siégeant à la Commission. Le président et le vice-président du conseil d'administration sont désignés par le gouvernement du Canada, avec l'accord des Inuvialuit et de l'industrie.

2
Des questions particulières

2.1 L'examen des mesures économiques prévu par l'article 16

Le paragraphe 16(3) de la CDI exige qu'un « examen public exhaustif de l'efficacité des dispositions » soit effectué en 2000 par le gouvernement et les Inuvialuit. Si le gouvernement juge, à la suite de cet examen, que les obligations stipulées par l'article 16 n'ont pas été remplies adéquatement, un examen similaire devra dorénavant être effectué tous les cinq ans.

D'un commun accord, on avait reporté l'examen prévu pour 2000, qui a été terminé au début de 2002 par des représentants de la SRI ainsi que des gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada. La dernière étape de l'examen a été une consultation publique tenue dans la région désignée des Inuvialuit en février 2002.

L'examen a permis d'évaluer un large éventail de questions liées aux mesures économiques prévues par la CDI. On a examiné la raison d'être et les résultats prévus des mesures économiques et des activités de mise en œuvre durant la période s'étendant de 1984 à 1999. De plus, on a vérifié l'état de l'économie durant cette même période et évalué dans quelle mesure les objectifs de l'article 16 avaient été atteints.

Les résultats de l'examen n'étaient pas très encourageants. Entre autres choses, l'examen a révélé que l'économie de la région désignée n'a pas progressé autant que celle des voisins du Nord entre 1984 et 1999. Les taux de chômage et d'aide sociale sont élevés, alors que le revenu d'emploi reste faible. En outre, le rapport a indiqué que certaines mesures économiques prévues par la CDI ont bel et bien été mises en œuvre, mais, de façon générale, les résultats observés à la suite de l'application de ces mesures n'ont pas été concluants.

L'examen a aussi indiqué que les faibles niveaux de scolarité et de compétences dans l'ensemble de la région désignée des Inuvialuit sont des facteurs déterminants de la difficulté qu'éprouvent les Inuvialuit à participer pleinement à l'économie du Nord. Bien qu'une certaine prospérité économique ait été observée dans divers secteurs, l'absence de compétences générales a empêché les Inuvialuit de profiter entièrement des possibilités qui ont découlé d'une telle croissance.

2.2 La mise en valeur des ressources dans la vallée du Mackenzie

La SRI et les conseils de cogestion ont participé à des activités préparatoires à la construction prochaine d'un pipeline destiné à transporter du gaz naturel vers les marchés du Sud. Ils ont aussi pris part à des activités de prospection et de recherche dans la région désignée des Inuvialuit. Selon les nouvelles propositions relatives à la construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie, le gaz naturel partirait de la baie Prudhoe, en Alaska, et du delta du Mackenzie et passerait par la vallée du Mackenzie pour rejoindre l'Alberta ou la Colombie-Britannique. À la suite de ces propositions, on a vu le nombre d'activités de prospection monter en flèche sur les terres des Inuvialuit et sur les terres publiques.

Deux projets de construction de pipeline sont actuellement examinés dans la région désignée des Inuvialuit.

- Par le delta du Mackenzie
  La Conoco Inc., l'ExxonMobil, l'Imperial Oil et Shell étudient la possibilité de mettre sur pied un projet autonome canadien, dont le but est de construire un pipeline en passant par le delta du Mackenzie. Un tel aménagement produirait un débit de 23 à 340 millions de mètres cubes par jour, une fois les travaux terminés.

- Par le Nord
  L'Alaska Gas Producers Pipeline Team, qui réunit la British Petroleum, l'ExxonMobil et la Phillips Petroleum Company, étudie la possibilité d'un tracé passant par le Nord et selon lequel on pourrait générer un débit initial de 113 millions de mètres cubes par jour, une fois les travaux terminés. Dans le cadre de ce projet, le pipeline partirait de la baie Prudhoe, traverserait les eaux canadiennes et passerait sous le lit de la mer de Beaufort.

Durant l'exercice 2001-2002, on a entrepris plusieurs activités liées aux évaluations environnementales, aux possibilités économiques ainsi

qu'aux processus réglementaires associés au projet de gazoduc.

L'Aboriginal Pipeline Group

L'Aboriginal Pipeline Group réunit des organismes intéressés par les revendications territoriales des Autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest. Son mandat consiste à établir un partenariat commercial destiné à maximiser la propriété et les avantages associés à la construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie. Géré par le président-directeur général de la SRI, l'Aboriginal Pipeline Group a négocié avec succès un protocole d'entente avec les propriétaires des réserves découvertes dans le delta du Mackenzie. En vertu de ce protocole d'entente, l'Aboriginal Pipeline Group pourra posséder un tiers des parts d'un pipeline qui transporterait du gaz naturel du delta et de la vallée du Mackenzie jusqu'au réseau de pipelines de l'Alberta. À la fin de l'année, on entreprenait des activités visant à concevoir un plan d'affaires et à évaluer le financement nécessaire pour améliorer la position de l'Aboriginal Pipeline Group dans le cadre de ce projet.

Le Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord

Le Comité regroupe les présidents du CERE, du BERE, de la CIAT, du CGG, de l'Office des terres et des eaux du Sahtu, de l'Office des terres et des eaux des Gwich'in, de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie, de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest et des représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, de l'Office national de l'énergie, de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et d'AINC. Son mandat consiste à coordonner les divers processus de réglementation et d'évaluation environnementale en prévision d'une demande de construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

Le travail du Comité a abouti à la publication, en janvier, de l'ébauche du *Plan de coopération – Évaluation des répercussions environnementales et examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest*, laquelle décrit la manière dont ces divers organismes comptent travailler en collaboration. Le *Plan de coopération* a été soumis pendant 60 jours aux commentaires du public. Ces commentaires ont ensuite été regroupés, analysés et incorporés dans la version définitive, qui a été présentée au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en avril 2002. Ce document et les réponses à l'ébauche du *Plan de coopération* fournies par divers organismes, ministères et groupes des Premières nations sont affichés dans le site Web de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, à l'adresse *www.mveirb.nt.ca*.

Le groupe de travail du Comité des présidents est à élaborer un ensemble d'exigences communes en matière d'information ainsi que des paramètres d'évaluation des répercussions environnementales pour une demande d'aménagement de pipeline. Les travaux ont commencé en janvier et se poursuivront durant le nouvel exercice financier.

Une commission mixte d'examen

Les Inuvialuit ont négocié une entente provisoire avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, représentée par le ministre de l'Environnement. L'entente porte sur l'éventuelle création d'une commission chargée d'examiner une demande de construction de pipeline.

Le CGG a négocié une entente provisoire avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, représentée par le ministre de l'Environnement, et l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie. L'entente permettra aux parties de s'acquitter efficacement de leurs responsabilités respectives en matière d'évaluation des répercussions environnementales.

3

La Société régionale inuvialuit

Les événements internationaux en 2001 ont eu une incidence considérable sur les activités de la SRI et sur celles de ses filiales[1]. Les répercussions du désastre du 11 septembre ont engendré de nouveaux défis pour l'industrie du transport aérien, notamment pour la Canadian North (Air NorTerra), dont la SID possède la moitié des parts. La baisse du marché mondial des actions qui a sévi durant toute l'année a nécessité continuellement le savoir-faire collectif du conseil d'administration et des gestionnaires des investissements de la Société inuvialuit de placement. Les pertes subies dans ces secteurs ont été largement compensées par de solides performances au sein du groupe d'entreprises de la SID et par les recettes considérables issues des paiements de redevances et des autres utilisations des terres inuvialuites. En mai, les recettes de l'année précédente ont été partagées avec les bénéficiaires, résultant en un versement de 2,7 millions de dollars.

Une demande accrue de gaz naturel dans l'ensemble de l'Amérique du Nord a créé de nouveaux débouchés économiques pour l'Inuvialuit Corporate Group, le secteur privé inuvialuit et les divers bénéficiaires. On a enregistré une croissance importante dans tous les secteurs d'activité de la collectivité inuvialuite, ce qui est dû en grande partie aux résultats des efforts que la SRI a déployés en vue d'obtenir, pour les bénéficiaires, la priorité d'emploi et l'octroi de marchés préférentiel dans le cadre de toute prospection pétrolière et gazière dans la région désignée. À l'interne, cette croissance s'est notamment traduite par une augmentation considérable des effectifs dans la division de l'emploi et de la formation de la SRI, au bureau de la CIAT à Tuktoyaktuk et dans l'ensemble des filiales commerciales de la SID.

[1] Dans la présente section, l'information sur la SRI et l'Inuvialuit Corporate Group vise l'année civile 2001.

3.1 Les terres inuvialuites

Les terres inuvialuites ont été le théâtre d'une activité considérable en 2001, plus de 2,5 millions de dollars de recettes provenant de permis d'utilisation du sol, de redevances pour le gravier, de baux à long terme et d'accords de concession. Une telle activité a entraîné une importante augmentation de la charge de travail de la CIAT et a requis l'embauchage de personnel supplémentaire.

La décontamination du Réseau d'alerte avancé s'est poursuivie à Clinton Point, à l'est de Paulatuk. Par ailleurs, Petro-Canada, Devon, Shell, Chevron en partenariat avec BP et l'Alberta Energy Corporation ont mené d'importantes études sismiques. De plus, la Darnley Bay Resources Limited a effectué une prospection des mines de kimberlite dans la région de Paulatuk et des travaux d'assainissement d'env gure dans un site contaminé par des hydrocarbures au nord d'Aklavik, dans l'ancienne aire de transbordement de Shell.

L'élaboration d'un plan de gestion des ressources granulaires dans la région désignée des Inuvialuit, l'étude des règles et procédures de la CIAT et la conception d'un plan de gestion des lacs Eskimo ont toutes été des activités auxquelles on a donné suite au cours de l'exercice.

On a fourni à 47 bénéficiaires une formation préalable à l'emploi et en cours d'emploi dans le domaine de la surveillance de l'environnement, et 29 de ces personnes ont obtenu un emploi auprès de la CIAT durant la saison de prospection hivernale.

Le personnel et le commissaire en chef de la CIAT ont participé régulièrement à des discussions et des réunions portant sur l'élaboration d'un plan de coopération auquel participeraient tous les organismes de réglementation et d'évaluation environnementale concernés par la construction prochaine d'un pipeline dans la vallée du Mackenzie.

3.2 Les sociétés d'affaires inuvialuites

La Société inuvialuit de développement

En 2001, la SID a tiré des bénéfices importants de ses investissements dans des services pétroliers et gaziers. L'Akita-Equtak Drilling Ltd. a fourni la plus forte contribution financière de ce secteur, investissant plus de 25 millions de dollars pour l'acquisition de trois appareils de forage et des installations de campement. L'année a aussi été bonne pour l'Arctic Oil and Gas Services Inc., qui a offert des services à 17 campements dans le delta, comparativement à 9 l'année précédente. D'autres

entreprises de la SID, dont l'Inuvialuit Northern Logistics et Aklak Air, ont tiré des bénéfices considérables de leurs activités pétrolières et gazières.

La Canadian North (Air NorTerra) s'est lancée dans un vaste programme en vue de s'établir comme exploitant indépendant exempté des lourds frais de service qu'Air Canada impose depuis la fin de 2000, moment où elle est passée aux mains des Lignes aériennes Canadien International ltée. La situation ayant été aggravée par les événements extraordinaires qui ont secoué l'industrie du transport aérien en général, Air NorTerra n'a pas atteint ses objectifs financiers et a absorbé les coûts, qu'elle ne pouvait faire assumer à sa clientèle. La Dowland Contracting Ltd. a vécu une importante crise de croissance au moment où ses services ont connu une hausse de popularité rapide, une telle augmentation étant principalement attribuable à la poussée soudaine des activités de prospection pétrolière et gazière.

La SID amorce maintenant sa 25e année et elle est en bonne position pour célébrer cette importante étape et la reconnaissance qu'elle mérite en tant que l'une des sociétés de développement autochtones les plus prospères au pays.

L'Inuvialuit Petroleum Corporation

L'Inuvialuit Petroleum Corporation a continué d'exercer ses activités dans les secteurs pétrolier et gazier. Elle possède le tiers des parts du projet de gaz naturel à Inuvik, lequel apporte à la collectivité le gaz naturel provenant des puits à Ikhil, village situé à 48 kilomètres au nord d'Inuvik.

Compte tenu de la vente en 1999 de sa filiale principale, soit l'Inuvialuit Energy Inc., l'Inuvialuit Petroleum Corporation possède un important portefeuille de titres, qui est géré par la Société inuvialuit de placement. Elle garde ce portefeuille en toute sécurité en vue des prochaines possibilités d'investissement sur des terres inuvialuites.

Durant l'année, l'Inuvialuit Petroleum Corporation a réalisé un mince bénéfice d'exploitation de 69 000 $.

La Société inuvialuit de placement

L'instabilité des investissements qui a sévi dans le monde entier en 2001 a contribué à la croissance négative du portefeuille de la Société inuvialuit de placement. Insatisfaite du rendement des gestionnaires de placements autres que ceux des marchés nord-américains, la Société inuvialuit de placement les a remerciés de leurs services et a confié ses finances à la McLean Budden. Cette transition a été effectuée au moment où le marché était à son plus bas et a permis de stabiliser des valeurs qui avaient baissé tout au long de l'année. Bien que les placements de fonds liquides aient fourni des revenus positifs pour l'année, ceux-ci ont été réduits par la baisse continue des taux d'intérêt durant 2001. Dans l'ensemble, la Société inuvialuit de placement a subi une perte de 3,5 millions de dollars, soit une baisse de 2,7 % pour l'année. Une telle réduction est considérablement inférieure aux pertes de placements subies par beaucoup d'autres grands fonds d'investissement canadiens.

Les marchés des actions ont fortement augmenté en fin d'année. La Société inuvialuit de placement s'est conformée entièrement à l'énoncé de politiques et d'objectifs d'investissement.

3.3 Le développement communautaire

La division du développement communautaire de la SRI a continué d'élargir son éventail de programmes communautaires sociaux, économiques et de santé. Soutenue par un financement fédéral, territorial, privé et interne, elle a offert à ses bénéficiaires des programmes d'une valeur de plus de cinq millions de dollars.

Les ressources humaines inuvialuites

Le personnel œuvrant pour la division des ressources humaines inuvialuites a donné de la formation pour plus de 1,4 millions de dollars. Dans le cadre de partenariats établis par le comité de la formation régionale, on a élaboré et mis en place un programme pour offrir de la formation aux ouvriers de plancher de forage. Cela procurera à Inuvik une base de formation pour de futures mesures entreprises dans les domaines pétrolier et gazier. Parmi les autres grands programmes connexes soutenus durant 2001, mentionnons la formation en services à la petite enfance, en artisanat autochtone et en technique de gestion des ressources naturelles ainsi qu'un programme d'accès aux universités et aux collèges.

Compte tenu de la multiplication des activités pétrolières et gazières, on a créé deux postes pour venir en renfort au personnel des ressources humaines occupé à travailler avec l'industrie, les collectivités et les entrepreneurs en vue de maximiser l'emploi des bénéficiaires. Le personnel a aussi fourni une aide aux bénéficiaires durant toute l'année dans les domaines de la planification de carrières, de l'initiation à la vie professionnelle, de la présentation de candidats à l'emploi et de l'information de nature éducationnelle.

L'Inuvialuit Education Foundation

L'Inuvialuit Education Foundation a encouragé les élèves inuvialuits dans le cadre de cinq secteurs d'intérêt particuliers : les activités d'encadrement, le financement supplémentaire des études post-secondaires, les bourses d'études, les voyages-récompenses et les camps d'été.

Durant l'année, 74 élèves ont pu participer aux programmes de bourses d'études et de subventions supplémentaires pour les élèves de niveau post-secondaire. Le programme de voyages-récompenses a permis à cinq élèves de 11e et de 12e année de visiter des collèges et des universités en Alberta. Par ailleurs, les camps d'été, qui étaient axés sur les langues, les sciences et la technologie, ont été offerts par l'entremise de sociétés communautaires. Les contributions des membres des secteurs pétrolier et gazier actifs dans la région désignée des Inuvialuit ont fourni un soutien considérable à l'ensemble des programmes de l'Inuvialuit Education Foundation.

Le Centre de ressources culturelles inuvialuit

Le Centre de ressources culturelles inuvialuit a continué d'encourager la revitalisation de la langue inuvialuktun en contribuant à l'organisation de camps linguistiques pour toutes les collectivités inuvialuites. Parmi les nombreuses réalisations du Centre, mentionnons la création d'affiches et de manuels sur la promotion de la langue, l'établissement d'un programme de récompenses pour l'apprentissage de la langue dans chaque collectivité et la production de 11 livres pour enfants offerts dans trois dialectes. On a fourni un financement aux collectivités pour des programmes linguistiques locaux et on a enregistré sur bande magnétique des cours linguistiques de base. De plus, les professeurs de langues se sont vu offrir des possibilités d'assurer leur perfectionnement professionnel et de participer à des ateliers en ce sens.

Les centres de développement de l'enfant

On a soutenu des centres de développement de l'enfant d'un bout à l'autre de la région désignée des Inuvialuit à l'aide du financement fourni par le Programme de services de garde pour les Premières nations et les Inuit, le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones et le Centre de ressources culturelles inuvialuit. Les programmes étaient destinés aux parents, aux nourrissons, aux tout-petits et aux enfants âgés de six ans et moins.

Le personnel des centres de la petite enfance a eu droit à une formation régulière au moyen de cours officiels sur le développement des jeunes enfants et de visites dans des institutions bien établies en vue de lui procurer une expérience directe et de le faire participer à des ateliers et conférences connexes. Un programme de soutien au rôle de parent a été mis au point avec l'aide de la Fondation pour la guérison des Autochtones.

Des programmes pour le mieux-être communautaire

Durant l'année, on a favorisé le mieux-être communautaire grâce au financement fourni par le programme Grandir ensemble, le Programme canadien de nutrition prénatale et l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes autochtones. On a mis l'accent sur la nécessité de planifier à long terme pour assurer le mieux-être communautaire et d'évaluer l'efficacité des programmes associés.

Le coordonnateur régional de la jeunesse a collaboré étroitement avec les centres jeunesse à Inuvik et à Tuktoyaktuk en vue d'établir un milieu sûr et positif pour les jeunes. Il a aussi aidé les petites collectivités à concevoir des programmes à l'intention des jeunes.

La division a participé activement à l'élaboration de mesures de santé nationales pour les Inuit. Par l'entremise d'un poste d'agent de liaison en matière de santé, la SRI a maintenu une présence nationale dans le cadre de l'Inuit Health Information Initiative et de la réforme de la santé chez les Inuit et les gens des Premières nations.

3.4 L'organisme de développement économique communautaire des Inuvialuit

L'organisme de développement économique communautaire des Inuvialuit a été très actif durant l'année visée par le présent rapport. Il a notamment soutenu des entreprises inuvialuites évoluant dans les secteurs pétrolier et gazier en leur fournissant une formation de base en matière de sécurité, des ateliers sur la passation de marchés, des services d'administration financière et de l'aide sur la gestion et les finances. Il a aussi continué de contribuer à la gestion de la récolte du bœuf musqué de Sachs Harbour et à la bonne marche du Bessie's Boarding Home, un foyer d'accueil établi à Aklavik. De plus, l'organisme de développement économique communautaire a fourni à la Kuñnek Resource Development Corporation un soutien financier et une aide au développement pour l'acquisition et la revitalisation de la harde de rennes de la région. Il a également entrepris des discussions au sujet de l'aménagement d'un nouveau local d'hébergement à Holman.

Durant toute l'année, le bureau de l'organisme de développement économique communautaire a fourni à toutes les sociétés de la collectivité et à leurs sociétés de développement un soutien en matière de formation et de gestion administrative et financière.

En travaillant avec l'Inuit Tapiriit Kanatami (société connue auparavant sous le nom de *Inuit Tapirisat du Canada*), la SRI a assumé un rôle prépondérant durant toute l'année en faisant progresser, à l'échelle nationale, bon nombre de mesures et de programmes autochtones et inuits particuliers qui sont en cours d'élaboration ou d'examen par Santé Canada et par d'autres ministères fédéraux. Mentionnons, entre autres mesures, l'Inuit Health Information Initiative, l'Inuit Mental Health Framework, le Programme canadien de nutrition prénatale, la Stratégie nationale sur le syndrome d'alcoolisme fœtal et les effets de l'alcool sur le fœtus, le Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuits, l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones ainsi que des systèmes d'information sur la santé et la prévention des blessures.

3.5 Les affaires territoriales et nationales

Dans le cadre d'un partenariat conclu avec le conseil tribal des Gwich'in et par l'entremise du Bureau des négociations de l'autonomie gouvernementale du delta de Beaufort, la SRI a pris d'importantes mesures en vue d'aller de l'avant avec l'autonomie gouvernementale des Autochtones dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie. En octobre, une entente de principe préliminaire a été approuvée par la SRI, le conseil tribal des Gwich'in ainsi que par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Canada. Elle servira de base pour une entente définitive sur l'autonomie gouvernementale.

La SRI a consacré beaucoup de temps et de ressources à l'élaboration de nouvelles mesures législatives territoriales et fédérales, telles que la *Loi sur les océans*, la *Loi sur les espèces en péril* et la *Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon*, pour ne nommer que les plus influentes.

Le CCMO-CDI a porté une attention soutenue à certaines questions qui avaient été laissées en suspens. Parmi celles qui ont une incidence majeure sur les Inuit au Canada, mentionnons l'écart entre le financement de base qu'AINC fournit aux Premières nations et celui qu'il offre aux Inuit en guise de soutien opérationnel, la nécessité d'obtenir l'engagement du gouvernement du Canada à créer une carte d'identité inuite pour l'ensemble du Canada et le besoin d'encourager le perfectionnement des compétences des collectivités.

3.6 Les perspectives d'avenir

Au cours des dernières années, la SRI a réussi à offrir aux bénéficiaires d'importantes possibilités de développement économique. Elle continuera de déployer des efforts pour maintenir ces occasions en place et pour les enrichir, s'il est possible de le faire. Elle maintiendra ses activités de perfectionnement des compétences des bénéficiaires et des collectivités en offrant un large éventail de mesures économiques, sociales, culturelles et de santé adaptées aux besoins particuliers des Inuvialuit. De plus, la SRI s'efforcera de faire progresser le dossier de l'autonomie gouvernementale dans le delta de Beaufort. Enfin, elle amorcera un processus visant à déterminer les raisons pour lesquelles le système d'éducation actuel ne profite pas aux enfants inuvialuits et à cerner les mesures à prendre pour corriger la situation.

4

La Commission d'arbitrage

En mars, la Commission d'arbitrage a tenu sa réunion annuelle dans la région désignée des Inuvialuit, plus précisément à Inuvik. Les membres ne s'étaient pas réunis dans la région désignée depuis plusieurs années. Ils en ont donc profité pour visiter la région et ses collectivités, pour observer directement les avantages de la croissance économique et pour rencontrer les Inuvialuit.

Lors de la réunion, les membres du conseil d'administration ont présenté un sommaire des activités et des dossiers courants dans leurs domaines respectifs et ont décrit l'état d'avancement des activités, le cas échéant. Les nouveaux membres ont été présentés à leurs collègues. Un représentant inuvialuit a exposé le point de vue des Inuvialuit en ce qui concerne l'expérience que ces derniers ont de la mise en œuvre de la CDI ainsi que les leçons qu'ils en avaient tirées. Le président a soumis aux membres les deux derniers rapports annuels du CCMO-CDI en mettant l'accent sur les points saillants du rapport couvrant l'exercice 2000-2001.

Le président a aussi remis un document détaillé indiquant les principales dispositions de la CDI en ce qui a trait au fonctionnement de la Commission d'arbitrage, à ses pouvoirs et à sa compétence. Dans le document, on énonce également les dispositions qui pourraient exiger l'arbitrage de la Commission. Enfin, le président a aussi fait part aux membres de l'information fournie par le commissaire d'éthique au sujet des règles en matière de conflit d'intérêts. La Commission a en outre discuté des récentes décisions rendues par les tribunaux au sujet des règles de conduite des arbitres.

5

Les organismes inuvialuits de gestion de la faune

5.1 Le Conseil de gestion du gibier

Le CGG défend les intérêts collectifs des Inuvialuit pour tout ce qui concerne la faune. Son mandat est décrit au paragraphe 14(74) de la CDI. Le CGG travaille en parallèle avec la SRI à mettre en œuvre la Convention. Il est chargé de faire observer et d'administrer les droits de récolte découlant de la Convention et de représenter les Inuvialuit lorsqu'il est question de la gestion des ressources renouvelables dans la région désignée.

Le CGG nomme des représentants inuvialuits à tous les organismes mixtes de cogestion de la faune et de l'environnement établis en vertu de la Convention. Avec le consentement du CGG, le gouvernement du Canada désigne les personnes qui présideront à ces groupes de cogestion. Outre les responsabilités qui lui incombent en vertu de la CDI, le CGG représente à l'échelle régionale les trappeurs, chasseurs et pêcheurs inuvialuits.

Il est composé de six directeurs et de six suppléants représentant chacun des CCT. Le président est élu par les six administrateurs du CGG.

Nombre de règlements de la législation gouvernementale plus anciens ne reflètent pas les droits d'exploitation des ressources fauniques des Inuvialuit tels qu'ils sont établis dans la CDI. Le CGG a contribué à la modification de multiples lois et règlements territoriaux et fédéraux en vue d'assurer la conformité à la CDI.

- Il a assuré une représentation des Inuvialuit au groupe consultatif autochtone de la *Loi sur la faune* afin de contribuer aux modifications à apporter à la *Loi sur la faune* des Territoires du Nord-Ouest.
- Il a assuré une représentation des Inuvialuit au groupe de travail autochtone chargé d'étudier la *Loi sur les espèces en péril*.

Le CGG et les CCT ont rencontré des experts-conseils et des représentants des sociétés pétrolières et gazières pour discuter des projets et des processus de gestion de la faune et de l'environnement établis en vertu de la CDI. Le rythme des activités de prospection pétrolière et gazière a considérablement augmenté durant l'année, et on s'attend à ce qu'il se maintienne au cours des prochaines années. Le CGG s'intéresse aux questions liées à la réglementation et à l'évaluation des répercussions environnementales découlant de l'aménagement proposé d'un gazoduc dans le Nord. Le réseau collecteur et les zones d'aménagement des champs gaziers empiéteront sur la région désignée des Inuvialuit à mesure que le pipeline sera construit, de la vallée du Mackenzie au sud du Canada.

L'accroissement des activités de l'industrie pétrolière et gazière a créé des inquiétudes au sein des collectivités, qui remettent en doute leur capacité de mener de front divers projets de prospection sismique. Les CCT ont indiqué qu'ils auraient besoin d'une aide pour pouvoir présenter au CERE les commentaires de la population sur les nombreuses activités proposées. On a suggéré de former, durant l'exercice 2002-2003, une équipe de soutien technique réunissant trois personnes. Ce groupe constituerait une unité de soutien pour six collectivités établies dans la région désignée des Inuvialuit : les collectivités d'Aklavik, de Holman, d'Inuvik, de Paulatuk, de Sachs Harbour et de Tuktoyaktuk.

Le CGG et les organismes de cogestion se sont notamment entretenus sur le processus d'évaluation des effets cumulatifs découlant des activités de prospection menées dans le delta et dans la mer de Beaufort. Le CGG participe régulièrement aux travaux du groupe de travail sur le Programme de surveillance des effets cumulatifs dans la vallée du Mackenzie et à ceux du comité directeur sur le cadre d'évaluation et de gestion des effets cumulatifs pour les Territoires du Nord-Ouest. Lors des discussions entourant la question des effets cumulatifs dans la région désignée des Inuvialuit, le CGG et les organismes de cogestion ont déterminé les seuils à définir, les lacunes en matière de recherche sur la faune et les priorités de recherche devant être établies en vue de combler toute déficience.

L'atelier sur le changement climatique et la variabilité de la glace de mer a eu lieu à Winnipeg, au Manitoba, du 6 au 8 mars 2002. Le CGG a demandé à des représentants des collectivités d'y participer afin de communiquer le savoir des Inuvialuit en la matière et d'acquérir des connaissances scientifiques sur des thèmes tels que la variabilité hémisphérique comparativement à la variabilité régionale, les effets de la glace de mer

sur la dynamique du littoral et les incidences écologiques de la variabilité de la glace de mer. On s'est concentré sur la situation de la mer de Beaufort pour déterminer quelles étaient les priorités de recherche dans la région désignée des Inuvialuit.

Le président du CGG et le directeur exécutif du Secrétariat commun ont participé à l'élaboration d'un programme de cartographie des fonds marins de la mer de Beaufort, lequel est mis en œuvre par la Commission géologique du Canada et par Pêches et Océans Canada. Le directeur exécutif du Secrétariat commun a aussi aidé l'Aurora Research Institute à élaborer des propositions de recherche sur les résidus de forage en vue de mettre au point des politiques afférentes.

5.2 Les comités de chasseurs et de trappeurs

Le paragraphe 14(75) de la CDI prévoit la création des CCT. Un comité de chasseurs et de trappeurs a été établi dans chacune des six collectivités inuvialuites suivantes : les collectivités d'Aklavik, de Holman, d'Inuvik, de Paulatuk, de Sachs Harbour et de Tuktoyaktuk. Les coûts administratifs et de fonctionnement des CCT sont assumés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik

Voici notamment les activités réalisées par le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik :

- la collaboration avec les groupes de cogestion dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, avec les sociétés de prospection pétrolière et gazière ainsi qu'avec les bénéficiaires du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik;
- la collaboration avec Pêches et Océans Canada et avec le CMGP au sein du groupe de travail sur l'omble arctique du côté ouest;
- l'accomplissement de divers travaux, notamment l'avancement du programme annuel de surveillance du béluga, l'enregistrement des vols aériens dans les régions de Shingle et West Whitefish et les captures repères;
- la distribution de viande de caribou aux aînés de la collectivité;
- l'attribution des fonds offerts dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants des collectivités;
- l'embauchage de membres de la collectivité à titre de surveillants de la faune, membres d'équipes d'entretien des refuges et adjoints aux levés, en collaboration avec la division commerciale de l'Aklavik Community Corporation;
- la participation à la formation donnée sur la façon de constituer des conseils.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut (Holman)

Voici notamment les activités réalisées par le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut :

- la surveillance des poissons et des phoques;
- une enquête sur le caribou;
- une enquête sur la récolte, effectuée pour le compte de Pêches et Océans Canada et du ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique (MRFDE);
- des discussions sur les révisions à apporter à la *Loi sur la faune* des Territoires du Nord-Ouest et sur la protection des espèces en péril dans ce territoire;
- l'approbation d'un programme sur les contaminants portant atteinte aux ours polaires;
- la participation à une réunion publique sur un projet intitulé le Seashell Project, à laquelle participaient le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut et le CMGP;
- l'aide à sept exploitants dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik

Les membres du comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik se sont réunis chaque mois pour discuter des affaires courantes et des demandes d'utilisation du sol ainsi que pour fournir des renseignements généraux et de l'aide à la population, à des personnes morales et aux sociétés pétrolières et gazières. Comme l'année précédente, ils se sont penchés sur diverses propositions dans les secteurs pétrolier et gazier et ont examiné des rapports de recherche se rapportant à la région où l'on propose de construire le pipeline. Parmi les autres activités que le comité a réalisées, mentionnons :

- la prestation d'un programme de formation et de techniques de survie pour les trappeurs (financé par Grandir ensemble) dans le cadre duquel chacun des trois instructeurs a accompagné trois élèves pendant 10 jours dans la nature sauvage;
- la présentation aux responsables du programme Grandir ensemble d'un projet lié à la récolte annuelle de caribous, auquel participeraient des chasseurs et des jeunes. Le projet vise à fournir de la nourriture aux aînés et aux familles moins nanties (Des échantillons de caribous récoltés ont été envoyés au MRFDE.);
- l'approbation de 11 demandes sur 33 dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits, pour un coût total de 53 475 $;
- la distribution de conteneurs appartenant à des sociétés pétrolières, qui serviront aux chasseurs pour réparer des cabanes de chasse;
- la présentation d'une demande de renseignements sur les sources de financement possibles pour le nettoyage d'un campement dans la région d'Inuvik;
- le recrutement de 21 surveillants de la faune par la Tumitchiat Outfitters Ltd.

Le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk

Voici notamment les activités réalisées par le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk :

- la chasse sportive à l'ours polaire, au caribou, au bœuf musqué et au grizzli;
- la participation à une réunion communautaire organisée pour discuter de la mesure législative du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest portant sur les espèces en péril et des révisions à apporter à la *Loi sur la faune* des Territoires du Nord-Ouest;
- la collecte de données sur le caribou et l'omble arctique;
- la distribution de 24 barils d'essence à des exploitants locaux par l'entremise du Programme d'aide aux exploitants des collectivités;
- la participation à des programmes de surveillance de l'omble arctique et du béluga;
- l'approbation de six demandes de financement dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits;
- la présentation d'une recommandation visant à devancer la saison de la chasse sportive au bœuf musqué.

Le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour

Voici notamment les activités réalisées par le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour :

- la présentation d'une demande à Pêches et Océans Canada pour effectuer un relevé de la population de phoques et pour mener une enquête à cet égard;
- la chasse aux oies, financée par le Service canadien de la faune, lequel a distribué environ 500 oies à Inuvik, à Holman et à Aklavik;
- la présentation d'une demande au Service canadien de la faune au sujet d'une récolte de 2 500 oies et œufs effectuée en 2002;
- l'approbation d'un permis de recherche conjoint avec le MRFDE qui servira à évaluer la productivité du caribou de Peary sur l'île Banks;
- l'approbation d'un permis de recherche conjoint avec le MRFDE qui servira à effectuer un relevé de la population des caribous de Peary, des bœufs musqués et des loups arctiques sur l'île Banks;
- l'utilisation du financement fourni par le Programme d'aide aux exploitants des collectivités pour l'achat d'ombles arctiques et de 40 contenants de muktuk et l'organisation d'une activité de chasse en vue d'offrir un caribou à chacun des aînés;
- la participation à des réunions publiques auxquelles le quota imposé au caribou de Peary et la mesure législative sur les espèces en péril sont à l'ordre du jour;
- l'autorisation d'utiliser six permis de chasse au bœuf musqué dans le cadre de la formation des guides;
- l'établissement de priorités, en collaboration avec le CMGP, au terme duquel exercice la préséance a été donnée aux études à Sachs Harbour : une étude côtière de l'environnement du poisson et des phoques sur l'île Banks; une étude sur l'omble arctique de Sachs Harbour; une étude sur la morue de Sachs Harbour; une étude des connaissances écologiques traditionnelles relatives aux poissons et aux mammifères marins de Sachs Harbour; une étude scientifique des pêcheries de l'île Banks;
- l'attribution de 200 permis de chasse commerciale au bœuf musqué à la 97120 NT Ltd., ce qui porte à 1 200 le nombre de permis approuvés.

Le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk

Voici notamment les activités réalisées par le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk :

- la participation à des réunions de consultations avec Petro-Canada, la AEC West Limited, l'Andarko Petroleum Corporation et la société Conoco;
- la participation à l'élaboration du plan de gestion intégrée pour les lacs Eskimo;
- la réalisation d'une étude et d'une évaluation écologiques des poissons vivant dans les lacs Eskimo;
- la surveillance des bélugas;
- la réalisation d'un projet de captures repères;
- l'inspection des sites de la Anderson Resources Ltd. et de Petro-Canada;
- des discussions avec le BERE sur l'élaboration de critères provisoires concernant les lacs Eskimo;
- l'examen des révisions proposées à la *Loi sur la faune* des Territoires du Nord-Ouest et à la mesure législative sur les espèces en péril;
- l'organisation d'un cours pour informer les surveillants de la faune des mesures de sécurité à prendre en motoneige et dans les embarcations, pour leur donner des renseignements généraux sur les ours et pour leur enseigner les premiers soins;
- l'attribution des fonds offerts dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants des collectivités;
- la participation à des discussions communautaires sur des projets de prospection sismique ainsi qu'à des discussions portant sur le fleuve Mackenzie.

6

Les organismes mixtes de mise en œuvre

6.1 Le Comité mixte de gestion de la pêche

Conformément au paragraphe 14(61) de la Convention, le CMGP fournit au ministre des Pêches et des Océans des conseils sur tout ce qui concerne la pêche et la gestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit. Il collabore étroitement avec des organismes gouvernementaux, des groupes d'exploitants des ressources renouvelables dans les collectivités inuvialuites et d'autres organismes de gestion des ressources renouvelables au Canada et en Alaska qui sont chargés de surveiller les stocks communs de poissons migrateurs.

Pour appuyer les activités du Comité, des fonds de mise en œuvre de l'ordre de 368 325 $ ont été accordés en vertu d'une entente de contribution avec Pêches et Océans Canada. Une deuxième entente de contribution, d'une valeur de 35 000 $, a permis d'encourager l'étude sur les récoltes des Inuvialuit.

La consultation et la planification

Conformément à la philosophie de cogestion préconisée par la CDI, la consultation des CCT locaux, du CGG, de Pêches et Océans Canada et d'autres organismes gouvernementaux a constitué l'essentiel des activités du Comité. Le CMGP a tenu cinq réunions ordinaires et sept téléconférences. Il a aussi organisé une réunion spéciale conjointement avec un groupe de travail formé de représentants de divers organismes et mandaté pour établir une zone de protection marine dans la mer de Beaufort. Enfin, il a tenu des réunions publiques à Paulatuk, à Holman et à Sachs Harbour pour discuter, avec des chasseurs et pêcheurs locaux, de diverses préoccupations relatives au poisson et aux mammifères marins ainsi que des priorités de recherche pour la région désignée des Inuvialuit.

L'énoncé des objectifs du CMGP a été peaufiné. Il s'agit d'un plan stratégique qui orientera les activités du CMGP durant la première décennie du nouveau millénaire. Il contient un ensemble de principes directeurs, une vision claire de la gestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit et des étapes clés à franchir au cours de la prochaine décennie.

La recherche et la surveillance

Le CMGP a participé à de nombreuses activités de recherche et de surveillance. Au total, 25 projets ont été lancés grâce aux efforts conjugués du CMGP et de Pêches et Océans Canada. La surveillance de l'omble arctique s'est poursuivie à Paulatuk et à Holman. Les renseignements obtenus ont été intégrés aux plans communautaires de gestion de la pêche à l'omble arctique, qui sont en vigueur dans les rivières Hornaday et Kuujjua, deux cours d'eau situés respectivement près de Paulatuk et de Holman. Pour appuyer le plan de la rivière Hornaday, le Comité a continué de participer à la surveillance de la qualité et de la quantité de l'eau de la rivière devant servir à recueillir des données de base sur le réseau hydrographique.

Le CMGP a accordé des fonds de fonctionnement pour venir en aide au groupe de travail chargé de mener des études sur le côté ouest du Yukon. Celui-ci prépare un plan communautaire de gestion intégrée de la pêche, qui s'intéresse à une variété d'espèces de poissons et de rivières sur le versant nord et sur le côté ouest du Yukon, allant de la rivière Big Fish, à l'ouest, jusqu'à Fish Creek, près de la frontière de l'Alaska. Formé de représentants du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, du comité des aînés d'Aklavik, du CMGP, de Pêches et Océans Canada et de Parcs Canada, le groupe de travail a recueilli, durant l'exercice 2001-2002, des renseignements scientifiques et des connaissances traditionnelles de haute importance sur les pêcheries du versant nord, lesquels inspireront le prochain plan de gestion. On a terminé une étude des connaissances traditionnelles qui tenait compte des observations et des histoires recueillies auprès de pêcheurs inuvialuits du versant nord et de l'Ouest du delta. Ces connaissances locales s'étendent sur plus de 70 ans et offrent d'intéressants points de vue sur l'évolution des lieux de pêche et des espèces ainsi que sur les changements apportés à l'environnement et à l'habitat locaux.

Le soutien à un programme pluriannuel destiné à évaluer les ressources écologiques et halieutiques des lacs Eskimo et Sitidgi reste une priorité du Comité. Ces lacs sont le théâtre d'importantes activités de

pêche de subsistance et de pêche récréative dans la région. Le Comité prévoit que, au cours des prochaines années, il y aura de plus en plus de pressions afin d'accélérer l'exploitation des hydrocarbures à proximité des terres et d'améliorer l'accès aux terres grâce à des routes saisonnières aménagées sur la glace et à une route praticable toute l'année qui mènera à Tuktoyaktuk.

Le CMGP a continué d'affecter des fonds pour appuyer un programme de télésurveillance par satellite grâce auquel on peut observer les mouvements des phoques annelés. Afin de poursuivre un programme de deux ans mis en œuvre à Holman, on a marqué les phoques de la région du cap Parry, près de Paulatuk. Le Comité a aussi continué de parrainer une activité à long terme axée sur la surveillance des conditions et du taux de reproduction des phoques annelés du golfe Amundsen. Les collectivités continuent de s'inquiéter de la qualité de la nourriture traditionnelle. Pour répondre à ces préoccupations et pour surveiller l'état de santé des animaux, le Comité a financé une recherche visant la collecte d'échantillons de mammifères marins récoltés (y compris le phoque annelé et le béluga) et l'analyse des substances toxiques et des maladies détectées, le cas échéant.

Outre le financement annuel consacré aux travaux de recherche, le Comité a soutenu des programmes de surveillance de la récolte à long terme, qui permettent de recueillir des données essentielles à la prise de décisions éclairées.

- En collaboration avec les CCT, le CMGP a assuré la prestation du programme de surveillance de la récolte du béluga.
- En conséquence de l'annulation de l'étude sur les récoltes des Inuvialuit en 2001, le Comité a offert son appui à Pêches et Océans Canada dans le cadre de la collecte de données sur les récoltes issues de la pêche de subsistance telle qu'elle est pratiquée par les Inuvialuit.

Conformément au paragraphe 14(64) de la CDI, le CMGP a mis à jour son registre de données concernant la pêche sportive pratiquée sur des terres privées. Pour appuyer ce travail, on a lancé une enquête annuelle sur la pêche sportive dans la région désignée des Inuvialuit. Les résultats de la première enquête menée par le CMGP relativement aux activités de pêche sportive pratiquées au printemps et à l'été 2000 ont été analysés et communiqués aux collectivités, aux adeptes de la pêche sportive et à des organismes gouvernementaux. La collecte des données effectuée dans le cadre de la deuxième année de cette enquête a été menée à terme à la fin de l'exercice 2001-2002. On a élargi le champ d'application de l'enquête de 2001 de sorte que l'étude vise les titulaires de permis de pêche sportive émis par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les visiteurs des parcs nationaux de la région désignée des Inuvialuit qui possèdent des permis de pêche de Parcs Canada.

Les résultats de l'enquête menée en 2000 ont permis au CMGP de mettre sur pied une campagne efficace visant à sensibiliser et à informer les personnes concernées au sujet du registre de données pour la pêche sportive pratiquée sur des terres privées dans la région désignée des Inuvialuit. On a mené à bien la première étape d'une campagne d'éducation des fournisseurs de permis de pêche, des CCT et des adeptes de la pêche sportive.

La mise en valeur des hydrocarbures

Le CMGP est resté en bonne position pour prodiguer des conseils avisés sur des questions liées à la multiplication des activités de l'industrie pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit. Avant de soumettre les propositions au CERE, le CMGP a participé régulièrement aux consultations menées par l'industrie auprès des collectivités et des organismes de réglementation. Il a maintenu des procédures d'examen strictes pour toutes les propositions présentées par l'industrie qui pourraient avoir une incidence sur les poissons, les mammifères marins ou l'habitat aquatique dans la région désignée des Inuvialuit. De plus, il a continué d'examiner tous les projets d'exploration pétrolière et gazière avant la tenue des réunions du CERE. Durant l'exercice financier, il s'inquiétait de la capacité de Pêches et Océans Canada de relever les défis liés à l'augmentation des activités de mise en valeur des hydrocarbures dans la région et il a formulé des critiques à cet égard. Enfin, le CMGP a exhorté Pêches et Océans Canada et d'autres organismes fédéraux à affecter plus de personnel et de ressources dans la région désignée des Inuvialuit.

La gestion du béluga et les zones marines protégées à l'essai

En collaboration avec Pêches et Océans Canada, le CMGP a lancé l'Initiative de planification de la gestion intégrée dans la mer de Beaufort, qui engage plusieurs intervenants et est facilitée par un groupe de travail formé de représentants du CMGP, de Pêches et Océans Canada, du CGG, de la SRI, d'AINC et de l'Association canadienne des producteurs pétroliers. L'une des priorités de ce groupe, qui est appelé le comité de la haute direction de l'Initiative de planification de la gestion intégrée dans la mer de Beaufort, était de procéder à l'évaluation de trois régions classées comme la zone 1A selon le plan de gestion du béluga de la mer de Beaufort. Une telle évaluation est effectuée en vue de l'attribution éventuelle du statut de zone marine protégée, comme le stipule l'article 35 de la *Loi sur les océans*.

De nouvelles pêcheries commerciales

Pour répondre à l'intérêt croissant que des sociétés établies à l'extérieur manifestent à l'égard de l'établissement de pêcheries commerciales dans la région de la mer de Beaufort, le Comité a collaboré étroitement avec Pêches et Océans Canada et le CGG en vue de préparer le terrain pour des pêcheries commerciales viables, qui seront gérées à l'échelle régionale et offriront des avantages économiques aux Inuvialuit sans toutefois compromettre la pêche de subsistance pratiquée traditionnellement.

Les espèces en péril

L'année dernière, le CMGP a collaboré plus étroitement avec le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada en vue de préciser son rôle dans le cadre du processus d'évaluation fédéral. Il a participé aux étapes préliminaires visant à réévaluer la situation des bélugas et des baleines boréales.

Les activités de communication

Le CMGP a continué d'enrichir son site Web, à l'adresse *www.fjmc.ca*, en vue de mieux renseigner le public, le gouvernement et l'industrie sur ses fonctions et sur la cogestion des activités de pêche dans la région désignée des Inuvialuit. Divers rapports préparés par le CMGP et d'autres documents sont affichés dans ce site et peuvent être téléchargés. Le CMGP s'est mis en relation avec les bénéficiaires inuvialuits qui vivent dans la région désignée lors de sa visite annuelle dans les collectivités de la région et à l'aide de résumés d'activités, qu'il publie dans *JS Bulletin*, le bulletin du Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit. Ce périodique est distribué au printemps et à l'automne à tous les bénéficiaires inuvialuits inscrits.

Un programme d'encadrement des élèves et des jeunes inuvialuits

Le CMGP a offert, pour la cinquième année, un programme d'encadrement des élèves, qui a été couronné de succès en 2001-2002. Le programme comprenait notamment les activités suivantes :

- l'accueil de quatre élèves (trois étaient originaires d'Inuvik et un venait de Tuktoyaktuk);
- l'établissement de nouveaux partenariats pour le placement professionnel (notamment avec Parcs Canada, Ressources naturelles Canada, le MRFDE, l'Aurora Research Institute et deux sociétés de spécialistes en environnement, soit la Kavik-AXYS Inc. et l'Inuvialuit Environmental and Geotechnical Inc.);
- l'augmentation du nombre d'organismes de financement (qui comprend maintenant le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, la SRI et Enbridge Inc.);
- la relance du module de formation en sciences aquatiques du lac Boot, mettant en vedette un nouveau manuel d'étude élaboré par Pêches et Océans Canada;
- l'organisation d'une visite des écoles secondaires d'Inuvik, d'Aklavik et de Tuktoyaktuk, qui a eu lieu en mai et qui visait à recruter de nouveaux élèves pour le programme d'encadrement du CMGP de 2001. Effectuée par des membres du CMGP et des employés de Pêches et Océans Canada, ministère partenaire, cette visite avait pour objectif d'encourager les jeunes inuvialuits à terminer leurs études secondaires et à poursuivre leur formation dans le domaine des sciences en vue de devenir les futurs biologistes et gestionnaires des ressources dans la région désignée des Inuvialuit. Elle a permis d'établir des relations avec des professeurs de sciences de la localité, lesquels joueront un rôle clé dans le recrutement annuel de nouveaux élèves inuvialuits doués pour les études;
- la participation du personnel et des membres du CMGP à un salon des carrières régional, intitulé *Career Quest 2002*, au cours duquel le Comité a préparé une exposition et une présentation en classe à l'intention des élèves de premier et de deuxième cycle fréquentant des écoles secondaires de la région du delta de Beaufort.

6.2 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)

Établi en vertu du paragraphe 14(45) de la CDI, le CCGF (T. N.-O.) a pour mandat de conseiller les ministres compétents sur tout ce qui concerne les politiques et la réglementation se rapportant à la faune, sur la recherche ainsi que sur l'administration et l'application des règlements relatifs à la faune, l'habitat et la récolte dans l'Ouest de l'Arctique. Le Conseil s'occupe de préparer des plans de conservation et de gestion en plus de fixer et de recommander des quotas de récolte. Le CCGF (T. N.-O.) examine aussi les projets de loi et les lois existantes ainsi que la position du Canada proposée lorsqu'il est question de la faune dans l'Ouest de l'Arctique et il conseille les gouvernements pertinents. Il a notamment compétence dans le secteur de la région désignée des Inuvialuit qui fait partie des Territoires du Nord-Ouest. Trois de ses membres sont nommés par les Inuvialuit, deux le sont par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et un est désigné par le gouvernement du Canada. Son président est nommé par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, avec l'approbation des Inuvialuit et du gouvernement du Canada.

Le CCGF (T. N.-O.) s'intéresse principalement à la conservation des espèces fauniques terrestres, telles que l'ours polaire et les oiseaux. Il collabore étroitement avec le CGG, les CCT, les organismes gouvernementaux chargés d'assurer la gestion de la faune dans la région désignée des Inuvialuit et les autres organismes de cogestion établis par la CDI.

Des plans de conservation communautaires

En juillet, Pêches et Océans Canada et la GeoArctic International Services Ltd. ont terminé la mise au point d'un fureteur Web, qui a été distribué en simultané avec la version électronique des six plans de conservation communautaires. Le fureteur, que l'on trouve dans le site Web à l'adresse *www.bmmda.nt.ca*, permet aux utilisateurs de consulter les plans à l'aide de divers critères, par exemple, en cherchant des sites associés à une collectivité déterminée ou à une espèce spécifique, telle que le caribou.

Des quotas pour la récolte de la faune

En décembre, le CCGF (T. N.-O.) a recommandé qu'aucun changement ne soit apporté aux quotas actuels des espèces visées dans la région désignée des Inuvialuit.

La récolte de la faune

On a recommandé au ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique d'apporter les modifications suivantes aux saisons et aux zones de récolte :

- devancer du 1er novembre au 1er octobre le début de la saison de trappage des hirondelles dans la région de Tuktoyaktuk;
- prolonger la saison de la chasse sportive au bœuf musqué dans la zone I/MX/06 de façon à ce qu'elle ait lieu du 15 septembre au 30 avril plutôt que du 1er octobre au 30 avril;
- définir une saison de chasse sportive au loup et au carcajou dans la région désignée des Inuvialuit pour les résidants, les non-résidants et les visiteurs étrangers non résidants;
- regrouper les zones de bœuf musqué I/MX/03 et I/MX/034 sur l'île Victoria.

La législation concernant la gestion de la faune

Le CCGF (T. N.-O.) a continué d'examiner et de commenter la proposition concernant la *Loi sur les espèces en péril* du gouvernement du Canada. Il a notamment contribué à l'intégration des connaissances traditionnelles dans le processus d'examen du statut d'espèce faunique en péril.

Sur le plan territorial, on a amorcé des consultations sur deux mesures législatives concernant la faune, soit les révisions proposées à la *Loi sur la faune* des Territoires du Nord-Ouest et à la *Loi sur les espèces en péril*. Le CCGF (T. N.-O.) a présenté des commentaires sur ces deux projets de loi et continuera de participer aux consultations à mesure que le processus évoluera.

La recherche

La recherche sur la faune est essentielle pour que le CCGF (T. N.-O.) puisse prendre des décisions éclairées et formuler des recommandations sur la conservation des espèces et sur les limites de prises. Dans la région désignée des Inuvialuit, elle s'effectue essentiellement grâce aux fonds de mise en œuvre prévus par la CDI et grâce aux sommes engagées et à l'appui non financier du MRFDE et du Service canadien de la faune. Lorsque ces deux organismes proposent des programmes et des priorités de recherche pour la région désignée, ils se fondent sur des consultations menées en permanence avec les CCT. Le CCGF (T. N.-O.) étudie ces propositions, fixe les priorités pour la recherche financée chaque année dans le cadre de la CDI et informe les organismes et le CGG de ses décisions. Il doit aussi examiner et commenter les projets de recherche faunique présentés par d'autres organismes et qui ne sont pas financés dans le cadre de la CDI. En 2001-2002, il a examiné divers travaux de recherche sur la faune et l'habitat qui ont été soumis par l'industrie pétrolière et gazière en vue d'appuyer les propositions sur la construction de réseaux collecteurs et d'un gazoduc.

Le savoir des Inuvialuit permet d'orienter et de documenter la recherche sur la faune de diverses façons. Le processus de consultations suivi par le MRFDE, le Service canadien de la faune et les CCT permet de mieux déterminer les priorités de recherche et de trouver la meilleure manière de procéder. Le CCGF (T. N.-O.) exige que les consultations aient lieu avant l'approbation d'un projet de recherche et il veut obtenir l'assurance que la recherche sera effectuée à la satisfaction des CCT. Il examine la façon dont la recherche est élaborée, conçue et exécutée ainsi que l'interprétation des résultats en fonction des connaissances inuvialuites et scientifiques.

Voici une liste des travaux de recherche sur la faune qui ont reçu l'approbation du CCGF (T. N.-O.) et qui seront financés dans le cadre de la CDI grâce aux fonds de mise en œuvre fournis par le MRFDE :

- l'étude sur les récoltes des Inuvialuit;
- une étude de l'utilisation de l'aire de distribution et de la condition physique du caribou de Peary et du bœuf musqué sur l'île Banks et dans le Nord-Ouest de l'île Victoria;
- un relevé de la population de caribous de Peary, de bœufs musqués et de loups sur l'île Banks et dans le Nord-Ouest de l'île Victoria;
- une étude de l'utilisation de l'aire de distribution du caribou de Peary dans le Nord-Ouest de l'île Victoria;
- une étude de la productivité, du taux de reproduction et de la santé du bœuf musqué sur l'île Banks;
- un repérage par satellite et une étude de l'utilisation de l'aire de distribution du caribou de l'Ouest du lac Bluenose et du cap Bathurst;
- une étude du repeuplement chez les caribous de l'Ouest du lac Bluenose et du cap Bathurst;
- un relevé de la population de bœufs musqués sur le continent;
- la surveillance de la récolte des grizzlis dans la région du delta du Mackenzie ainsi que de la fréquence des problèmes découlant de la présence de grizzlis;
- une évaluation de la population des grizzlis dans le delta, sur l'île Richards et dans la péninsule de Tuktoyaktuk;
- une étude des connaissances locales sur les rapports entre les emplacements de grizzlis et les activités humaines;
- des enquêtes sur l'habitat dans la région du delta du Mackenzie.

Des fonds de mise en œuvre ont été affectés par le Service canadien de la faune pour encourager :

- l'étude sur les récoltes des Inuvialuit;
- le repérage de l'aire de mue et d'hivernage de l'eider à tête grise;
- la surveillance de l'habitat de l'oie blanche sur l'île Banks;
- une étude de l'incidence de la récolte sur les populations d'oies blanches de l'île Banks, de l'île Kendall et de la rivière Anderson.

Le CCGF (T. N.-O.) a aussi soutenu, en principe, d'autres travaux de recherche proposés par le MRFDE et le Service canadien de la faune qui n'étaient pas financés dans le cadre de la CDI.

Les réunions

Les activités de prospection pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit ont augmenté encore plus que l'année précédente. Le CCGF (T. N.-O.) a continué de commenter les demandes présentées par le CERE et de participer à plusieurs séances d'information tenues par des sociétés pétrolières et gazières. La plupart des réunions portaient davantage sur des études biophysiques que sur des programmes de prospection en prévision de la construction proposée d'un pipeline dans la vallée du Mackenzie. À titre de gestionnaire de la faune, le CCGF (T. N.-O.) a une plus grande part à jouer dans ces études sur le terrain que dans les programmes de prospection.

Les membres du Conseil ont assisté à 27 réunions, ateliers et conférences durant l'année pour s'acquitter de leur mandat avec efficacité et compétence. Ils ont en outre pris part à diverses réunions d'information avec les entreprises de prospection, les producteurs de gaz naturel et les personnes chargées d'évaluer la faisabilité des projets d'aménagement d'un pipeline. Ces réunions ont permis à l'industrie de tenir les organismes de cogestion au courant des activités et des travaux d'exploration que l'on propose de réaliser dans la région désignée des Inuvialuit.

D'autres activités

Le CCGF (T. N.-O.) a continué de conseiller le CERE au sujet de projets d'exploitation pertinents et de faire part de ses préoccupations quant à l'incidence de telles activités sur la faune et l'habitat.

Le CERE a cessé d'examiner les travaux de recherche sur la faune qui ne sont pas financés par le gouvernement, lesquels ne sont pas considérés comme des « activités d'exploitation » en vertu de la CDI. Par conséquent, à titre d'organismes consultatifs, les conseils de cogestion jouent un rôle plus direct en évaluant les propositions et en veillant à ce que la collectivité ait un droit de parole avant la délivrance des permis. Au lieu d'être soumis au CERE, les commentaires se rapportant à un projet quelconque sont envoyés aux organismes chargés de délivrer les permis. Ce nouveau processus a mis en lumière la nécessité d'améliorer directement la communication entre les conseils et ces organismes.

En juin, un membre du personnel du CCGF (T. N.-O.) a participé à une recherche sur le terrain financée dans le cadre de la CDI. La recherche portait sur les oies blanches et les oiseaux de rivage de l'île Banks.

6.3 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)

Créé en vertu du paragraphe 12(46) de la Convention, le CCGF (VN) est l'homologue yukonnais du CCGF (T. N.-O.). Il conseille les ministres fédéraux ou territoriaux compétents au sujet de toutes les questions liées aux politiques et à la réglementation sur la faune, à la gestion, à l'habitat et aux récoltes des espèces fauniques qui vivent sur le versant nord du Yukon. Il fixe et recommande les quotas de prises pour le gibier récolté par les Inuvialuit sur le versant nord. De plus, le CCGF (VN) donne des conseils sur les mesures à prendre afin de protéger l'habitat essentiel pour la survie de la faune ou pour les récoltes. Sur toute question se rapportant au versant nord, il donne aussi son avis au Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine, à la Commission du Yukon sur l'aménagement des terres, au CERE, au BERE et à d'autres groupes.

Voici un sommaire des principaux secteurs d'activité du CCGF (VN) :

Le plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon

Une des responsabilités liées au processus spécial de conservation établi par la CDI consiste à préparer un plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon. Ce plan donnera des directives pour assurer une gestion et une conservation à long terme de la faune, conformément aux objectifs de la CDI. Durant l'exercice 2001-2002, l'examen et la mise à jour de l'ébauche du deuxième volume se sont poursuivis. On a évalué les objectifs fixés et les actions prises pour s'assurer qu'ils tiennent compte de la situation qui a cours sur le versant nord du Yukon. En outre, on a intégré à ce document un plan de gestion fondée sur l'écosystème du parc national Ivvavik, document préparé par Parcs Canada. On prévoit que la version définitive du deuxième volume sera publiée et distribuée à l'automne 2002.

La gestion du bœuf musqué

En octobre, le CCGF (VN) a tenu à Aklavik un atelier de trois jours sur la gestion du bœuf musqué. L'atelier a regroupé des représentants de la collectivité ainsi que des représentants des conseils de cogestion et du gouvernement qui ont échangé des connaissances scientifiques et traditionnelles sur le comportement, la biologie, la distribution et la taille de la population de bœufs musqués. L'atelier a aussi permis de faire l'examen et d'élargir la portée du plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon, préparé conjointement par le CCGF (VN), Parcs Canada et le gouvernement du Yukon. À l'origine, ce plan avait été élaboré en vue de reconnaître et d'appliquer les principes de conservation prévus par la CDI tout en respectant

les droits des Inuvialuit. Étant donné l'expansion de la harde dans d'autres secteurs, il a fallu modifier le plan pour inclure et satisfaire les besoins de toutes les parties intéressées dans la portion canadienne de l'aire de distribution. Les participants à l'atelier ont fait des recommandations au sujet de l'attribution des quotas de récolte à l'échelle régionale.

La surveillance de l'écosystème

En collaboration avec Environnement Canada, le CCGF (VN) a coordonné la septième réunion annuelle de l'Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative, un volet du réseau national de surveillance et d'évaluation de l'écosystème. Il a recommandé le financement du programme de surveillance communautaire, qui en sera à sa sixième année d'existence. Géré par la coopérative, le programme a pour objectif d'enregistrer des données annuelles sur l'évolution de l'environnement en menant des entrevues et en parlant avec des spécialistes des collectivités locales.

La recherche sur la faune financée dans le cadre de la CDI

Conformément aux objectifs énoncés dans la CDI, tout particulièrement dans l'article 12, le CCGF (VN) a reçu des propositions de recherche qui sont financées par la CDI et qui se rapportent à la gestion de la faune et à la surveillance environnementale sur le versant nord du Yukon. Après avoir examiné et commenté les propositions, il recommande la mise en œuvre de certains projets et, au besoin, suggère l'octroi de financement, qui sera accordé par Parcs Canada, par le gouvernement du Yukon ou par le Service canadien de la faune. Pour émettre de telles recommandations, le Conseil s'inspire des priorités établies dans le plan de recherche et de surveillance à long terme sur le versant nord du Yukon, dans le plan de gestion de la harde de caribous de la Porcupine et dans le plan de gestion du grizzli de la région désignée des Inuvialuit. Il tient également compte des commentaires émis lors des réunions avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, dans la liste de priorités de recherche du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, lors des consultations communautaires menées dans le cadre de réunions publiques à Aklavik et dans les priorités de recherche fixées lors des rencontres annuelles de l'Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative.

Le CCGF (VN) surveille l'avancement de tous les projets dont la réalisation a été recommandée en exigeant que les organismes subventionnés présentent un exposé et produisent un rapport définitif. Il a notamment retenu les activités suivantes : un programme de pose de colliers émetteurs aux caribous de la Porcupine, un programme de surveillance communautaire, des études écologiques sur le bœuf musqué, une étude écologique sur la reproduction du cygne siffleur dans la région du delta du Mackenzie, des enquêtes sur les mouflons, la végétation et le terrain dans le parc national Ivvavik, un programme de recensement photographique et de dénombrement de la composition des populations de caribous de la Porcupine, une étude de la mise bas dans la harde de caribous de la Porcupine et des études concernant la récolte sur le versant nord du Yukon et la végétation de l'île Herschel.

La gestion des grizzlis

La gestion des grizzlis vivant sur le versant nord du Yukon revêt une importance constante pour le CCGF (VN). Ce dernier a confirmé son soutien pour la résolution adoptée en décembre 2000, laquelle fixait à 10 le nombre d'ours pouvant être récoltés.

Le CCGF (VN) a recommandé aux gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon de lancer un projet visant à effectuer un relevé de la population de grizzlis dans les chaînons Richardson. La gestion de ces ours respecte l'orientation donnée par le plan de cogestion du grizzli dans la région désignée des Inuvialuit, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. La dernière évaluation remonte à 1992-1993.

L'état des travaux préparatoires à l'aménagement du pipeline

Pour se tenir au courant de l'évolution du projet de pipeline dans la région, le Conseil a invité des représentants de l'Alaska Gas Producers Pipeline Team à assister à ses réunions tenues en juin et en octobre. Lors de la première rencontre, il a été informé au sujet des études de l'environnement terrestre, marin et côtier prévues pour l'été. Lors de la réunion d'automne, on lui a présenté un sommaire du travail sur le terrain que l'équipe avait effectué en 2001 dans la région désignée.

Les espèces en péril

Le CCGF (VN) a continué de superviser l'élaboration de la *Loi sur les espèces en péril* du gouvernement du Canada. En janvier, ses représentants ont participé à un atelier organisé à Edmonton par le gouvernement du Canada pour discuter de la loi proposée et du rôle des conseils de gestion de la faune. Le CCGF (VN) a aussi participé activement à la mise au point d'un processus prescrit par la loi qui concerne les espèces en péril au Yukon.

Le parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel)

Le CCGF (VN) a continué de promouvoir l'examen du plan de gestion du parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel), qui est terminé depuis 1991. Le gouvernement du Yukon est à mettre à jour ce plan de sorte qu'il reflète l'augmentation du nombre de visiteurs ainsi que d'autres questions de gestion qui n'avaient pas été abordées dans la version d'origine. En décembre, le CCGF (VN) a examiné la version révisée et a fourni au gouvernement du Yukon des commentaires fondés sur ses discussions avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, la collectivité d'Aklavik, les conservateurs du parc territorial et d'autres parties intéressées.

Lors de la réunion d'octobre, le conservateur principal du parc a présenté au CCGF (VN) un exposé résumant les activités qui avaient eu lieu sur l'île Herschel durant l'année précédente. Les

membres du CCGF (VN) ont pu émettre des commentaires sur l'énoncé de mission et les objectifs du parc, sur l'ébauche d'un plan stratégique concernant les ours ainsi que sur la mesure visant à rétablir le programme pour les aînés et le Programme des jeunes gardes forestiers sur l'île Herschel.

Le Conseil a recommandé le financement d'études de la végétation de l'île Herschel, lesquelles se sont poursuivies durant l'été.

Parcs Canada et le parc national Ivvavik

Le CCGF (VN) a continué de travailler en collaboration avec Parcs Canada pour aborder les questions liées à la recherche sur la faune, à la gestion et à la surveillance écologiques dans le parc national Ivvavik. Il a recommandé que soit financée une enquête sur les mouflons, la végétation et le terrain du parc. Il a travaillé avec Parcs Canada à examiner le plan de gestion du parc national Ivvavik et à intégrer le plan de gestion fondée sur l'écosystème du parc national Ivvavik au plan de conservation et de gestion de la faune sur le versant nord du Yukon.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik

Le CCGF (VN) a travaillé de concert avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik en vue de s'assurer qu'il tient compte des besoins et des préoccupations des Inuvialuit d'Aklavik au moment où des décisions et des mesures sont prises. Lors de réunions publiques et de rencontres avec le conseil d'administration du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, il a fourni de l'information et a échangé des idées relativement à la gestion de la faune sur le versant nord du Yukon.

Les activités de communication

Le CCGF (VN) continue de gérer son site Web, qui se trouve à l'adresse *www.taiga.net/wmac*. Le site contient des renseignements sur le CCGF (VN), ses activités et ses rapports réguliers, des liens à des sites connexes ainsi que le premier volume du plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon. De l'information sur le bœuf musqué du versant nord y a été ajoutée. Le CCGF (VN) a continué de produire son bulletin, *Wildlife Watch*, dans le but d'informer les utilisateurs sur ses activités et de faire le point sur des dossiers d'intérêt.

Le CCGF (VN) a préparé une stratégie de communication concernant le bœuf musqué en vue d'orienter l'élaboration et la distribution de l'information sur le bœuf musqué du versant nord. La stratégie prévoit l'élaboration et la production de matériel didactique et de produits de communication, y compris des feuillets de renseignements.

6.4 Le Comité d'étude des répercussions environnementales

L'article 11 de la CDI exige l'examen préalable de tout projet d'exploitation important devant être mené dans la région désignée des Inuvialuit et étant susceptible d'entraîner des répercussions négatives sur l'environnement. Le paragraphe 11(3) stipule que le CERE doit être établi pour mener ce processus à bien. Le Comité examine tous les projets d'exploitation importants prévus sur les terres publiques dans la région désignée des Inuvialuit et aussi sur les terres inuvialuites, à la demande des Inuvialuit. Si le CERE détermine que l'activité proposée pourrait avoir une incidence négative sur l'environnement ou sur la récolte de la faune, actuelle ou à venir, la proposition est renvoyée au BERE ou à d'autres organismes d'examen pertinents pour une évaluation des répercussions environnementales.

Le CERE est composé de sept membres, dont trois sont nommés par le CGG et trois autres, par le gouvernement du Canada, à partir de candidats désignés par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada. Le président est nommé par le gouvernement du Canada, avec l'approbation du CGG.

La fréquence des réunions du CERE a beaucoup augmenté au cours des dernières années, compte tenu de la multiplication des activités de mise en valeur dans la région désignée des Inuvialuit. Le Comité a tenu 13 réunions en 2001-2002, comparativement à 6 en 1998-1999.

Les examens environnementaux préalables

En 2001-2002, l'industrie de la prospection gazière a continué de présenter au CERE un nombre sans précédent de propositions : 67 descriptions de projet ont été soumises, soit 33 % de plus que pendant l'exercice précédent. Environ 40 portaient sur les activités de prospection ou de mise en valeur de gisements d'hydrocarbures ou encore sur des travaux de recherche associés à l'industrie des hydrocarbures.

Le CERE a examiné 63 descriptions de projet, notamment 27 travaux de recherche, 26 travaux de prospection des gisements d'hydrocarbures, 2 activités d'exploration des carrières de gravier, 2 projets liés aux aides à la navigation ou aux aides connexes, 2 activités d'aménagement de quais, la production d'un film, une activité proposant l'inspection de sites patrimoniaux, une activité de pêche exploratoire et la stabilisation d'une tour de communication.

Dans le cadre du processus d'examen environnemental préalable, le CERE peut prendre l'une des trois décisions suivantes : il détermine que l'activité d'exploitation n'aura aucune incidence négative sur l'environnement; il estime que le projet pourrait avoir une incidence négative sur l'environnement; ou il évalue que la proposition comporte des lacunes, ce qui justifie l'abandon du processus d'examen. Parmi toutes les demandes examinées, le CERE a déterminé que 59 des projets n'auraient aucune incidence négative importante sur l'environnement et qu'aucun des projets n'était susceptible d'entraîner des répercussions négatives importantes. Cependant, il a jugé que quatre descriptions présentaient des lacunes.

Dans la plupart des cas, la décision du CERE est appuyée par l'organisme de réglementation

responsable de donner l'autorisation d'aller de l'avant. Toutefois, il y a eu une exception durant l'année. À la suite d'une demande d'examen préalable présentée par la CIAT, le CERE a examiné le programme de prospection sismique de Petro-Canada, lequel vise un endroit sur des terres inuvialuites privées appelé Nuna. Le CERE a noté l'absence d'incidences environnementales négatives une fois que Petro-Canada a annulé l'activité proposée dans la région du lac Zed, à proximité de la zone vulnérable des lacs Eskimo. À la suite de l'examen préalable et malgré les constatations du CERE, Petro-Canada a demandé à la CIAT une modification de son permis d'utilisation du sol, laquelle l'autoriserait à poursuivre des activités de mise en valeur, quoique restreintes, dans la région du lac Zed. Sa demande a été acceptée.

L'examen préalable de la plupart des demandes (83 %) a été terminé en moins de 60 jours. On a examiné 38 % des demandes dans les 30 jours suivant leur réception. Ces demandes exigeaient une décision du CERE de déroger à des exigences normatives. L'examen préalable de 11 demandes a duré plus de 60 jours. Dans la plupart des cas, on a reporté l'examen pour obtenir un surcroît d'information de la part du promoteur ou pour recueillir des commentaires d'un comité de chasseurs et de trappeurs.

Les mesures d'évaluation des effets cumulatifs

De concert avec le BERE, le CERE a continué d'étudier les meilleures façons d'examiner les effets cumulatifs dans la région désignée des Inuvialuit. Les deux organismes sont entrés en communication avec la Kavik-AXYS Inc. en vue de déterminer leur capacité actuelle d'évaluer les effets cumulatifs et de mettre au point des lignes directrices à cet égard. Dans le cadre du projet, le BERE et le CERE ont organisé, à l'intention des membres et des personnes invitées, un atelier sur l'examen des effets cumulatifs, qui s'est tenu du 22 au 24 août 2002. On a produit trois guides : *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: Current and Potential Capability; Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Reviewers;* et *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Proponents* (ébauche).

Les procédures et les lignes directrices liées au fonctionnement

Les procédures et lignes directrices dictant les activités du CERE ont été révisées en mai pour ajouter une exigence sur la présentation de données à référence spatiale, pour préciser le type de projets qui sont exemptés du processus d'examen préalable (par exemple, les projets de recherche non gouvernementaux ou qui n'ont pas reçu un financement du gouvernement) et pour détailler l'information que doivent contenir les descriptions de projet présentées au CERE. On a envoyé en février l'ébauche du document au CGG et à d'autres groupes de cogestion pour obtenir des commentaires.

D'autres activités

Le BERE et le CERE ont organisé à Inuvik un atelier sur le forage à l'intention des membres et des spécialistes invités du Secrétariat commun. L'Office national de l'énergie a fait un exposé sur le forage terrestre et ses incidences environnementales, tandis que l'United Oilfield Technology Services et la Symco Drilling Fluids Ltd. ont fait une présentation sur des produits et techniques utilisés pour forer et travailler avec la boue à l'huile.

Un rapport du CERE sur les activités minières dans la région désignée des Inuvialuit a été préparé afin de donner suite à celui produit par AINC pour la période allant de 1997-1998 à 1999-2000. Le rapport indique que beaucoup de questions abordées dans le tout premier rapport de 1996 ne sont pas encore réglées, notamment l'incapacité d'AINC de s'occuper des activités qui ne se conforment pas aux exigences requises pour l'obtention d'un permis.

Le CERE était représenté au Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord. Il a aussi examiné les activités suivantes ou y a contribué :

- l'élaboration par le BERE de critères préliminaires permettant d'établir des normes écologiques acceptables pour chaque activité et d'évaluer l'exécution des travaux menés dans la région des lacs Eskimo afin d'en assurer la qualité;
- une trousse d'information préparée par AINC sur l'évaluation environnementale dans les territoires, dont une partie porte sur le processus d'examen préalable et d'évaluation environnementale prévu par la CDI;
- un guide sur le pétrole et le gaz dans la mer de Beaufort;
- une ébauche de la *Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon* (Le CERE s'inquiétait particulièrement de la possibilité que les promoteurs du versant nord soient soumis à deux examens préalables des répercussions environnementales.);
- le plan général du manuel des règles et procédures de la CIAT.

6.5 Le Bureau d'examen des répercussions environnementales

Créé conformément au paragraphe 11(18) de la Convention, le BERE est chargé d'effectuer l'évaluation des répercussions environnementales et l'examen public des projets d'exploitation qui lui sont soumis par le CERE en vertu de la CDI. De plus, il formule des recommandations pour déterminer si les projets devaient être réalisés et, le cas échéant, de fixer les modalités s'y rapportant, notamment en ce qui concerne les mesures à prendre pour réduire au minimum les répercussions néfastes sur l'exploitation de la faune. Lorsque se pose la question du versement d'une indemnisation pour

perte de ressources fauniques, il émet des recommandations quant à la limite des responsabilités du promoteur.

À titre d'organisme chargé d'examiner et d'évaluer les répercussions environnementales de tout projet d'exploitation qui lui est soumis conformément à la CDI, le BERE est structuré de façon à ce que le gouvernement fédéral et les Inuvialuit comptent le même nombre de représentants. Trois membres sont nommés par le gouvernement fédéral et trois autres, par le CGG. Quant au président, il est choisi par le gouvernement du Canada, avec le consentement du CGG. Les trois membres nommés par le gouvernement du Canada sont désignés respectivement par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement du Yukon et le gouvernement du Canada.

Protéger et préserver la faune, l'environnement et la productivité biologique dans l'Arctique, voilà les objectifs directement liés aux activités du BERE en vertu de la CDI.

Durant l'année, le BERE a tenu deux réunions ordinaires, un caucus et une téléconférence. Il a aussi parrainé un séminaire de deux jours sur l'évaluation des répercussions dans le Nord, qui s'est tenu à Yellowknife et auquel près de 120 délégués ont participé.

Le BERE était représenté au sein du Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord.

Les normes environnementales pour la région des lacs Eskimo

Durant l'année, le BERE a travaillé sur les critères permettant d'établir des normes écologiques acceptables pour chaque activité et d'évaluer l'exécution des travaux menés dans la région des lacs Eskimo (région n° 2, annexe D de la Convention) afin d'en assurer la qualité, conformément au paragraphe 8(1) de la CDI. Une ébauche de ces critères a été distribuée en juin, et les membres du BERE ont rencontré ceux de la SRI, de la CIAT et du comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk pour en discuter.

Des guides pour l'évaluation des effets cumulatifs

Pour aider les promoteurs, les personnes chargées de l'examen et d'autres personnes de la région désignée des Inuvialuit à évaluer les effets cumulatifs, le BERE et le CERE ont demandé l'élaboration de trois guides : *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: Current and Potential Capability; Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Reviewers;* et *Cumulative Effects Assessments in the Inuvialuit Settlement Region: A Guide for Proponents* (ébauche). Des exemplaires de ces guides peuvent être obtenus auprès du Secrétariat commun.

Outre les examens publics, le BERE a pris part à d'autres activités, selon les besoins, en vue de faire avancer le processus d'examen des répercussions environnementales et de poursuivre les objectifs fondamentaux de la CDI. Pour ce faire, il a participé à plus de 30 réunions, ateliers et conférences durant l'année.

6.6 Le Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit

Le Secrétariat commun a été constitué en société en 1986. Bien que la création du Secrétariat ne soit pas prévue aux termes de la CDI, les parties ont jugé à propos de fonder un organisme capable de fournir des services de financement, d'administration et de soutien technique au CGG ainsi qu'aux comités, conseils et commissions de gestion de la faune et de l'environnement. Le Secrétariat commun établit et entretient des relations de travail avec les organismes inuvialuits, le gouvernement, l'industrie, le secteur de l'enseignement et d'autres organisations pertinentes. Il s'occupe également d'offrir des services de bibliothèque et d'archivage de données, tâche auparavant assumée par le Conseil consultatif de la recherche.

Les présidents des cinq comités des ressources renouvelables, soit le CGG, le CCGF (T. N.-O.), le CMGP, le BERE et le CERE, sont à la fois membres et administrateurs du Secrétariat commun.

En 2001-2002, le conseil d'administration du Secrétariat a organisé une assemblée générale annuelle et une réunion ordinaire, celle-ci s'est déroulée au mois de juin, à Edmonton, en Alberta.

Le Secrétariat commun était très occupé durant l'année. Il a exercé ses fonctions principales tout en réagissant au rythme effréné des activités industrielles entreprises dans la région désignée des Inuvialuit. La lourde charge de travail a été compensée dans une certaine mesure par l'obtention d'un nouveau financement qu'a fourni AINC, ce qui a permis de recruter un spécialiste technique en attendant de combler deux autres postes. Une fois que les trois postes seront pourvus, cette unité des ressources veillera au perfectionnement des compétences de la collectivité et du conseil d'administration. La division de l'administration a également vu sa charge de travail augmenter compte tenu de l'accroissement du nombre de transactions financières et d'exigences logistiques et du fait qu'on lui a demandé de détailler davantage ses rapports financiers. Elle a présenté en temps voulu des données financières exhaustives, ce qui a facilité la tâche au CGG, aux organismes de cogestion et aux bailleurs de fonds gouvernementaux.

Le Secrétariat commun a continué de fournir aux Inuvialuit des possibilités de formation et d'éducation. Il a collaboré à la bonne marche du programme d'encadrement des élèves offert par le CMGP. Lors des visites communautaires, on a présenté des exposés dans les écoles de chaque collectivité visée par la CDI. En plus d'avoir coordonné et organisé ces visites, le personnel du Secrétariat y a participé. Et cet engagement de la part du Secrétariat a également pu être constaté lors de l'atelier sur les rôles et responsabilités dans le cadre de la CDI, qui a eu lieu en avril à Inuvik.

Les activités de liaison avec l'Inuit Tapiriit Kanatami se sont poursuivies et visaient essentiellement la nouvelle législation, le changement climatique et les polluants.

Les relations de travail avec la SRI se sont multipliées dans divers domaines, notamment lors de la préparation de l'ébauche du *Plan de coopération* par le Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord, lors de l'élaboration d'un plan de gestion du gravier ainsi qu'au moment de l'examen des mesures économiques en vertu de l'article 16 de la CDI et de toute nouvelle législation, par exemple, la *Loi sur les espèces en péril*.

L'accroissement de l'activité industrielle dans la région a exigé la participation du personnel à divers ateliers, séminaires et réunions portant sur des propositions de projet, des études biophysiques, des techniques de forage, des plans de réglementation, l'établissement d'une coopérative de lutte contre les marées noires, l'aide aux collectivités dans le cadre de l'examen des projets et la préparation d'une stratégie de communication.

Le personnel du Secrétariat commun a pris part à diverses activités d'évaluation des effets cumulatifs, notamment à l'établissement d'un groupe régional destiné à élaborer une base de données régionale intégrée et à déterminer dans quelle mesure l'Alberta Landscape Cumulative Effects Simulator pourrait servir de modèle dans la région désignée des Inuvialuit. Le groupe comprenait aussi des représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, du conseil tribal des Gwich'in, de Pêches et Océans Canada, de Parcs Canada et de la CIAT.

Le personnel du Secrétariat commun a participé à des activités liées au pipeline que l'on propose de construire dans la vallée du Mackenzie, notamment la préparation d'une ébauche des exigences communes en matière d'information et des modalités concernant l'examen préalable des énoncés sur les répercussions environnementales.

Le directeur exécutif du Secrétariat commun et le président du CCGF (T. N.-O.) étaient membres d'un comité organisateur qui a tenu, en mars, une conférence expliquant les répercussions du changement climatique sur la glace de mer. Parrainée par l'Initiative portant sur les écosystèmes nordiques et par Pêches et Océans Canada, cette rencontre a réuni, à Winnipeg, des scientifiques de l'Ouest et des collectivités.

7

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

En vertu de la CDI, il incombe au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de nommer le président et certains membres du CCGF (T. N.-O.) et de fournir un secrétariat à cet organisme, d'assumer les frais d'administration et de fonctionnement du CGG et des six CCT, de désigner un membre au CERE, au BERE, à la Commission d'arbitrage et au Conseil consultatif de la recherche et de fournir le budget de fonctionnement et d'entretien nécessaire au Conseil consultatif de la recherche. On a convenu de financer les services de bibliothèque offerts par le Secrétariat commun au moyen des fonds accordés par le Conseil consultatif. Enfin, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest verse des fonds de fonctionnement au Secrétariat commun pour lui permettre de fournir des services de soutien administratif et technique aux divers organismes constitués en vertu de la CDI.

7.1 Le ministère des Affaires autochtones

Les représentants du ministère des Affaires autochtones ont collaboré étroitement avec les ministères du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest chargés de l'exécution des programmes et avec le Secrétariat commun en vue de favoriser une saine administration des fonds de mise en œuvre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Pour ce faire, ils ont coordonné le processus annuel d'accords de financement et les activités de vérification du budget de mise en œuvre ministériel. De plus, ils ont recommandé la répartition des fonds entre les activités de mise en œuvre approuvées et ont assuré, en temps voulu, le report des fonds excédentaires aux exercices à venir. Le Ministère a aussi préparé la partie du présent rapport qui concerne le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le Ministère s'est efforcé de régler une question laissée en suspens depuis longtemps : celle des exigences municipales à l'égard des terres inuvialuites. L'occupation et l'utilisation des terres inuvialuites pour l'infrastructure municipale du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest font l'objet d'un litige depuis la signature de la CDI. En l'absence de levés officiels, les Inuvialuit ont sélectionné des terres sur lesquelles se trouve l'infrastructure gouvernementale, notamment un site d'enfouissement des déchets, des étangs d'eaux usées, des stations de pompage et les routes d'accès qui s'y rattachent. Ainsi, l'infrastructure municipale occupe des terres inuvialuites privées.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a toujours été en faveur du règlement de cette question dans le cadre d'un échange de terres. Il a présenté aux Inuvialuit des exigences sur la superficie de terres à échanger et des cartes régionales indiquant l'emplacement de l'infrastructure municipale. La CIAT travaille avec les collectivités pour étudier l'information fournie et pour déterminer les terres à échanger.

À la suite du processus de sélection des terres, certains terrains aéroportuaires sont aussi devenus des terres inuvialuites. L'entente sur la cession d'aéroports conclue en 1991 par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Canada engage Transports Canada à acquérir le titre de propriété des terrains supplémentaires pour les besoins des aéroports à Sachs Harbour, à Paulatuk et à Holman. Le gouvernement du Canada et les Inuvialuit discutent actuellement d'un échange de terres en vue de régler la question. Les fonctionnaires du Ministère ont collaboré étroitement avec le ministère des transports du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour protéger les intérêts aéroportuaires publics.

Le Ministère a participé à deux réunions avec des Inuvialuit ainsi qu'avec des représentants des gouvernements du Yukon et du Canada pour discuter des questions de mise en œuvre qui demeurent en suspens. Le CCMO-CDI a servi de forum pour aborder et parfois même pour régler ces problèmes.

7.2 Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique

Le MRFDE a collaboré étroitement avec la SRI et les collectivités inuvialuites en vue de favoriser la création de possibilités d'emplois et l'autosuffisance économique. Il a fourni des services de soutien, de consultations et de conseils et a aidé des entreprises

et des particuliers inuvialuits à obtenir un soutien financier de sources diverses.

En collaboration avec le CGG et le Secrétariat commun, le Ministère a appuyé la formation des conseils d'administration de toutes les collectivités. Un programme pilote pour la formation de nouveaux guides a été établi avec beaucoup de succès à Sachs Harbour, et on prévoit l'offrir à d'autres collectivités.

Le MRFDE a également participé activement à l'évaluation des dispositions du paragraphe 16(3) de la CDI relatives aux mesures économiques.

Il a continué d'unir ses efforts à ceux des organisations inuvialuites concernées en vue d'évaluer les révisions proposées à la *Loi sur la faune* dans les Territoires du Nord-Ouest, lesquelles tiennent compte des dispositions de la CDI et de la législation sur les espèces en péril. Il a aussi travaillé avec les Inuvialuit à élaborer un règlement préliminaire sur la récolte du caribou de la Porcupine le long de la route Dempster et à préparer un projet de loi sur la récolte du loup et du carcajou dans la région désignée des Inuvialuit.

Enfin, le Ministère a travaillé main dans la main avec le CGG, le CCGF (T. N.-O.) et les CCT locaux sur tout ce qui concerne la gestion de la faune dans la région désignée. Il a d'ailleurs accordé une grande importance à la recherche sur la faune. Voici les progrès réalisés dans ce domaine :

La collecte de données sur la récolte

L'étude sur les récoltes des Inuvialuit a été menée à terme à la fin de l'hiver 2001. Le MRFDE et Pêches et Océans Canada ont entrepris des études avec l'aide des CCT de Sachs Harbour, de Holman et de Paulatuk en vue de faire le dénombrement de certaines espèces de caribous et de poissons récoltées par ces collectivités. Le programme s'appliquera bientôt aux collectivités d'Aklavik, d'Inuvik et de Tuktoyaktuk.

Le caribou et le bœuf musqué de l'île Banks

On a terminé en juillet des études sur la composition des populations, qui visaient à mesurer la proportion de nouveau-nés et de veaux de un an par rapport au nombre de femelles adultes chez les caribous et les bœufs musqués de l'île Banks. On a effectué un relevé des caribous récoltés par des chasseurs en vue de déterminer l'âge, le régime alimentaire et l'état général des caribous mâles adultes de l'île Banks. Par ailleurs, une étude effectuée au début de juillet a permis d'évaluer le nombre de caribous, de bœufs musqués et de loups sur l'île Banks. Les résultats indiquent que la population de caribous s'est régénérée, renversant la tendance des années 90, où elle était restée faible. L'étude a aussi révélé que le nombre de bœufs musqués est comparable à celui enregistré en 1994, tandis que la population des loups semble stable.

Le travail sur la carte de classification des habitats de l'île s'est poursuivi. Des cartes indiquant les mouvements des caribous femelles portant un collier émetteur ont été remises régulièrement au comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour, au CCGF (T. N.-O.) et au CGG.

Le MRFDE a continué de collaborer avec les universités de la Saskatchewan et de Fairbanks en vue d'obtenir des données de base sur les parasites détectés dans la caillette des caribous et d'évaluer l'incidence de ceux-ci sur la physiologie de la reproduction du bœuf musqué. Il a recueilli mensuellement des échantillons de fiente de caribou et de bœuf musqué pour déterminer le taux de prévalence et l'intensité de la production d'œufs de divers parasites gastro-intestinaux selon les saisons.

Le MRFDE et le centre de recherche d'Agriculture Canada ont terminé une mini-récolte de bœufs musqués en vue d'obtenir des données de base sur l'efficacité de thérapies nutritionnelles diagnostiques et de techniques de maturation visant à améliorer la qualité de la viande produite dans le cadre de récoltes commerciales à grande échelle. On a évalué la chimie du sang, la tendreté et la couleur de la viande. Des représentants du MRFDE ont aussi assisté à la récolte commerciale à grande échelle, qui a eu lieu à la fin de mars. Le personnel du Ministère a collaboré avec des chercheurs du centre de recherche d'Agriculture Canada en vue de documenter l'état de santé, les conditions et le taux de reproduction des animaux récoltés.

La faune dans le Nord-Ouest de l'île Victoria

Le MRFDE a effectué une étude à la mi-juillet en vue d'évaluer le nombre de caribous, de bœufs musqués et de loups dans le Nord-Ouest de l'île Victoria. Les résultats indiquent que la population de caribous s'est régénérée, renversant la tendance des années 90, où elle était restée faible. L'étude a aussi révélé que le nombre de bœufs musqués est comparable à celui enregistré en 1998 et que la population des loups semble être en croissance.

L'étude sur la génétique des caribous de Peary, des îles de l'Arctique et de la toundra

D'autres travaux ont permis de vérifier les relations génétiques entre les caribous de la Porcupine, du cap Bathurst, de l'Ouest et de l'Est du lac Bluenose, de Bathurst, de Dolphin, de Union, de Minto Inlet, de l'île Banks et de l'île Melville. Les résultats de l'étude ont été intégrés à un document, qui sera examiné en vue d'être publié.

Le caribou du cap Bathurst et de l'Ouest du lac Bluenose

On a mené à bien la sixième année du programme de télésurveillance des caribous. Des cartes indiquant l'emplacement des caribous porteurs de colliers et leurs déplacements ont été fournies aux 12 collectivités utilisatrices et aux organismes de cogestion de la faune. Quatorze autres colliers émetteurs ont été posés à des caribous du cap Bathurst et six, à des caribous de l'Ouest du lac Bluenose. Des sociétés de prospection sismique qui travaillent dans la région de l'île Richards et

dans la péninsule sud de Tuktoyaktuk ont fourni une partie du financement pour concrétiser le projet.

En collaboration avec Parcs Canada, on a mené une enquête sur la productivité de manière à évaluer le nombre de veaux. On a terminé le dénombrement des caribous, activité effectuée lors du recensement photographique de 2000, et on en est arrivé à des évaluations préliminaires de la population.

Les grizzlis et la prospection sismique

Le MRFDE a posé à des grizzlis femelles de l'île Richards et de la péninsule sud de Tuktoyaktuk des colliers émetteurs du système mondial de localisation. Ces colliers sont munis de détecteurs de mouvement et de température, ce qui permet de déterminer si les activités normales des ours sont interrompues par la prospection sismique durant la période de mise bas. À l'automne 2001, on a construit une tanière artificielle et on a placé des détecteurs de mouvement et de bruit à l'intérieur et près de l'entrée extérieure pour mesurer l'intensité des vibrations et des bruits créés par la prospection sismique.

Les grizzlis des chaînons Richardson

Le MRFDE a continué d'analyser les données recueillies dans le cadre de l'étude sur la productivité qui portait sur 10 années. La modélisation de ces données sera terminée en 2002.

La récolte de grizzlis

On a mis à jour les bases de données sur les cas où un grizzli a posé problème, les cas où un grizzli a dû être abattu et le nombre de grizzlis récoltés dans la région d'Inuvik. On a examiné les quotas et d'autres renseignements pour chacune des zones de chasse des collectivités. Les résultats ont été publiés dans un rapport annuel sur la chasse aux espèces soumises à des quotas dans la région désignée des Inuvialuit, document préparé à l'intention du CCGF (T. N.-O.) et du CCGF (VN).

La récolte d'ours polaires

Le MRFDE a surveillé les déplacements de 20 ourses polaires auxquelles on avait posé des colliers émetteurs en avril 2000. Chaque mois, on a distribué des cartes indiquant les mouvements observés aux CCT, au CGG et au CCGF (T. N.-O.).

On a aussi mis à jour les bases de données sur les cas où un ours polaire a posé problème, les cas où un ours polaire a dû être abattu et le nombre d'ours polaires récoltés dans la région d'Inuvik. On a examiné les quotas et d'autres renseignements pour chacune des zones de chasse des collectivités. Les résultats ont été publiés dans un rapport annuel sur la chasse aux espèces soumises à des quotas dans la région désignée des Inuvialuit, document préparé à l'intention du CCGF (T. N.-O.). De plus, le MRFDE a préparé un rapport annuel devant être présenté au Comité technique de l'ours blanc et aux commissaires inuvialuits et inupiats responsables de la gestion de l'ours polaire.

Le loup arctique

On a analysé les crânes et les carcasses de loups achetés à des chasseurs et des trappeurs de l'île Banks et du Nord-Ouest de l'île Victoria pour déterminer l'âge et le sexe des animaux chassés, leur régime alimentaire et leur état général ainsi que pour vérifier la présence de maladies. Des échantillons de tissus ont aussi été prélevés sur ces loups en vue d'effectuer une analyse de l'ADN ou des acides gras. On a publié les résultats d'une étude sur les relations génétiques entre les loups de l'île Banks, du Nord-Ouest de l'île Victoria, de la partie continentale des Territoires du Nord-Ouest, du Nord et de l'Ouest du Grand lac de l'Ours, du Nord-Est du Yukon, de Kluane et de Fort St. John.

Le mouflon de Dall

On a continué d'évaluer le taux de prévalence des parasites chez les mouflons de Dall dans les chaînons Richardson. À la fin de juin, une enquête a été entreprise en vue de faire un relevé de la population, d'évaluer le taux de repeuplement et de déterminer la productivité de cette espèce. Selon les résultats de l'enquête, la population a décliné depuis 1998.

Les plans de gestion

Le MRFDE a continué de travailler à divers plans de gestion :

- l'ébauche du plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'oie blanche et des petits herbivores de l'île Banks, dans la région désignée des Inuvialuit faisant partie des Territoires du Nord-Ouest;
- l'ébauche du plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'eider et des petits herbivores de l'île Victoria, dans la région désignée des Inuvialuit faisant partie des Territoires du Nord-Ouest;
- l'ébauche du plan de cogestion de l'industrie de la fourrure dans la région d'Inuvik, dans les Territoires du Nord-Ouest;
- l'ébauche de plan de cogestion pour la harde de caribous du cap Bathurst, de l'Ouest et de l'Est du lac Bluenose et de la toundra, dans les Territoires du Nord-Ouest.

7.3 Le ministère de la Justice

La direction des services juridiques a donné suite à la mise en œuvre de la CDI en fournissant des services d'aide juridique dans divers domaines, notamment en ce qui concerne l'accès aux terres et l'utilisation du sol. Le Bureau d'enregistrement des droits immobiliers a fourni régulièrement des conseils au sujet de l'annulation des clauses sur les terres ou les parcelles de terres réservées dont il est fait mention à l'annexe R, lesquelles constituent un grèvement du titre de propriété sur les terres inuvialuites.

7.4 Le ministère des Travaux publics et des Services

Pour appuyer les dispositions de l'article 16 de la CDI relatives aux mesures économiques et conformément aux politiques et procédures du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en matière de pratiques préférentielles de passation de marché, lesquelles visent à maximiser l'emploi et les possibilités d'affaires sur les plans local et régional et dans le Nord, on a attribué un contrat négocié, d'une valeur de 37 millions de dollars, à la 4801 NWT Ltd. Par cette entente, la coentreprise réunissant la Uummarmiut Development Corporation et la Nihtat Gwich'in Development Corporation s'engage à assurer la conception et la construction d'un hôpital à Inuvik.

Le ministère des Travaux publics et des Services a attribué un contrat, d'une valeur de 112 000 $, à un fournisseur exclusif, soit la D&E Contracting, pour la construction d'un centre de santé à Aklavik.

De plus, il a confié les contrats suivants à des entreprises de propriété inuvialuite :

- un contrat d'une valeur de 3 700 000 $ à la Dowland Contracting Ltd., pour la construction d'une annexe à l'école Helen Kalvak à Holman;
- un contrat d'une valeur de 2 769 000 $ à la Dowland Contracting Ltd., pour la construction d'un centre de santé à Aklavik;
- un contrat de un an et d'une valeur de 160 000 $ à la Kunninaan Ltd., pour la vente et la livraison de combustible à Paulatuk;
- un contrat d'une valeur de 106 000 $ à la K&D Contracting, pour la prestation de services d'approvisionnement en gravier à Aklavik;
- un contrat de un an et d'une valeur de 105 000 $ à l'Ihakuk Coop, pour la vente et la livraison de combustible à Sachs Harbour;
- un contrat d'une valeur de 76 000 $ à la Dowland Contracting Ltd., pour l'installation d'un réservoir d'eau à Aklavik.

On a attribué 62 autres contrats, d'une valeur totale de 7 367 000 $, dans la région désignée des Inuvialuit.

Par ailleurs, le ministère des Travaux publics et des Services a continué de gérer les baux suivants :

- un bail de 5 ans, d'une valeur de 75 000 $ par an, signé avec la SID, pour des locaux à bureaux à Inuvik;
- un bail de 10 ans, d'une valeur de 71 000 $ par an, signé avec la SID, pour des locaux à bureaux à Aklavik;
- un bail de 7 ans, d'une valeur de 96 000 $ par an, signé avec la SID, pour des locaux à bureaux à Tuktoyaktuk.

8

Le gouvernement du Yukon

Le Secrétariat du Yukon est chargé de veiller à ce que le gouvernement du Yukon honore ses obligations découlant de la mise en œuvre de la CDI selon les modalités législatives, politiques ou d'application imposées. Le gouvernement du Yukon s'occupe de préparer la section du présent rapport annuel qui le concerne. Il incombe aussi au Secrétariat d'exécuter les formalités administratives liées à la nomination du président du CCGF (VN) et d'un représentant du gouvernement du Yukon au sein de cet organisme ainsi qu'à la désignation d'un membre au BERE, au CERE et à la Commission d'arbitrage. Le Secrétariat gère les fonds de mise en œuvre de façon à permettre à des représentants du gouvernement de prendre part aux travaux des conseils et comités susmentionnés et aux activités de recherche sur la faune du versant nord du Yukon et du parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel).

Le gouvernement du Yukon a participé à l'examen des mesures économiques prévu par l'article 16 de la CDI et attendait en fin d'année la réaction de la SRI, qui s'occupait de recueillir l'avis public, et les recommandations applicables à la compétence du gouvernement du Yukon.

8.1 Un dépliant sur la chasse le long de la route de Dempster, édition inuvialuite

Le ministère de l'Environnement a produit une série de feuillets d'information expliquant aux chasseurs autochtones leurs droits et responsabilités en ce qui concerne la partie de la route de Dempster qui relève du gouvernement du Yukon. Il a collaboré avec le CGG pour produire un feuillet d'information destiné aux chasseurs inuvialuits, lequel a été distribué en novembre.

8.2 Des modifications à la réglementation sur la faune du Yukon

En décembre 2000, le ministère des Richesses renouvelables a transmis au CGG un document d'orientation préliminaire. Le projet n'a pas évolué en 2001, mais on a discuté de son avenir lors de la réunion du CGG, qui a eu lieu en mars 2002 à Inuvik. Compte tenu du fait que toutes les parties semblent restreintes aux points de vue des ressources et du temps, le gouvernement du Yukon a proposé que, pour pouvoir réaliser des progrès, le projet doit prendre une ampleur réduite de sorte qu'il s'applique à une portion moins grande de la réglementation. En 2002-2003, on orientera les efforts vers la réglementation du trappage.

Entre-temps, le CGG a été encouragé à porter à l'attention du Ministère certains problèmes de fonctionnement particulièrement préoccupants, qui pourraient être abordés par un groupe de travail réunissant le gouvernement du Yukon et le CGG lors de l'examen de la réglementation qu'effectue le Ministère chaque année.

8.3 Des programmes sur la faune

La gestion de la récolte sur le versant nord du Yukon

L'étude sur les récoltes des Inuvialuit a pris fin en 2001. La production de rapports sur la récolte de certains gros gibiers s'est poursuivie par d'autres moyens, notamment par un calcul des sceaux approuvés pour les animaux à fourrure ou par la préparation de rapports obligatoires sur le respect des quotas. Toutefois, les données sur la récolte de trois importantes espèces (orignal, caribou et mouflon) ne sont plus recueillies sur le versant nord.

Pour remplacer l'étude sur les récoltes des Inuvialuit, le gouvernement du Yukon travaille directement avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik en vue de recueillir des données sur la récolte de l'orignal, du caribou et du mouflon. En 2001-2002, on a engagé sous contrat un travailleur communautaire en vue d'interroger des chasseurs désignés par le comité de chasseurs et de trappeurs. On espère que la collecte de données se poursuivra dans le cadre d'enquêtes semestrielles.

L'étude sur les récoltes des Inuvialuit : sommaire de 12 années de travail

Le gouvernement du Yukon a élaboré une base de données résumant 12 années de collecte de données sur le versant nord du Yukon, effectuée dans le cadre de l'étude sur les récoltes des Inuvialuit. La base de données contient des renseignements recueillis de 1987 à 1998 et en 2000. On a effectué une représentation cartographique des données portant sur les endroits où les animaux ont été abattus en utilisant comme références les sous-zones de gestion du gibier du Yukon et non le repérage par points ou le quadrillage basé sur la projection de Mercator transverse, technique employée pour l'étude sur les récoltes des Inuvialuit.

L'enquête écologique sur le bœuf musqué

On a effectué des relevés aériens en mars et en juillet 2001. L'enquête qui s'est déroulée en mars a permis d'enregistrer 128 bœufs musqués dans la zone d'étude située entre la frontière de l'Alaska et Shingle Point. De plus, on a observé un nombre considérable d'animaux de un an (12 %, soit autant qu'en 2000). Selon le dénombrement effectué en juillet, le nombre de veaux était le plus bas jamais enregistré durant la période estivale. Les printemps tardifs de 2000 et 2001 ont probablement réduit le taux de survie des veaux durant ces années. Par contre, on a dénombré beaucoup de taureaux, tant en mars qu'en juillet.

Entre mars et juillet, un nombre inconnu de bœufs musqués est passé de l'Alaska à la zone d'étude du versant nord. On avait posé trois colliers à des bœufs musqués en Alaska. En mars, ces animaux ne se sont aucunement manifestés en Alaska mais bien dans la zone d'étude du versant nord. Comme on a compté en mars 2001 environ 50 bœufs musqués de plus qu'à la même période l'année précédente, il est possible que 50 bœufs musqués de l'Alaska soient entrés au Yukon. Cela montre encore comment les déplacements des bœufs musqués peuvent influencer la taille de la population. On continuera de garder une attention particulière sur les animaux en Alaska auxquels on a posé un collier émetteur.

En raison de l'absence de caribous, il a été impossible, cette année encore, d'observer les interactions entre le bœuf musqué et le caribou.

Le programme de détection par satellite des bœufs musqués du versant nord du Yukon se poursuivra pour les trois prochaines années. Le bœuf musqué a tendance à se déplacer davantage en été qu'en hiver, et son mouvement saisonnier est plus important que prévu. Les détections par satellite effectuées de 1999 à 2001 serviront dans le cadre d'un projet visant à déterminer les caractéristiques de l'habitat (végétation, pente et aspect) dans les zones où se déplacent les bœufs musqués porteurs d'un collier émetteur.

La surveillance écologique de l'île Herschel

On a continué de travailler avec les conservateurs du parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel) afin de suivre les changements de la végétation et du sol sur cette île. La température du sol et du pergélisol est mesurée près de la surface, jusqu'à une profondeur de 15 mètres. Parcs Canada a aussi collaboré avec le spécialiste de la végétation du Yukon en vue de déterminer si les changements qui se produisent sur l'île Herschel peuvent aussi être observés sur le continent. On entreprendra d'autres travaux conçus pour permettre aux conservateurs du parc de reconnaître les familles de végétation et de prendre note de la végétation repérée lors de leurs observations courantes de la faune. Une autre étude du pergélisol sera réalisée en vue de comparer les résultats obtenus sur l'île Herschel avec ceux d'autres études effectuées dans le delta du Mackenzie. En juillet 2003, on prévoit reprendre les mesures des parcelles de la végétation permanente faisant l'objet d'un suivi.

La pose de colliers conventionnels aux caribous de la Porcupine

Le plan de gestion de la harde de caribous de la Porcupine exige que les organismes coopérants maintiennent entre 60 et 100 le nombre de colliers conventionnels (radio) posés à des animaux sélectionnés dans une harde. Les animaux munis d'un collier permettent de repérer la harde lors des dénombrements annuels menés pendant les périodes de mise bas et d'élevage ainsi qu'à la fin de l'hiver. On surveille les femelles munies de colliers radio pour établir les taux de natalité et de survie des animaux à l'âge de un mois. En mars 2002, des organismes du Yukon et de l'Alaska ont posé 20 colliers conventionnels et deux autres colliers de détection par satellite, ce qui porte à 84 le nombre total de colliers actifs dans la harde.

D'autres activités

Le gouvernement du Yukon a aussi participé à un certain nombre d'activités administrées par d'autres organismes ou a versé des fonds pour la mise en œuvre de ces projets, au nombre desquels figurent :

- les consultations sur le plan de gestion du bœuf musqué et l'atelier connexe [activité organisée par le CCGF (VN)];
- une enquête sur les mouflons du Nord des chaînons Richardson (activité organisée par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le MRFDE);
- une enquête sur la végétation dans le parc national Ivvavik (activité organisée par Parcs Canada);
- la surveillance écologique à Aklavik (activité organisée par le Service canadien de la faune).

8.4 Le parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel)

Le parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel) a accueilli 502 visiteurs durant la saison 2001, une baisse comparativement à la moyenne annuelle, qui se situe entre 600 et 700. On a délivré 10 permis d'utilisation du parc en 2001.

Un questionnaire d'enquête a été soumis aux visiteurs du parc durant la saison estivale. Il s'agissait essentiellement de recueillir des renseignements précis sur le nombre de visiteurs pour permettre aux administrateurs de prendre des décisions éclairées au sujet de la gestion des visiteurs et de l'impact de l'achalandage sur les ressources culturelles, historiques et naturelles du parc. On demandait aux visiteurs d'indiquer leur moyen de transport, la durée de leur séjour, le nombre de personnes dans leur groupe, leur pays d'origine, la période d'utilisation du parc (durant la journée ou pendant la nuit), leurs impressions sur le parc et leur degré de satisfaction. Il leur était aussi demandé de suggérer des améliorations à apporter au parc. On a colligé et enregistré les données dans le système du gouvernement du Yukon en vue d'une analyse ultérieure. Ces enquêtes seront permanentes et permettront de surveiller et d'enregistrer correctement le nombre de visiteurs. En outre, les renseignements recueillis seront utiles pour gérer les ressources et pour concevoir des programmes informatifs fondés sur les besoins des visiteurs.

On a embauché un commis temporaire pour le bureau d'Inuvik. Cela a permis de maintenir le bureau ouvert au public durant l'été, moment de l'année où tous les conservateurs du parc travaillent sur l'île Herschel.

Le conservateur principal du parc a travaillé à diverses activités de fonctionnement, y compris la mise au point d'un plan de recherche et de sauvetage, l'élaboration de lignes directrices sur le tourisme et les bateaux de croisière, l'établissement d'un protocole d'entente sur l'utilisation partagée de la cabane des chasseurs et des voyageurs, la conception d'un plan de formation pour les conservateurs de parcs et enfin la mise sur pied d'un plan de fonctionnement.

Le ministère des Richesses renouvelables a collaboré avec Parcs Canada pour mener des enquêtes sur la faune et sur les oiseaux de l'île Herschel et dans les régions avoisinantes. Des études portant sur le bœuf musqué et sur les oiseaux de proie ont aussi été effectuées au début de juillet, de concert avec des conservateurs du parc présents sur l'île. Ces derniers ont continué de noter leurs observations sur la faune et sur les oiseaux en plus de donner suite aux études de la végétation au cours de la saison d'activité.

Un plan stratégique sur les ours

La Direction des parcs travaille actuellement à un plan stratégique sur les ours de l'île Herschel, avec l'aide du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik et du CGG. Il s'agit d'un manuel de référence que les conservateurs du parc utiliseront en cas de problème avec les ours durant la saison d'ouverture. On espère que le plan sera mis en œuvre en 2002.

Les résultats des observations et la récolte de la faune de l'île Herschel

Sur l'île, on a observé huit grizzlis, un nombre qui surpasse celui enregistré lors des saisons précédentes. Durant la saison, il a fallu abattre un jeune grizzli mâle pour des raisons de sécurité.

On estime que 300 ombles arctiques ont été récoltés l'année dernière sur l'île Herschel. De plus, on a répertorié au total cinq récoltes de caribous.

L'examen du plan de gestion de l'île Herschel

Le plan de gestion de l'île Herschel a fait l'objet d'un examen officiel, qui a commencé en juin 2000. Les Inuvialuit étant les principaux usagers du parc, les consultations avec le CGG, le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik et le CCGF (VN) se sont poursuivies durant l'étape d'examen. D'autres réunions publiques communautaires ont eu lieu en avril à Inuvik, à Aklavik, à Dawson et à Whitehorse, ce qui a permis au public et à d'autres intervenants de participer au processus. Après les consultations, qui ont pris fin en mai, on a préparé un plan préliminaire, auquel on a mis la dernière main en décembre. Il contient les commentaires recueillis sur tous les sujets traités dans le cadre du processus de consultations et est plus éloquent sur les questions de gestion que le premier plan. On a ensuite distribué en décembre cette première ébauche au CGG, au comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik ainsi qu'au CCGF (VN) pour donner la chance à ces organismes de l'examiner et d'émettre des commentaires à ce sujet.

À la suite du deuxième processus de consultations, on a reçu d'autres commentaires, lesquels seront intégrés à la version définitive, qui devrait être terminée et distribuée en juillet 2002. Après lui avoir apporté les modifications requises qui pourraient être demandées à la suite de l'examen effectué à l'été, le plan sera soumis au processus d'approbation prévu par la CDI et pourra faire l'objet d'une approbation définitive dès l'automne 2002.

Les ressources patrimoniales de l'île Herschel

La sous-section des ressources patrimoniales a continué d'entretenir régulièrement les bâtiments historiques à Pauline Cove. Elle a notamment réparé les importants dommages infligés à la structure d'un bâtiment par les facteurs naturels (houle, vent et glace) et par l'érosion de la plage adjacente. La zone d'établissement se trouve sur une langue de terre dont l'altitude est légèrement au-dessus du niveau de la mer. L'érosion des rivages sera étroitement surveillée au cours des prochaines années.

On a tenu plusieurs réunions, dont une sur l'île au début de juillet à laquelle ont assisté des représentants d'organismes inuvialuits. La réunion avait

pour but de régler des problèmes liés à l'état des cimetières et à celui de certaines tombes sur l'île Herschel. Des experts en pergélisol, en archéologie et en santé publique ont fourni des renseignements de base sur les problèmes physiques des lieux de sépulture et ont suggéré des solutions ou procédures susceptibles de déjouer les inévitables forces de la nature. La plupart des problèmes sont liés au ruissellement saisonnier et aux conséquences de l'affaissement ou du soulèvement du sol gelé.

9

Le gouvernement du Canada

9.1 Affaires indiennes et du Nord Canada

La Direction générale de la mise en œuvre

La Direction générale de la mise en œuvre assure la liaison entre les Inuvialuit, les gouvernements territoriaux et les autres ministères fédéraux lorsqu'il est question de la mise en œuvre de la CDI. Elle assume notamment les responsabilités suivantes :

- négocier des ententes de financement avec divers organismes de mise en œuvre ayant contracté des obligations en vertu de la CDI, surveiller l'application des dispositions des ententes et superviser les activités de mise en œuvre;
- donner suite au processus de nominations des membres à la Commission d'arbitrage, au BERE et au CERE effectuées par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada;
- assurer le traitement des modifications à apporter à la CDI;
- publier le rapport annuel du CCMO-CDI.

Le directeur général de la Mise en œuvre est le membre représentant le gouvernement du Canada au CCMO-CDI, et le directeur de la Gestion de la mise en œuvre est son suppléant. En décembre, Terry Henderson, le représentant fédéral, a pris sa retraite. Il a été remplacé en janvier par Keith Chang.

La Direction générale de la mise en œuvre a participé à deux réunions du CCMO-CDI en juin et en novembre.

Voici quelles ont été les activités réalisées par la Direction générale au cours de l'année :

- donner suite au processus de nominations du président, du vice-président et du membre représentant le gouvernement du Yukon au sein de la Commission d'arbitrage, au processus de nominations des membres représentant les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Canada au sein du CERE ainsi qu'au processus de nominations du président et des membres représentant les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada au BERE;
- fournir, de concert avec le bureau régional des Territoires du Nord-Ouest, des fonds au Secrétariat commun, au CERE et au BERE pour répondre à l'augmentation de la charge de travail découlant de la multiplication des activités de prospection pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit en plus d'allouer des ressources devant servir à participer aux travaux du Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord ou à ceux du groupe de travail connexe;
- participer à la dernière étape de l'examen des dispositions de l'article 16 relatives aux mesures économiques, y compris l'examen public effectué en février;
- régler efficacement les poursuites judiciaires concernant la Canadian Reindeer Limited et la Kuññek Resource Development Corporation.

Le Programme des Affaires du Nord

Le Programme des Affaires du Nord s'occupe de gérer les lois sur l'aliénation et l'utilisation des terres de la Couronne, sur les eaux intérieures, sur les ressources extracôtières, sur les ressources non renouvelables ainsi que sur la protection générale de l'environnement du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Les gestionnaires du Programme ont continué d'assumer leurs responsabilités en ce qui concerne la gestion d'un accord de financement venant appuyer les activités du Secrétariat commun, du CERE et du BERE. Le Programme des Affaires du Nord a surveillé les activités de ces organismes pour assurer une mise en œuvre efficace. Par ailleurs, AINC a versé des fonds supplémentaires pour permettre aux conseils de réagir à l'augmentation du nombre de propositions liées à la prospection et à l'exploitation pétrolières et gazières et d'effectuer en temps voulu des examens efficaces. Il a aussi fourni un financement pour permettre à des représentants de collaborer avec d'autres conseils de gestion des ressources des Territoires du Nord-Ouest en vue

de l'élaboration d'un plan de coopération. Ce plan de coopération permettrait d'orienter un processus coordonné d'évaluation environnementale et d'examen réglementaire s'appliquant à la construction d'un gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest.

L'inventaire des ressources granulaires

Le Programme des Affaires du Nord administre des fonds de mise en œuvre devant faciliter la réalisation de l'inventaire des ressources granulaires (sable et gravier). Compte tenu du regain d'intérêt récent pour la prospection pétrolière et gazière et pour la mise en valeur des ressources, on a de nouveau soulevé des préoccupations sur la capacité globale de la région de répondre, à court et à long terme, aux besoins publics, communautaires et industriels en ressources granulaires. En 2001-2002, on a continué de travailler à l'établissement d'un plan de gestion conjoint des ressources granulaires régionales (Canada-Inuvialuit), lequel intègre à d'autres données foncières sur la région désignée des renseignements au sujet du potentiel en ressources granulaires, de l'inventaire et de la demande future. À cette fin, on a étudié la faisabilité et les exigences d'un système électronique d'échange d'information et de représentation cartographique. Un tel système permettrait le partage de l'information et la consultation sur l'élaboration du plan de gestion des ressources granulaires dans la région. On a aussi soutenu, avec l'appui de groupes inuvialuits, industriels et gouvernementaux, l'établissement d'un système de représentation cartographique pour tous les secteurs du delta du Mackenzie situés dans la région désignée des Inuvialuit. On prévoit que le plan de gestion des ressources granulaires sera terminé d'ici à deux ans, à mesure qu'évolueront les plans d'aménagement de l'infrastructure et d'exploitation des hydrocarbures dans la région désignée.

Pétrole et gaz du Nord

Avant d'offrir des terres continentales et extracôtières à l'industrie pétrolière et gazière, Pétrole et gaz du Nord effectue régulièrement des consultations environnementales avec le CGG, organisme qui représente les intérêts des CCT. Les renseignements environnementaux fournis par le CGG aident beaucoup AINC à repérer et à confirmer les zones environnementales vulnérables dans la région désignée des Inuvialuit. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien prend minutieusement connaissance de l'information fournie avant d'offrir des terres publiques à l'industrie.

Dans le cadre du processus de consultations, on a tenu une réunion avec le CGG le 4 octobre 2001 à Yellowknife. On y a examiné les résultats de l'an dernier en ce qui concerne l'octroi de terres publiques dans la région désignée.

Les activités de prospection pétrolière et gazière se sont poursuivies sur les terres publiques établies dans la région du delta du Mackenzie et pour lesquelles des permis de prospection avaient été émis en 1999 et en 2000. Entreprises conformément aux plans sur le partage des avantages approuvés en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, ces activités ont permis d'offrir à des Inuvialuit et à d'autres résidants du Nord un vaste éventail d'emplois, de possibilités de formation, d'occasions d'affaires et de contrats de travail.

Le versement des redevances et le processus d'évaluation des redevances selon les lois et règlements en vigueur depuis le 31 décembre 1983 n'ont pas été interrompus durant l'année.

On trouvera des renseignements supplémentaires sur les activités de l'industrie pétrolière et gazière dans le Nord en visitant le site Web de Pétrole et gaz du Nord, à l'adresse *www.ainc-inac.gc.ca/oil*.

Le bureau régional des Territoires du Nord-Ouest

La division de l'Administration des terres

L'Administration des terres est chargée de gérer les terres publiques dans la région désignée des Inuvialuit, y compris la partie souterraine. On n'a pas réalisé de progrès dans la détermination des parcelles à échanger contre le site canadien des pingos en vertu du paragraphe 7(72) de la CDI. Par contre, on a poursuivi les discussions concernant le paragraphe 7(106) de la CDI. Les réserves sur les terres inuvialuites que le gouvernement n'utilise plus pour les besoins auxquels elles étaient initialement destinées doivent être annulées, car elles constituent un grèvement du titre de propriété des Inuvialuit. On a cheminé vers la conclusion d'une entente sur le processus d'annulation des clauses de réserve contenues à l'annexe R.

Le programme de gestion des déchets

On a terminé la surveillance annuelle d'un site d'enfouissement près de la rivière Horton, laquelle visait à vérifier que la stabilité environnementale du site n'avait pas changé.

Le Programme de lutte contre les contaminants du Nord

Le Programme de lutte contre les contaminants du Nord a fourni 40 000 $ pour doter le poste de coordonnateur régional inuvialuit, qui sera chargé des questions générales liées aux polluants dans la région désignée des Inuvialuit. La SRI a reçu 7 500 $ pour faire enquête sur les substances toxiques se trouvant dans le site d'enfouissement de Tuktoyaktuk. Les Inuvialuit sont représentés au sein du Comité des contaminants des Territoires du Nord-Ouest, lequel encourage leur participation aux réunions et aux ateliers nationaux.

Le financement des activités économiques

Les programmes suivants ont fourni le financement nécessaire à l'atteinte des objectifs énoncés dans le chapitre portant sur les mesures économiques :

- L'organisme de développement économique communautaire : 420 684 $ à l'appui du développement économique au sein des collectivités;

- Le Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources : 40 000 $ versés à la SID pour l'achèvement d'une étude de faisabilité concernant l'exploitation pétrolière et gazière et 136 000 $ accordés à la SID pour permettre à l'Aboriginal Pipeline Group d'étudier la possibilité de devenir l'un des propriétaires du gazoduc dont on propose la construction dans la vallée du Mackenzie;
- Le Programme de mise en valeur des possibilités liées à l'exploitation des ressources : 22 000 $ alloués à la SID pour lui permettre d'accéder à des possibilités d'investissement dans une société pétrolière et gazière;
- Le Programme de négociation de l'accès aux ressources : 22 000 $ versés à la SID pour lui permettre de négocier et de conclure rapidement des occasions d'affaires;
- Le programme d'élaboration d'outils de gouvernance : 165 000 $ accordés à la SID pour l'amélioration de la capacité de gouvernance des sociétés communautaires inuvialuites et des organismes communautaires connexes.

Voici la description d'autres fonds accordés à la SRI :

- Le Programme de camps en sciences et en technologie : 16 416 $ pour la promotion des carrières en sciences et en technologie grâce à des camps permettant aux jeunes inuits qui vivent au sein d'une collectivité reconnue d'acquérir une expérience directe dans diverses disciplines scientifiques et technologiques;
- Le Programme carrière-été : 53 120 $ pour aider les jeunes élèves inuits qui vivent au sein d'une collectivité reconnue à acquérir, pendant l'été, une expérience professionnelle et à suivre une formation en lien avec leur choix de carrière;
- Le Programme d'expérience de travail pour les jeunes : 44 200 $ pour aider les jeunes inuits sans emploi et ayant quitté l'école à acquérir une expérience professionnelle supervisée. Les jeunes sont appelés à travailler dans des organismes de services et des entreprises communautaires ou à acquérir une autre expérience de travail permettant de rehausser leur aptitude à l'emploi de façon enrichissante et valorisante;
- Le programme de consultation et d'élaboration de politiques : 100 000 $ pour fournir un soutien administratif aux sociétés communautaires et de développement inuvialuites;
- La conservation et la protection des ressources naturelles : 42 000 $;
- La promotion des intérêts du Nord dans le développement politique, social, économique et culturel : 50 000 $.

D'autres activités

Le bureau régional des Territoires du Nord-Ouest a demandé à un représentant d'assister à toutes les réunions du CCMO-CDI qui ont eu lieu durant l'année.

Le secrétariat aux relations avec les conseils

En novembre, AINC a tenu un atelier au cours duquel des conseils de réglementation et d'évaluation environnementale du Nord ont établi des paramètres pour la création d'un secrétariat aux relations avec les conseils. Celui-ci fonctionnerait sous la direction d'AINC et veillerait à régler les questions administratives et budgétaires qui préoccupent les conseils du Nord dans le cadre de leurs relations avec AINC, qu'ils soient établis dans les bureaux régionaux ou à l'administration centrale. Enfin, le secrétariat servirait de centre de coordination entre les conseils et le Ministère.

Le transfert des responsabilités

Le 22 mai 2001, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et les dirigeants des organismes autochtones régionaux des Territoires du Nord-Ouest (connu collectivement sous le nom de Sommet autochtone) ont signé un protocole d'entente dans lequel ils conviennent de travailler à l'élaboration d'un processus de négociations officiel concernant le transfert des responsabilités fédérales liées à la gestion des terres et des eaux des Territoires du Nord-Ouest. Toutes les parties se sont engagées à s'informer sur la marche à suivre d'ici au 31 mars 2002 en vue d'amorcer un processus de transfert officiel. La participation des membres du Sommet autochtone à ce processus sera financée par AINC et par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. On prévoit qu'il faudra de 18 à 24 mois pour élaborer l'accord-cadre, les travaux devant être amorcés en septembre 2002.

9.2 Pêches et Océans Canada

Pêches et Océans Canada est chargé d'apporter un soutien au CMGP et de modifier les règlements et les politiques pour permettre aux Inuvialuit d'exercer leurs droits en matière de récolte, de commerce, de transport et de cogestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit.

Pêches et Océans Canada travaille à ce que les ressources halieutiques de la région désignée soient gérées avec l'entière coopération des Inuvialuit. Durant l'année, 25 activités ont été mises en œuvre conjointement par Pêches et Océans Canada et par le CMGP. Le CMGP a rencontré des gestionnaires supérieurs et des scientifiques du bureau régional du Centre et de l'Arctique de Pêches et Océans Canada pour examiner les progrès réalisés et pour planifier d'autres projets.

Au cours de l'année, on a établi et entretenu une relation de travail pratique et directe avec des organismes de réglementation environnementale américains.

En consultation avec les CCT, les scientifiques et biologistes de Pêches et Océans Canada ont lancé 25 projets portant sur une variété de sujets, tels que les corégonidés, les mammifères marins,

l'omble arctique et la surveillance des récoltes des collectivités.

Pêches et Océans Canada a contribué 890 800 $ au financement de la mise en œuvre. De cette somme, 458 300 $ ont été investis dans un fonds d'entente de contribution et le reste a été versé à un fonds consacré à la réalisation de projets et au soutien.

La Garde côtière canadienne a fourni des services de surveillance de la circulation maritime et de la communication sur le Grand Lac des Esclaves, le fleuve Mackenzie et les eaux de l'Ouest de l'Arctique, et ce, à partir du 15 mai jusqu'aux environs du 31 octobre 2001. Ces services offerts dans l'Arctique visent à assurer la sécurité en mer, la protection de l'environnement et la sécurité et la rapidité du transport maritime grâce à un service mobile de communication radio couvrant les eaux de l'Arctique canadien et la voie navigable Mackenzie-Athabasca.

En ce qui concerne les activités d'administration foncière de la Garde côtière canadienne, les terres mises de côté par le décret CP 1979-1154 comptent trois emplacements qui pourraient constituer une réserve de broutage pour les rennes. On n'y trouve ni matière dangereuse ni rien qui puisse nuire à la sécurité des rennes.

9.3 Environnement Canada

Le Service canadien de la faune représente Environnement Canada aux conseils consultatifs de gestion de la faune, lesquels s'occupent de tous les dossiers importants relatifs aux ressources fauniques dans la région désignée des Inuvialuit.

En collaboration avec les Inuvialuit, le Service canadien de la faune est allé de l'avant avec un certain nombre d'études sur les oiseaux migrateurs dans la région désignée. Ces études contribueront à éviter une surexploitation des populations et à protéger l'habitat des oiseaux. L'an dernier, elles portaient sur les populations et l'habitat de l'oie blanche, l'espèce la plus chassée parmi les oiseaux migrateurs de la région désignée des Inuvialuit. Des données à long terme ont été analysées et groupées afin de documenter la conservation de la faune. Le Service canadien de la faune a consacré beaucoup d'efforts et de temps à l'obtention de fonds supplémentaires auprès de sources non prévues par la CDI en vue de s'attaquer aux nouveaux défis liés à la conservation qui surgissent dans l'Ouest de l'Arctique.

Compte tenu de la forte augmentation des activités de prospection pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit, Environnement Canada a déployé des efforts considérables pour mener à bien un examen préalable et une révision des demandes d'exploitation et pour prévoir les éventuelles répercussions environnementales. On a entamé plusieurs études menées dans le but de prendre des mesures à l'égard des répercussions de l'exploitation pétrolière et gazière sur la faune de la région désignée.

Si les programmes d'Environnement Canada visent essentiellement à protéger l'environnement et la faune, ils profitent aussi de façon concrète aux Inuvialuit. Environ la moitié du financement fourni en vertu de la CDI et des autres fonds obtenus par Environnement Canada sont dépensés en contrats ou en paiements attribués à des sociétés, personnes et organisations inuvialuites.

9.4 Patrimoine canadien

Parcs Canada est chargé de protéger les ressources naturelles et culturelles, y compris les populations et les habitats fauniques des trois parcs nationaux de la région désignée des Inuvialuit, soit le parc national Ivvavik, dans la région ouest du versant nord, le parc national d'Aulavik, sur l'île Banks, et le parc national Tuktut Nogait, près de Paulatuk.

Les pingos

Le site canadien des pingos est situé à six kilomètres au sud-sud-ouest de Tuktoyaktuk. On y trouve le plus gros pingo au Canada et d'autres pingos qui sont à différents stades d'évolution. Un pingo est une butte qui prend plusieurs années à se former et dont l'intérieur est un noyau de glace. Il est créé par la pression de l'eau lorsque la glace se forme dans ou sous le pergélisol.

L'entente sur la création du lieu historique national des pingos est décrite au paragraphe 7(70) de la CDI. La loi qui a prévu sa création a été adoptée en 1996. On a constitué un comité de travail formé de représentants de Parcs Canada et de plusieurs organisations communautaires de Tuktoyaktuk en vue d'orienter l'aménagement et la préservation du site. Ce comité a signé, en décembre, le protocole d'entente sur le site canadien des pingos. Tous les groupes représentés ont déterminé et accepté les priorités concernant la mise en œuvre.

AINC et la CIAT ont poursuivi le travail relatif à l'échange équitable de terres contre le site canadien des pingos.

Le Règlement sur les parcs nationaux

Des discussions se sont poursuivies avec le CGG en vue de la tenue de consultations publiques portant sur les modifications à apporter au Règlement sur les parcs nationaux de sorte qu'il respecte la CDI. L'un des sujets abordés était une modification au Règlement pour que les quotas de chasse soient recommandés par les conseils de cogestion de la faune et qu'ils reçoivent l'approbation du ministre du Patrimoine canadien.

Une stratégie d'emploi des Inuvialuit et des possibilités économiques

On a constaté que la majorité des employés du parc national Ivvavik ne sont pas des Inuvialuit bénéficiaires. Dans le cadre d'un programme d'encadrement, en place dans l'unité de gestion, des patrouilleurs ont pu faire équipe avec des gardiens de parc expérimentés aux fins de formation. De plus, Parcs Canada a peaufiné une stratégie d'emploi des Inuvialuit, qui sera incorporée au plan des ressources humaines de l'unité de gestion. Toujours dans l'optique de multiplier les possibilités pour la population locale, deux employés inuvialuits ont

participé à un programme d'amélioration de l'esprit d'entreprise destiné aux Autochtones.

Enfin, Parcs Canada a continué de donner préséance aux entreprises inuvialuites au moment de confier la gestion et le fonctionnement du parc national Ivvavik et d'autres sites patrimoniaux de la région désignée des Inuvialuit.

Le conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine

L'unité de gestion de l'Ouest de l'Arctique a affecté des fonds au conseil de gestion du caribou de la Porcupine pour la réalisation de divers projets.

Komakuk Beach

La décontamination du Réseau d'alerte avancé BAR-1 à Komakuk Beach s'est terminée avec succès en 2001. La surveillance du site sera entreprise par le ministère de la Défense nationale, en collaboration avec les Inuvialuit et Parcs Canada.

L'examen du plan de gestion des parcs nationaux

On a travaillé durant l'année à élaborer la version définitive de l'examen du plan de gestion des parcs nationaux, qui sera présentée au ministre du Patrimoine canadien à la fin de juin 2002.

Les travaux de recherche

Parmi les activités de recherche ayant pris fin en 2001, mentionnons :

- la collecte de données sur la végétation et le terrain de la plaine côtière;
- une enquête sur le mouflon de Dall pour recueillir des données liées à l'âge, à la taille, à la répartition par sexe, à la santé, à la distribution et à la densité de la population;
- une enquête sur le nombre de faucons pèlerins et d'autres espèces d'oiseaux de proie qui nichent dans les parcs nationaux d'Aulavik, Ivvavik et Tuktut Nogait;
- une enquête sur l'orignal pour recueillir des données liées à l'abondance, aux caractéristiques de la population et à la distribution de la population le long du fleuve Babbage;
- une enquête menée dans le but de surveiller la taille, l'âge, la répartition par sexe, les déplacements et le comportement du bœuf musqué sur le versant nord du Yukon;
- la surveillance de la productivité végétale, du rythme de croissance des plantes et de l'étendue du manteau nival dans les parcs nationaux d'Aulavik, Ivvavik et Tuktut Nogait;
- la surveillance des campements le long de la rivière Firth afin d'évaluer l'incidence de l'utilisation des campements, de déterminer les risques pour la faune et les espèces végétales vulnérables et de suivre leur évolution;
- la documentation sur le rythme et la nature des visites des parcs nationaux d'Aulavik, Ivvavik et Tuktut Nogait;
- la surveillance du climat, de la température du pergélisol et de la couche active dans les parcs nationaux d'Aulavik, Ivvavik et Tuktut Nogait;
- la mesure des changements de niveau et de température de l'eau pendant les tempêtes et l'examen de l'incidence des tempêtes sur le pergélisol et la glace.

Parcs Canada a dépensé au total 661 001 $ pour des biens et services fournis aux Inuvialuit en 2001-2002 (138 676 $ pour les biens et 522 325 $ pour les services).

9.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Conformément au paragraphe 16(18) de la CDI, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a continué de fournir aux entreprises inuvialuites la possibilité de soumissionner des marchés publics en affichant les occasions d'affaires dans son système d'appels d'offres électronique et en informant tous les groupes de requérants de l'occasion qui leur est offerte de fournir des biens et services destinés à la région désignée, y compris dans le domaine de la construction. Selon la politique contractuelle prévue par la CDI, chaque fois que TPSGC offre un marché qui a une incidence sur une ou plusieurs ententes de revendication territoriale globale, il doit en aviser tous les groupes de requérants.

TPSGC a fourni, sur demande, de l'aide et des renseignements aux Inuvialuit sur le processus d'approvisionnement et sur les marchés. Chaque fois qu'il était pratique et conforme à une saine gestion de l'approvisionnement d'agir ainsi, on incorporait des critères d'évaluation dans les appels d'offres pour fournir aux Inuvialuit le maximum de chances de profiter des retombées socioéconomiques.

Un comité interministériel sur les obligations contractuelles liées à la mise en œuvre d'ententes sur la revendication territoriale globale a été créé en 2001-2002. TPSGC est membre de ce comité, qui se réunira tous les trimestres pour discuter de questions de mise en œuvre.

9.6 L'Agence canadienne d'évaluation environnementale

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale a travaillé avec des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux, des conseils du Nord et des groupes autochtones en vue d'élaborer des cadres de référence pour les évaluations environnementales et les processus réglementaires concernant la construction éventuelle de pipelines dans les Territoires du Nord-Ouest. Elle a notamment pris part aux travaux du Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord, lequel a produit une ébauche du *Plan de coopération*. L'Agence et les Inuvialuit (représentés par le CGG) ont négocié deux projets d'entente sur l'adoption officielle du *Plan de coopération*. La première entente permet au CERE de renvoyer un projet de prospection gazière

à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale aux fins d'examen et la deuxième entente décrit le processus conjoint d'évaluation environnementale d'un projet de prospection gazière nordique dans la vallée du Mackenzie. L'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie est signataire de la deuxième entente.

9.7 Développement des ressources humaines Canada

Les programmes qu'offre actuellement Développement des ressources humaines Canada (DRHC) et l'Entente sur le développement des ressources humaines autochtones (EDRHA) tiennent compte des dispositions de la CDI et des aspirations à l'autonomie gouvernementale des Inuvialuit. Le Ministère est tenu de maintenir un dialogue permanent avec la SRI au sujet des activités menées en vertu de l'EDRHA. Les fonctionnaires de DRHC œuvrant dans les Territoires du Nord-Ouest communiquent fréquemment avec les représentants de la SRI pour discuter de questions de fonctionnement, pour préciser et définir diverses clauses de l'EDRHA et pour fournir des conseils sur la mise en œuvre des dispositions de l'Entente. Par ailleurs, le Centre de ressources humaines du Canada à Inuvik fournit aux employeurs et aux chercheurs d'emplois de l'information sur les programmes et les services que les centres de ressources humaines et DRHC sont à même d'offrir.

La SRI est l'une des signataires de l'EDRHA. Conclu en avril 1999, cet accord de contribution quinquennal veille à financer la formation professionnelle à l'intention des Autochtones qui résident dans la région désignée des Inuvialuit. Il prévoit également le financement de services de garde d'enfants en vue d'aider les parents vivant dans la région désignée qui travaillent ou suivent une formation.

L'EDRHA permet aux Inuvialuit de concevoir et de fournir un éventail complet de services en intégrant plusieurs programmes pour les Autochtones, y compris les services et programmes d'accès au marché du travail, le perfectionnement des compétences, une composante pour les Autochtones vivant en milieu urbain, des programmes de garderies et des programmes destinés aux jeunes et aux personnes handicapées. En 2001-2002, le financement annuel versé pour la réalisation de toutes ces activités s'élevait à 1 995 638 $.

Annexe I

Carte de la région visée par la Convention définitive des Inuvialuit

Annexe II

Calendrier des paiements de transfert

On trouve à l'annexe N de la CDI le calendrier des versements et le montant qui était remis aux Inuvialuit le dernier jour ouvrable précédant le 31 décembre de chacune des années suivantes :

Année	Montant versé
1984	12 000 000 $
1985	1 000 000 $
1986	1 000 000 $
1987	1 000 000 $
1988	5 000 000 $
1989	5 000 000 $
1990	5 000 000 $
1991	5 000 000 $
1992	5 000 000 $
1993	20 000 000 $
1994	20 000 000 $
1995	20 000 000 $
1996	20 000 000 $
1997	32 000 000 $
Total	152 000 000 $

Annexe III

Coûts cumulatifs de la mise en œuvre, de 1984-1985 à 2001-2002

Exercice	Montant versé
1984-1985	1 595 882 $
1985-1986	1 795 812 $
1986-1987	6 854 165 $
1987-1988	6 330 236 $
1988-1989	7 250 518 $
1989-1990	6 878 202 $
1990-1991	6 878 858 $
1991-1992	7 362 633 $
1992-1993	9 512 215 $
1993-1994*	10 632 825 $
1994-1995*	5 850 000 $
1995-1996*	5 967 000 $
1996-1997*	6 086 340 $
1997-1998*	6 208 066 $
1998-1999*	6 107 228 $
1999-2000*	6 169 408 $
2000-2001*	6 522 296 $
2001-2002*	6 652 741 $
Total	114 654 425 $

* Ces chiffres représentent les fonds affectés à la mise en œuvre, étant donné que les données sur les dépenses réelles n'ont pu être obtenues.

Annexe IV

Composition des organismes de mise en œuvre, en date du 31 mars 2002

Conseil d'administration de la Société régionale inuvialuit

Nellie Cournoyea	Présidente-directrice générale
Clayton Gordon	Premier vice-président
Patrick Gruben	Deuxième vice-président
Joseph Haloksit	Secrétaire
Jerry Lennie	Trésorier
Donna Keogak	
Bill S. Ruben	

Société inuvialuite de gestion foncière

Albert Elias	Commissaire en chef
Alex Illasiak	Commissaire
Andy Tardiff	Commissaire

Conseil d'administration de la Société inuvialuit de développement

Dennie Lennie	Président-directeur général
Andy Carpenter	
Franklin Carpenter	
Wayne Gordon	
Jackie Jacobson	
Robert Joss	

Conseil d'administration de la Société inuvialuit de placement

Frank Hansen	Président
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Evelyn Storr	
Debbie Raddi	
Barry Wainstein	

Conseil d'administration de l'Inuvialuit Petroleum Corporation

Doug Irish	Président
Brenda Dillon	
Ellice Edey	
Jason Gordon	
Ernest Pokiak	

Comité d'inscription des Inuvialuit*

Nellie Cournoyea
Fred Bennet
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Commission d'arbitrage*

Stein K. Lal	Président
A. Ernie Pallister	Vice-président
Charles Hunter	(a donné sa démission)
Allen Lueck	
David Luff	
Tyson Pertschy	
Nick Schulz	
Lena Selamio	
Ian Scott	
Jack R. Williams	

Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit

Keith Chang	(de janvier à mars 2002)
Nellie Cournoyea	
Terry Henderson	(d'avril à décembre 2001)
Don Hutton	
Duane Smith	
Mark Warren	

Conseil de gestion du gibier

Duane Smith	Président
Donald Aviugana	
Richard Binder	
Andy Carpenter fils	
Greg Green	
Donald Inuktalik	
Frank Pokiak	

Membres suppléants
Billy Day
Charles Gruben
Margaret Kanayok
Darren Nasogaluak
Ruben Ruben
Larry Semmler

Comité mixte de gestion de la pêche

Robert K. Bell	Président
Donald Dowler	Vice-président
Burton Ayles	
Billy Day	
Max Kotokak	

Membres suppléants
Ron Allen et Stephen Charlie
Dennis Arey
Donald Inuktalik

Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)

Larry Carpenter	Président
Frank Pokiak	Vice-président
Ray Case	
William Day	
Jim Hines	
John Nagy	
Arnold Ruben	

Membres suppléants
Tim Devine
Ron Graf
Donald Inuktalik
Kevin McCormick
Floyd Sydney

Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)

Lindsay Staples	Président
Billie Archie	
Joan Eamer	
Hebert Felix	
Doug Larsen	

Membres suppléants
Dorothy Cooley
Danny Gordon
Vicki Sahanatien

Comité d'étude des répercussions environnementales*

William Klassen	Président
Billy Day	
Chuck Hubert	
Alex Kagalik	
Johnnie Lennie	
Fred Wolki	

* Poste vacant (nomination par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest)

Bureau d'examen des répercussions environnementales

Robert Hornal	Président
Jack Akhiatak	
Peter Bannon	
Richard Binder	
Tom Butters	
Herbert Felix	
Andrew Williams	

Conseil d'administration du Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit**

Duane Smith	Président
Bob Bell	Vice-président
Larry Carpenter	
Robert Hornal	
William Klassen	
Norm Snow	

Membre d'office
Lindsay Staples

** Le Secrétariat commun fournit des services au CGG, au CMGP, au CCGF (T. N.-O.), au CERE et au BERE. Le secrétariat qui travaille avec le CCGF (VN) est établi à Whitehorse.